



AGENCIA INMOBILIARIA

san Sebastián zumalacáregui, 18 bajo tel. s.: 211022 - 211388

VICENTE GARAIKOECHEA GUILBELAIDE

ZONA SAN SEBASTIAN

VIVIENDAS PIO XII, núm. 5 (Casa médica), 300 m2. Recién habilitado. Garaje y trastero.

VILLAS IGUELO, Villa nueva construcción. LOCALES COMERCIALES Y OFICINAS ANTIGUO, Juna de Gary, 300 m2.

GARAJES AMARA, Catalina de Erauso, Desde 375.000 pesetas.

PABELLONES INDUSTRIALES SAN SEBASTIAN, Polígono 26 Antiguerra, 1.420 m2.

TERRENOS URBANOS SOLAR AVDA. TOLOSA, Con licencia 12 plantas.

TERRENOS RURALES IGUELO, Parcelas para villas desde 320 pts/m2.

PABELLONES INDUSTRIALES Nueva construcción. Superficies a elegir. 13.000 pesetas/m2.

TERRENOS PARA VILLAS SUBLIANA MORILLAS a 20 Km. de Victoria.

TERRENOS RURALES IGUELO, Parcelas para villas desde 320 pts/m2.

TOLOSA Y COMARCA

VIVIENDAS TOLOSA, Arbol de Guernica, Sup. 180, 140 y 110 m2.

VILLAS BERASTEGUI, Urbanización Alto San Antón. Dos plantas. 120 m2.

LOCALES COMERCIALES Y OFICINAS TOLOSA, Calle Oria, 250 m2, dividibles.

GARAJES POLIGONO AMARAZO, Aparcamientos coches.

PABELLONES INDUSTRIALES TOLOSA, Barrio Santa Lucia. Pabellón 310 m2 más oficinas y terreno 1.000 m2.

TERRENOS INDUSTRIALES TOLOSA, Barrio de Santa Lucia Junto avda. ALLEGRIA DE ORIA, Centro. 3.000 m2.

TERRENOS URBANOS TOLOSA, En la mejor zona para 55 viviendas.

APARTAMENTOS EN CANDANCHU Edificio nueva construcción. Junto a la Iglesia.

EN VITORIA (ALAVA)

VILLAS Y PARCELAS ESTABILIZ. Totalmente urbanizado, buenas vistas.

VIVIENDAS SAN SEBASTIAN, Zona Ategorrieta Jal-Ajal. Viv. 130 m2.

URBIETA. Alquiler local 80 m2 planta baja y 180 m2 de sótano.

PABELLON INDUSTRIAL EN ITASBO, EQUIPOIDA 400 m2 altura 4 metros.

Informes y detalles concertando visita o entrevista para todo clase de operaciones inmobiliarias.

ARNO AGENCIA INMOBILIARIA

(A.P.I.) M. Eliceaga Gurruchaga C/ Hnos. Iturrino 23 bajo-San Sebastián-tel. 423775-6

¡SU PISO!

¡APROVECHE AHORA ESTA OPORTUNIDAD EN COMUNIDAD. PLAZA DE IRUN (Amara - San Sebastián) GRABE EN SU MENTE ESTOS PRECIOS

13 magníficos chalets en Aya

Chalets de dos plantas, salón con chimenea, garaje y parcela individual de zona verde.

FORMA DE PAGO - 10% al contrato - 10% a los 10 meses - Resto crédito hipotecario

PISOS DE OCUPACION INMEDIATA

Table listing various property types and prices: Moraza (45 m2, 2 hab.) 2.600.000, San Bartolomé (108 m2, 5 h.) 5.000.000, San Martín (120 m2, 5 hab. + garaje) 9.785.000.

ZONA AMARA

Table listing properties in Amara: Amara (140 m2, 5 h.) 5.665.000, Isabal II (100 m2, 4 hab.) 4.150.000, Ballesteros (108 m2, 5 hab.) 3.862.000.

TERRENOS URBANOS

Table listing urban plots: Eguía (solar) 19 viviendas, Ategorrieta (En lo mejor, frente al Reloj) 12 viviendas, 12 garajes con proyecto y licencia aprobados.

PARCELAS DE TERRENO RURAL

Table listing rural plots: Amara, Fabulosa villa con piscina y 11.000 m2 de terreno 14.300.000, Oyarzun (caseríos con 54.000 metros cuadrados) 206 Ptas/m2.

PLAZAS DE GARAJE

Se venden, con facilidades y desde 375.000 pesetas, garajes 116 m2 con su ocupación en una parcela de Erauso.

FINCAS BERASARTE Compraventa de solares, casas, pisos, villas, terrenos industriales, hipotecas a interés corriente; traspasos. Gestión rápida. IGNACIO BERASARTE, Ildidúz, 12, 1.º Telf. 420.093. San Sebastián.

# Discusiones y debates sindicales ante un posible pacto de las fuerzas sociales

## El C.C.O.O. de Euskadi está a favor de que el Gobierno, partidos políticos, empresariado y sindicatos

San Sebastián, 17. (Crónica) El pacto de la actividad social en el País Vasco, que se está negociando en el seno del C.C.O.O. de Euskadi, está a favor de que el Gobierno, partidos políticos, empresariado y sindicatos...

### UN PACTO MAS QUE SOCIAL

Este pacto sobrepasa en su alcance y contenido el de un simple pacto social, en el que solamente se tratasen cuestiones de salarios, costes y demás condiciones laborales por parte de empresarios y trabajadores. Sería así una parcial y poco eficaz política de rentas para la que CC. OO., no tiene intención de sentarse a la mesa negociadora. En la misma debían tratarse transformaciones y acuerdos políticos, sociales y económicos. Y estarán sentados como negociadores el Gobierno, los partidos políticos, el empresariado y los centros sindicales.

El pacto deberá recoger, por de pronto, todo lo incumplido en el de la Moncloa. Y se estima necesario tener para una garantía mínima de eficacia en los objetivos buscados (crisis económica, transformación social y estabilidad democrática) una duración de tres años.

Aspecto importante y delicado en la realización de lo pactado será la constitución de una comisión de expertos y procedimientos legales que hagan posible su control y seguimiento por parte de todas las fuerzas sociales pactantes. Y no sólo a nivel estatal, sino a la escala más cercana de los gobiernos autonómicos de las nacionalidades, y de las empresas en que habrá de implementarse determinados acuerdos, como los relativos a derechos y actividades sindicales, negociaciones colectivas, utilización del patrimonio sindical, etc.

A la pregunta de un periodista sobre si sería negociable en ese pacto cuestiones relativas al despido laboral en las empresas, un portavoz de la ejecutiva de CC. OO. no da respuesta tajante, pero matizó a situó en un marco de consideraciones breves.

Si se trata de un despido libre y arbitrario sin un procedimiento legal y una intervención sindical en las motivaciones o causas del mismo, por supuesto, que será un asunto no negociable. Pero si el despido laboral hay que entender los procedimientos que en otros campos de competencia (jurídica y sindical) existen en otros países, como el ejemplo, si es una cuestión a considerar.

### ACERIA GUIPUZCOANA: 4.000 MILLONES.

No es común en los comentarios habituales sobre la situación económica referirse a la satisfacción que supone hablar de una empresa guipuzcoana que produce a tope de sus instalaciones que tiene vendida toda su producción y más que se sacase en el mercado, tanto nacional como de exportación. Y que en estos momentos está realizando las primeras pruebas de una moderna acería y sus ánforas para duplicar a finales del año próximo su actual producción. Que pasará a ser de unos 300.000 toneladas de acero, con una inversión total realizada en estos cinco años últimos de 4.000 millones de pesetas para poner en marcha todo este plan de modernización y ampliación siderúrgica.

J. CORTA.

## VENDO PISO

Centrico, 175 metros, adecuado para vivienda despacho. Seis habitaciones exteriores, piscina mirador, dos baños completos. Teléfono 213812.

# UCD NO ACEPTA LA ENMIENDA FORAL

## LOGROVA EN EL SENADO AL PORTAZO DE MORALES PODRIAN SEGUIR OTROS

### El Gobierno va a nombrar representantes para discutir los concertos económicos

San Sebastián, 17. (Crónica) El pacto de la actividad política en Euskadi. — Con la «entente», el interés político ha vuelto a suscitarse de la mano de los dos últimos sesiones de la Comisión Constitucional del Senado. El grave error de UCD de no contar con las minorías a la hora de saltarse el consenso adquirido en el Congreso, lo paga el partido el Gobierno no al día siguiente, cuando se puso a discusión la enmienda relativa a los derechos históricos de los territorios forales, si a priori, reintegración y actualización. Lo que parecía imposible sólo veinticuatro horas antes, se logró de carácter e inespereado: la Constitución recoge todos esos aspectos y fija un punto de la mayor importancia para que los fueros se pongan al día: su actualización se llevará a cabo de acuerdo entre las instituciones representativas de dichos territorios y el Gobierno. Realmente, la sorpresa es que el UCD, Unzueta estando justificadas de sobra. Esa enmienda era una de las condiciones determinantes de la actitud del PNV para el reconocimiento o restitución. Otras muchas aspiraciones podían dejarse de lado si se plasmaba en la Constitución un párrafo suficientemente satisfactorio en torno a este tema.

QUEDA EL PLENO

Sin embargo, el brindis final en una vez concluidos los debates en la Comisión del Senado se agotó pocas horas más tarde al anunciar UCD que se oponía con todos sus medios — y no son pocos — a que prosiguiera la enmienda vasca en el pleno del Senado. Prudentemente, como temiendo una última maniobra de control del PNV cuando Baratz del Partido Nacionalista Vasco, no se pronunciaba la misma tarde de aprobarse la enmienda por el «sí» de la Comisión. Su recelo estaba justificado.

Durante el fin de semana, el propio Suárez ha tenido contacto con altos cargos del Partido y con el ministro de Gobernación del Gobierno en el próximo Pleno de la Cámara Alta. El Gobierno quiere hacer ver que esa enmienda es inaceptable e in negociable de sí al Partido Socialista para que le eche una mano en las negociaciones con el PNV y las violaciones por el texto sea arrojado.

De un lado, las presiones de un cierto sector de UCD, el mismo que monitrió intensamente en contra del PNV cuando se negoció en el Congreso, se van a incrementar en los pocos días que faltan para que el Pleno del Senado se inicie. Pero, por otra parte, una reacción de signo contrario se apunta en sus propias filas y, hasta el momento, el punto más significativo lo personaliza el candidato a ministro de Morales, miembro también del Consejo General Vasco. Su salida de UCD representa una denuncia política de la política que está llevando a cabo el Gobierno respecto a Euskadi y a puesta en entredicho por sus propios diputados vascos en el Congreso.

No se sabe si el portazo de Morales arrojará a otros compañeros del País Vasco pero, si comprometida es la actitud gubernamental más difícil es el caso de nuestro UCD a sus propios representantes vascos, al negarse su partido a constitucionalizar la actualización de los fueros, mínima satisfacción para Euskadi.

Si el Gobierno está dispuesto a desoir el clamor foral sentido por la inmensa mayoría

del pueblo vasco, se sabrá enseguida con todos los alcances que ello pueda acarrear para el País Vasco de cara al resultado del referéndum. Una marcha atrás centrada en no hacer caso alguno de las diferencias con el poder central y aplazar cada vez con mayor peligro una solución estable para los problemas políticos de Euskadi. Si el Partido Socialista sigue apoyando al PNV en el Pleno, UCD va a quedarse prácticamente sola y al abandono de Morales podría seguir en el poder, con lo que el resultado sería en otros niveles, podría ser definitivo.

Las negociaciones van a ser ahora, lógicamente, más duras. No es lo mismo negarse una y otra vez a plasmar en la Constitución las peticiones vascas que barrerlas o modificarlas o sancionamiento del texto aprobado por el Parlamento. Comisión. De cualquier forma, para UCD ha llegado la hora de la negociación en serio y tendrá que arriesgarse los tropiezos con lo que el momento en el diálogo sobre temas vascos. Si tantos veces se ha reconocido que el problema es de Estado, ha llegado el momento de abandonar la óptica partidista y el arrinconamiento de las minorías como se ha venido haciendo, sobre todo si se trata de minorías con tanta influencia en una determinada nacionalidad, y a conflictiva por todo lado.

Algún malabarismo insolito tendrá que hacer el partido del Gobierno para salir del error en que, por propia culpa, ha caído.

J. L. M.

# Euskal klasikoak plazaratzen

Euskaltzaindik aspaldiko asmoa du euskal literatura autore zaharren obrak argitaratzeko eta laster atoketan da. «Bai euskarari» kanpukinako diru laguntzari esker. Bere asmoa ezta klasiko izana erabiltzea, euskal literatura leku-koak baizik, eta argitaratzea hitzurrez eta oharrez egingo ditu. Akademia bati dagozkione. Honetaz, lan hau, hastekik burutzea luze joango da.

Euskal literatura zaharren zabalkundea beharrezkoa dugu, autore zaharrik ezagutu literaturaren erak bizkortzeko eta hobetzeko behin-behinean.

Ario honetan, Etxepare, Axular, Oihenart, Tartas, Kardaberre, Munibe, Barrutia, Mogel, Iztuetza, Irujo, Hiribarren, Duvoisin, Daskonagere, Soroa eta beste zenbaiten lanak argitaratu dira azken urteretan, baina ez zen aski han-behinean argitaratzeko bide beste autore zaharren lanak argitaratu emateko; alde horietatik ezarzen den premia betetzeko zerbaiz behar gehiago, eta hura hemen non daturikun Hargado. Sail berezi batean hamalau autorearen hamazazpi liburua argitaratu bai ditu.

Ekitzta hau aurrera eramaten lanak izango ditu Hargado argitalariak eta euskal irakurleak laguntza eta harpidetza behar du, bide jator hartzeki jarrai dezan. (Guzelko: Hargado, S. A. - Plaza de Gipuzkoa, 11-1.º). Donostia.

Argitalpen hauek ez daramate ez hitzurrez eta ez ezertarik oharrik. Lagintza hau Euskaltzaindariatari uzteko lan onbait. Euskaltzaindariak argitaratzearen gaitasuna soilik uztera dater, lehen edozeinetako batetik faksimilez egiaz.

Hara hemen orainarte argitaratutako libururik:

Lehen zenbakia Liburuko Joanes Etxeberriren «Manual Devoluciozco». Bigarren argitalpenetik faksimilez aterea. Hau da, 1699ko eta ez 1627ko. Gorbago ematenaren edo lehenengoaren testu gori eta asperru gaurtik ematenaren. Etxeberri argitaratu dederen badago ere, gaur hartako giartzte giroa ezagutzeko liburua interesgarria da.

Bigarrena, Fr. Bartolomeren «Euskal-erlijatuko algeuta, ta dantzen neurric-zatopzin duba», bizkaiterarik jarrorenen idatzitako liburua, dantzak gauraz egaltu nahirik hauek berek ematen ditziguna.

Fr. Juan Antonio Ubillosen «Cristau dotriñ berri-ecarria», XVIII. mendeak giuzkoar idazle hau, bere garaiak euskararen lekuko dugu, bere H. ta guzi. Baina giptuz euskaltzaindik idazle areduari izan zen mendetaren lehen partetik Aguirre Astasuak dugu naski eta honen «Erasatutako» edutei obraren hiri tomak ere bigarren aldiz argi ikustera heldu dira.

Kempis euskaratua, «Jesu-Christoren Imitaciona», 1718an Xurio hil zelarik, idatzia izan zuten lan hau eta Bordenen argitaratu zen 1720an, eta geroztik argitaraldi askak egingo ditu. Lehen lehenago Arambillaga eta Pouvreau-k itzulia zuten Kempis, baina Xurionen atzerak da itzulpen hobarentzat. Izan ere, ezta alperrik lanturik euskaltzaindik idazlerik bikainenakoa.

M. de Royauonnet-ek frantzez jarriako «Testamentu zaharreko eta berriko historio», Bernard Larregik euskaratu eta 1775ean argitaratu, ez zen eraz euskaratzea liburua, ez horixe. Oraingo Testamentu zaharra bakarrik publikatzen da. Nonbait, Larzibaldit giuzkoara hemen onarritu zen berea egitean. Bibliotekurik larrazten duten artean, eta hantzetan, euskaltzaintzat haina ez bada ere, liburua presigiarrik diru argitaratu dituen bi tomok.

L. L. Bonaparterik, harrigarria baderitzago ere, euskaltzain berriematen artean, giuzkeratuko era bikaiterik bat hauatu zuten. Alfo Fr. Jose Antonio Urtiaga, Biblioteka giuzkeraz jarri zuten. Gero, argitaratze ordian, Duvoisin-ek lapurtuz itzulia guzia argitaratu zuten, baina Urtiagaen Genesis, Exodo eta Levitico soilik, Londrasen 1859an gaur zuten argitalpenak 249 eta bakarrik izan eta beste argitalpenek ez du zuzenago gaur.

Añibarro bikaitzarraren «Esku-liburua» dugu beste liburua bixi bat Baina, bixietaneko Frantzisko Lapitzaren «Bi sindu hescudaluen bizitza», eleberrigisa egina. Erromantikoen garairako baina, eta lehen bixitza da estilista ditek asko bala duena. Hau bai dela aisa irakurtekoa.

JUAN SAN MARTIN

## INGLES ACADEMIA PENALBA

Churruga, 2. 1.º - Tel. 427009 - San Sebastián.

- CURSO 78-79.
- MATRICULA ABIERTA.
- HORARIO: 8 a 1 y de 3.30 a 9.30.
- APROVECHE MEJOR SU CLASE EN GRUPOS DE 6 ALUMNOS MAXIMO.
- Clases especiales para niños, compatible con horario de colegio.
- Clases homogéneas, a todos los niveles mediante un test, para jóvenes y adultos.
- Elevado porcentaje de aprobados en las últimas convocatorias.

Amplia información y matrícula, personalmente en secretaría.

ACADEMIA PENALBA - Churruga, 2. 1.º - Tel. 427009. SAN SEBASTIAN

PORTA ROLLOS PARA PAPEL MOSTRADOR Y OTROS PRODUCTOS

PAPELES COMERCIO ALIMENTACION - REGALO TIMBRADOS Y EN BLANCO ALUMINIO-POLIETILENO BOLSAS PAPEL - POLIETILENO ETIQUETAS ADHESIVAS CINTAS DECORATIVAS PRECINTOS ENGOMADOS



Industrias del papel PEDRO M. YAMATO IZARRITA CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIA) TEL. 27 87 00 - POSTAL 1.347 SAN SEBASTIAN

## Estoria Odrizola

Plaza 34, bajo - Teléfono 454.500 - San Sebastián

Estoria registrada en la Jefatura de Inscripción de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-7675-K

## CURSOS CEM DE ESTHETICIANNE

Calle San Martín, núm. 16, segundo

Teléfono 214.401, SAN SEBASTIAN.

## 24 HORAS EN TRINCHERPE

PROMOCIONA - LAVER, S. A. SALA 3 HABIT. COCINA BANO ASO Y TRASTERO

ENTRADA: 250000

RESTO: facilidades a convenir

Información y venta: agencia inmobiliaria EGUZKI

TEL. 426890-426309

# Guía Inmobiliaria

## ANTIGUO AYETE

**PASEO DE PIO BAROJA**  
Edificio con vistas a la Bahía. Viviendas que constan de: Salón, tres dormitorios, dos baños y cocina. Garaje individual para dos coches y trastero.  
Precio desde 4.900.000 Ptas. En construcción.  
Aval C.A.P. nº 0/026.350-1

### URBANIZACION ETXADI

Próximamente iniciaremos la construcción de una nueva fase de viviendas que constan de: Salón, tres dormitorios, cocina, baño y aseo. Grandes zonas ajardinadas y deportivas. Centro comercial. Admitimos reservas.



**PASEO DE HERIZ (Complejo GAROA)**  
Casas-villa con zona deportiva y magníficas vistas a la «Concha», distribuidas en: Salón, tres y cuatro dormitorios, dos baños y cocina. Todo exterior. Con garajes y trasteros.  
Precio desde 3.800.000 Ptas. Terminados.

## GROS

**AVDA. de NAVARRA (Esquina T. Montejurra)**  
Gran edificio a tres calles con viviendas de diferentes medidas: Salón, dos, tres y cuatro dormitorios. Plazas de garaje.  
Precio desde 3.200.000 Ptas. Terminados.  
Información en obra de 3,30 a 7 tarde.

## EGICIA

**CALLE VIRGEN DEL CARMÉN**  
Conjunto de 94 viviendas que constan de: Salón, tres dormitorios, cocina, baño y aseo. Exteriores. Garajes individuales cerrados.  
Precio desde 3.600.000 Ptas. En construcción.  
Aval C.A.P. nº 234 041-2.

## AMARA

**PLAZA DE IRUN**  
Conjunto de 90 viviendas, locales y garajes integrado en una estructura urbana que se distingue por su alto grado de diseño aplicado al confort y seguridad ciudadanas. Las viviendas constan de: Salón, dos, tres o cuatro dormitorios, cocina y uno o dos baños.  
Precio desde 3.530.000 Ptas.  
Aval C.A.P. nº 234675/7

## ATEGORRIETA

**PARQUE TOKI-EDER**  
Villas para tres vecinos. Cada vivienda consta de: Salón y comedor, cinco dormitorios, cuatro baños, cocina y recocina. Todo exterior. Garaje individual para dos coches y trastero. Piscinas, Frontón, Tenis, Saunas, etc. Construcción de lujo.

**CASA CHAPULTEPEC (Alto de Miracruz)**  
Casa-villa para doce vecinos, que consta de: Salón, cuatro dormitorios, tres baños y cocina. Garaje y trastero. Zona ajardinada. Terminados.

**JUNTO A CLINICA DEL PILAR**  
Próximamente comenzaremos la venta de 14 viviendas en casa-villa de 4 alturas, con trasteros y garajes. Totalmente exteriores. Admitimos reservas.

## HERNANI

**CALLE FLORIDA**  
24 viviendas distribuidas en Salón, tres dormitorios, cocina, baño, aseo y trastero. Totalmente exteriores. Bajos comerciales.  
Precio 3.200.000 Ptas. En construcción.  
Aval C.A.M. nº 0/026.340-1.

## RENTERIA

**AVENIDA DE NAVARRA**  
Viviendas terminadas de tres y cuatro habitaciones, salón, cocina, baño y aseo.  
Precios desde 2.000.000 Ptas.  
Información en obra todos los días.

## Ocupación inmediata

## MARRICHIPI

**LOREDI-3**  
Viviendas terminadas. Constan de: Salón, tres dormitorios, baño y cocina. Trasteros y Garajes. Precios interesantes. Facilidades de pago.



**MAILUKI**  
36 viviendas en dos casas, que constan de: Salón, tres dormitorios, cocina, baño, aseo y gran trastero. Garaje. Zona ajardinada. En construcción. Visite piso piloto.  
Precio desde 2.625.000 Ptas.  
Aval Banco de Bilbao, cta. 18.472.

**ENARA**  
Viviendas totalmente exteriores que constan de: Salón, tres dormitorios, cocina, baño, aseo y trastero. Garajes individuales cerrados.  
Precio desde 2.800.000 Ptas. En construcción.  
Aval C.A.P. nº 225.664-2.

## DISURBIL

**CALLE MAYOR**  
Viviendas totalmente exteriores que constan de: Salón-comedor, tres dormitorios dobles, cocina y dos baños. Carpintería de madera natural. Calefacción y agua caliente central. Ascensor. Con garaje incluido. Parque privado. ¡En construcción.  
Entrega inicial 335.000 Ptas.  
Aval C.A.P. nº 189.535-8.

## APARCAMIENTOS

**GROS Y CENTRO**  
En Avda. de Navarra y c/San Bartolomé venta de plazas de aparcamiento. Facilidades cinco años.  
Precios desde 300.000 y 630.000 Ptas.

### PISOS

#### CENTRO

— Oquendo, 3 habs., 2 baños ... ..	6.000.000
— Corino, 5 habs., un baño ... ..	4.000.000
— Paseo de Salamanca, 240 m <sup>2</sup> . Vistas al mar ...	...
— Urbleta, 5 habitaciones, 1 baño ... ..	4.800.000
— Aldamar. Vivienda de 80 m <sup>2</sup> . Terraza. Soleada. 2 ascensores. Calefacción central ... ..	5.200.000
— Aldamar, 160 m <sup>2</sup> . Exterior. 7 habitaciones ...	7.000.000
— Aldamar, 3 habs., salón, cocina y baño. Todo exterior. Soleado. Ascensor. Calefacción ... ..	4.150.000
<b>AMARA</b>	
— Eustasio Amilibia, 4 habs., un baño ... ..	4.000.000
— Eustasio Amilibia, 5 habs., salón, cocina, 2 baños.	2.700.000
— Eustasio Amilibia, 3 habs., cocino-comedor, baño Calefacción central. Exterior ... ..	3.000.000
— P.º Errodo, 3 habs., salón, cocina y 2 baños ...	4.750.000
— José M.º Salaverria, 5 habs., 3 baños ... ..	4.000.000
— Avda. de Madrid, 4 habs., salón, cocina y 2 baños	5.000.000
— Avda. de Madrid, 3 habs., sala, cocina y baño ...	3.100.000
— Juan José Prado, 4 habs., cocina y baño ... ..	3.500.000

#### ANTIGUO

— Aitzgorri, 4 habs., un baño. Amueblado ... ..	2.650.000
— P.º Heriz, 5 habs., garaje, trastero ... ..	4.700.000
— Errecauena, 4 habs., garaje, amueblado ... ..	13.400.000
— Ayete, Grupo Aldatz, 4 dormitorios, salón, cocina, baño y aseo. Garaje para 2 coches. Trastero	5.500.000
— Avda. Zarauz, 4 habitaciones y baño ... ..	3.400.000

#### GROS - ATEGORRIETA

— Nuevo Gros. Pisos de diversas superficies, desde	3.750.000
--	-----------

— Avda. Generalísimo, 3 habs., salón, cocina, baño y aseo. Agua y calefacción central. Vistas al mar	5.500.000
— Aldacona, Casa Vista-Ora, 3 habs., ... ..	2.200.000
— Calle Iparraguirre, 3 habs., cocina y baño ...	2.475.000
— Plaza del Chaire, 3 habs., salón y 2 baños ...	3.800.000
— Ategorrieta (Reloj), Leku Eder Berrí, 4 habs. ...	2.000.000
— Villa Juanita, 3 habs., salón, cocina, baño y aseo. Garaje ... ..	3.650.000

#### VARIOS

— Hernani, Calle Orocolaga, 4 habs., ... ..	3.000.000
— Tríncherpe, Calle Rentería, 3 habs., sala, baño ...	2.375.000
— Tríncherpe, 3 habs., salón, cocina comedor y baño	3.000.000
— Herrera, José Elósegui, 3 habs., cocino, baño ...	2.100.000
— Herrera, Casa Ikusmen, 3 habs., cocina y baño	2.000.000
— Herrera (Larraxa), 3 habs., salón, cocina y baño	2.475.000
— Herrera (Txirrita), 3 habs., salón, cocina, baño. Exterior. Impecable ... ..	3.100.000
— Alza (junto a Nereacán), 3 habs. y salón ... ..	2.060.000
— Mirador de Alza, 4 habs., cocina y baño. Garaje ...	2.300.000
— Rentería, Piso exterior de 120 m <sup>2</sup> ... ..	4.050.000
— Rentería, 3 habs., salón, cocina, 2 baños. Exterior. Calefacción individual, terrazas, soleado ... ..	3.400.000
— Beraun, 3 habs., sala, cocina y baño. Trastero ...	2.060.000
— Lasarte-Sasoeta, 3 habs., salón. Exterior ... ..	3.100.000
— Oyarzun (Alicabar), 3 habs. dobles, amplio salón, cocina, baño y aseo. Zona verde. Piscina y frontón ... ..	3.250.000
— Hernani, Cardóvaréz, 5 habs., cocina, baño ...	2.750.000

#### VILLAS

— ULIA, 4 plantas, garaje, jardín ... ..	8.500.000
— ATEGORRIETA, Superficie 165 m <sup>2</sup> . Con trastero	...

y garaje para 2 coches. Precio interesante y condiciones de pago a convenir.  
— MONTESOL. Villa unifamiliar de 3 plantas con 400 m<sup>2</sup> de terreno. Zona deportiva.  
— Parque ETUME. Conjunto residencial, casa villa, superficie 150 m<sup>2</sup>, con garaje y zona deportiva. Precio, 7.000.000.

#### LOCALES

<b>OFICINAS</b>	
— San Bartolomé, Oficinas de 50, 75 y 84 m <sup>2</sup> .	
— Lorea, Edificio Eguzki-Lorea. Local para oficinas.	
<b>CENTRO</b>	
— Calle Hernani. Planta baja y bodega ... ..	219 m <sup>2</sup>
<b>GROS</b>	
— Calle San Francisco, con entresijo ... ..	240 m <sup>2</sup>
— C/ Iparraguirre (esquina). Diversas medidas ...	
<b>ANTIGUO</b>	
— Calle Matia (esquina) ... ..	50 m <sup>2</sup>
— Lorea, Diversas superficies. Preparados.	
<b>AMARA</b>	
— Calle Oriamendi, almacén ... ..	333 m <sup>2</sup>
— Isabel II (apropiado para oficina) ... ..	345 m <sup>2</sup>
<b>VARIOS</b>	
— La Paz (Serapio Múgica) ... ..	46 m <sup>2</sup>
— Leza (calle Pildain) ... ..	62 m <sup>2</sup>
— Astigarraga, Barrio Galzaur ... ..	53 m <sup>2</sup>
— Hernani, Urb. Herrialde ... ..	Diversas medidas
— Lasarte General Mola ... ..	77 m <sup>2</sup>
— Lasarte, Sasoeta. Local de ... ..	42 m <sup>2</sup>
— Alza, Santa Bárbara, Tienda de comestibles ...	64 m <sup>2</sup>
<b>PABELLONES</b>	
— OYARZUN. Local industrial con carga y descarga de camiones.	
— Lezo, Polígono Industrial. Diversos pabellones.	



**ITURZAETA**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Calle Hernani nº 1 - Tel. 42 3600\* - SAN SEBASTIAN

#### Sucursales:

BEASAIN Calle Mayor nº 23  
FUENTERRABIA Paseo del Faro nº 5  
TOLOSA Avda. Fueros nº 5  
ZARAUZ Grupo Itxaso nº 2

# INAUGURACION DEL NUEVO BATZOKI DEL PNV EN IRUN

(Fines de primera página)

La renovación y defensa del PNV. Tenemos que estar en este país cualquier tiempo que sea. Mientras que en el extranjero es obligatoria la entrega de un idioma autóctono, en Euzkadi no. Hay que seguir la obligación de respetar, que impide a los que no respetan, una obligación de respeto, teniendo en cuenta las circunstancias de cada momento.

El PNV, afirmando que había preparado desde ahora para las próximas elecciones, hoy que llegamos a un espíritu de victoria, a esperar los resultados de las elecciones del 15 de junio de 1977, contribuirá a Irún. El PNV de los 18 años nos ayudará a avanzar. Para lograrlo, empezará por seleccionar a los candidatos, buscando a los mejores justos sea en la vida tradición vasca, también al afán incesante del PNV respecto de muchas personas que no han trabajado en Euzkadi pero viven en otras partes.

La renovación y defensa del PNV. Tenemos que estar en este país cualquier tiempo que sea. Mientras que en el extranjero es obligatoria la entrega de un idioma autóctono, en Euzkadi no. Hay que seguir la obligación de respetar, que impide a los que no respetan, una obligación de respeto, teniendo en cuenta las circunstancias de cada momento.

El PNV, afirmando que había preparado desde ahora para las próximas elecciones, hoy que llegamos a un espíritu de victoria, a esperar los resultados de las elecciones del 15 de junio de 1977, contribuirá a Irún. El PNV de los 18 años nos ayudará a avanzar. Para lograrlo, empezará por seleccionar a los candidatos, buscando a los mejores justos sea en la vida tradición vasca, también al afán incesante del PNV respecto de muchas personas que no han trabajado en Euzkadi pero viven en otras partes.

La renovación y defensa del PNV. Tenemos que estar en este país cualquier tiempo que sea. Mientras que en el extranjero es obligatoria la entrega de un idioma autóctono, en Euzkadi no. Hay que seguir la obligación de respetar, que impide a los que no respetan, una obligación de respeto, teniendo en cuenta las circunstancias de cada momento.

El PNV, afirmando que había preparado desde ahora para las próximas elecciones, hoy que llegamos a un espíritu de victoria, a esperar los resultados de las elecciones del 15 de junio de 1977, contribuirá a Irún. El PNV de los 18 años nos ayudará a avanzar. Para lograrlo, empezará por seleccionar a los candidatos, buscando a los mejores justos sea en la vida tradición vasca, también al afán incesante del PNV respecto de muchas personas que no han trabajado en Euzkadi pero viven en otras partes.

# Impresión de fracaso en Camp David

## Carter se esfuerza en salvar la "cumbre"

Washington, 17. (Efe.) — El resultado de la cumbre de Camp David sobre Oriente Medio continúa a mediados de hoy, hora de este norteamericano.

Un avance informativo oficial del portavoz Jody Powell, previsto para las 19 horas (españolas), fue aplazado y según fuentes de Camp David no se espera hasta otras horas de la noche (hora española).

Con noticias contradictorias y no confirmadas de la prensa egipcia e israelí, el resultado después de doce días de reunión de Carter, Sadat y Begin, en las montañas de Maryland, sigue siendo muy difícil de predecir.

Tempo se ha informado si ha producido la esperada reunión tripartita conjunta de los tres líderes, que tienen desde el pasado día 7 sin celebrar una sesión.

Al parecer, el presidente Carter realiza los últimos esfuerzos para salvar en parte lo que constituye la impresión general en todos los círculos: el fracaso de Camp David.

Como detalle del secreto que se mantiene sobre el tema, el exsecretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, canceló el domingo una entrevista que tenía concedida a la cadena de televisión NBC, y que iba a tener lugar al mediodía.

Kissinger declaró hace unos días que confiaba en el "éxito" de la cumbre porque no podía imaginarse que el presidente Carter se hubiera lanzado a convocar la reunión sin algún tipo de seguridad previa sobre el resultado positivo de la misma.

Otros tres sandinistas, por su falta de atención médica en los puestos instalados por la Cruz Roja costarricense en la zona cercana a las hostilidades.

Radiomisioneros de San José afirmaron que a las doce y media de la mañana (18.30 gm), nueve horas después de iniciada la guerra, la lucha continuaba en la zona prevista por el avance del FSLN hacia la ciudad de Rivas, a 30 kilómetros de la frontera.

El FSLN por medio de su líder Edo Páez, anunció ayer sábado que el grupo insurgente lanzaría una gran ofensiva contra la ciudad de Managua, indicó que una de las primeras ciudades en ser tomadas sería...

«Cero», quien el 22 de agosto anterior dirigió la toma del Palacio Nacional de Managua, indicó que una de las primeras ciudades en ser tomadas sería...

# LA GUERRILLA SANDINISTA TOMA UN PUESTO FRONTERIZO

## Bazookas, morteros y cañones en la batalla

San José, 17. (Efe.) — En lo que parece ser una ofensiva final, anunciada ayer por los guerrilleros, el comandante Cerro, el Frente Sandinista de Liberación Nacional de Nicaragua (FSLN) tomó en la madrugada de hoy domingo el puesto fronterizo de esa nación, en una operación que no llevó más de dos horas.

Por primera vez desde que combaten en la zona fronteriza, los guerrilleros utilizaron bazookas de gran poder, bazookas y morteros.

A las 3.00 de la mañana (4.30 gm) se comenzó a situar en la frontera, bajo escrutinio, el nuevo estallido de los hostilidades entre la guardia nicaraguense y los sandinistas. El comandante Cerro, jefe de la Guardia Civil de Costa Rica, se replegó a la zona de Cobalote, a unos 4 kilómetros de la línea límite, para no interferir a favor de los nicaraguenses.

En ese mismo momento el paso de refuerzos de Costa Rica y extranjeros quedaron detenidos. No podían internarse más adentro del territorio de este país, pues los proyectiles de los cañones, morteros y bazookas hacia el lado costarricense.

«Sin embargo, no se replejaron los incidentes surgidos el martes y miércoles, a las 10.00 cuando aviones militares de la aviación nicaraguense violaron el espacio aéreo costarricense y ametrallaron a civiles indefensos.

La Secretaría de Información y Prensa del Gobierno nicaraguense afirmó que fuerzas militares procedentes de Costa Rica atacaron alavosamente de nuevo al área fronteriza en el sitio conocido como Peñas Blancas, en el Sur del país.

El Boletín Oficial afirmó asimismo que en los ataques contra el área fronteriza participaron aviones de combate enviados por el Gobierno de Venezuela a Costa Rica (para repeler cualquier nueva violación del espacio aéreo costarricense por parte de aviones nicaraguenses).

«Inmediatamente la Casa Presidencial de Costa Rica desmintió las versiones del Gobierno del presidente Somoza.

Desvirtuó que la Guardia Civil de este país haya participado en los combates fronterizos y protestó por lo que consideró como propósito de confundir al pueblo nicaraguense mediante la propagación de rumores no veraces.

Se aclaró también que los aviones de la Fuerza Aérea Venezolana enviados por el Gobierno de Carlos Andrés Pérez «en visita de buena amistad» no han salido en ningún momento de sus bases del aeropuerto internacional Juan Santamaría.

Esta misma mañana, se indicó que la fuerza aérea nicaraguense bombardeaba a los sandinistas, como represalia por la toma de Peñas Blancas, lugar que tuvo que ser abandonado por el Ejército costarricense.

El FSLN comunicó el anterior por medio de un informe leído por una mujer guerrillera a Radio Real de San José.

El comandante de los insurgentes indicó que las acciones son dirigidas por Daniel Ortega, Víctor Tirado y Edo Páez (Cero).

La mujer afirmó que han tomado fuerzas enemigas para garantizar la defensa del puesto, refiriéndose a Peñas Blancas.

Finalmente, dijo que no se tiene por el momento noticia sobre las bajas del FSLN, aunque aseguró que en la Guardia Nacional fueron muchas.

Además, se informó que los guerrilleros han cortado la comunicación de varias ciudades, al volar puentes para impedir el paso de refuerzos de la Guardia Nacional.

Algunos de los sandinistas heridos, que son atendidos en la zona fronteriza, afirmaron que su ataque partió de Sapa, lado nicaraguense.

Por otra parte, a media mañana, el Gobierno nicaraguense emitió un comunicado en el que reconoció que el puesto de Peñas Blancas había sido tomado por los guerrilleros. Sostuvo asimismo que el ataque partió desde Costa Rica.

La Secretaría de Información y Prensa del Gobierno nicaraguense afirmó que fuerzas militares procedentes de Costa Rica atacaron alavosamente de nuevo al área fronteriza en el sitio conocido como Peñas Blancas, en el Sur del país.

El Boletín Oficial afirmó asimismo que en los ataques contra el área fronteriza participaron aviones de combate enviados por el Gobierno de Venezuela a Costa Rica (para repeler cualquier nueva violación del espacio aéreo costarricense por parte de aviones nicaraguenses).

«Inmediatamente la Casa Presidencial de Costa Rica desmintió las versiones del Gobierno del presidente Somoza.

Desvirtuó que la Guardia Civil de este país haya participado en los combates fronterizos y protestó por lo que consideró como propósito de confundir al pueblo nicaraguense mediante la propagación de rumores no veraces.

Se aclaró también que los aviones de la Fuerza Aérea Venezolana enviados por el Gobierno de Carlos Andrés Pérez «en visita de buena amistad» no han salido en ningún momento de sus bases del aeropuerto internacional Juan Santamaría.

Los enfrentamientos ocurridos durante la madrugada y mañana de hoy con sus consiguientes protestas y contraofensivas de Nicaragua y de Costa Rica, han venido a poner aún más tensas las relaciones entre ambos países, que desde el miércoles anterior han iniciado una verdadera batalla por Peñas Blancas hasta el seno de la Organización de los Estados Americanos.

El organismo interamericano dispuso el envío de observadores para constatar la denuncia costarricense sobre la violación de su espacio aéreo. Los delegados llegarán a San José en los próximos horas para trasladarse de inmediato a la zona fronteriza.

SOMOZA: RUSIA Y CUBA HAN INTERVENIDO

Bogotá, 17. (Efe.) — El presidente de Nicaragua, Anastasio Somoza invitó hoy, domingo, a los estadistas iberoamericanos para que visiten a su país y se enteren personalmente de la situación que allí reina.

Somoza, en declaraciones para la cadena radial RCN mediante un asistente, afirmó que no cree que el presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter esté interesado en que renuncie al cargo y anotó que la CIA no ha intervenido para nada dentro del actual conflicto.

Denunció que los aviones utilizados por los sandinistas llegaron a Nicaragua procedentes de Costa Rica y dijo que la Unión Soviética, por intermedio de su embaixador en Managua, ha intervenido en los últimos acontecimientos.

Atacó duramente al presidente de Venezuela, de quien dijo que se quiere «desentender», y está seguro de que el presidente superior al querer intervenir en asuntos internos de Nicaragua.

LA GUARDIA NACIONAL TOMA UN PUESTO EN LA FRONTERA

San José, 18. (Efe.) — La Guardia Nacional nicaraguense volvió a ocupar el puesto fronterizo de Peñas Blancas, zona tomada en la madrugada del domingo por guerrilleros sandinistas, tras librar fuertes combates con los cuatro ejércitos al régimen de Anastasio Somoza.

Radio Real, de esta capital, informó que los sandinistas sobrevivieron a la ofensiva, aunque no dio muchos detalles del operativo.

Al tiempo se indicó que se han iniciado los combates en la ciudad de Rivas, a 30 kilómetros de la frontera de Peñas Blancas, entre fuerzas leales al régimen del general Somoza y los insurgentes que son dirigidos por Edo Páez y Víctor Tirado, el «Comandante Cerro».

Según los primeros informes, los sandinistas están tratando de tomar esa ciudad, de acuerdo con los planes que el anterior presidente había adelantado «Cero».

HALLAZGO DEL CADAVER DE UN HOMBRE EN MIRANDA

Miranda de Ebro (Burgos), 17. (Efe.) — El cadáver de un hombre en avanzado estado de descomposición ha sido hallado en un rastrojero cercano a esta localidad burgalesa, a la altura de la «Venta de Huevos», en la carretera Miranda-Puentelarra.

La autopsia ha permitido determinar que la muerte no se produjo por causas naturales, por lo que se piensa que se originó a causa de un accidente por algún vehículo que abandonó de la víctima, o se trata tal vez de un asesinato.

El cuerpo ha sido identificado como perteneciente a Pedro Julián Barro Barro, de 32 años de edad, con domicilio en Acrevedo de Valdevega (Alava).

La Guardia Civil lleva a cabo las investigaciones pertinentes para esclarecer este hecho.

# Tras la manifestación por Nicaragua, diversos incidentes en San Sebastián

San Sebastián, 17. — Hoy, a las doce de la mañana, en el Boulevard donostiarra, se ha formado una manifestación compuesta por unos seiscientos personas, manifestación de protesta por la crisis sangrienta por la que atraviesa Nicaragua y en apoyo del Frente Sandinista y condena de Somoza. Uno vez formado recorrió el Boulevard, Plaza de España, puerta de Santa Catalina, Miracruz, Secundino Enoako, Primo de Rivera, paseo de la Zurriola y de nuevo al Boulevard, donde se disolvió sin que hasta el momento hubiera intervenido la fuerza pública.

Una treintena de jóvenes cantaron por su cuenta la marcha de la independencia y en Reina Regente protagonizaron una sentada. Arrojaron piedras a las fuerzas de la Policía Armada que custodiaban el Palacio del Festival. A los pocos instantes acudieron fuerzas antidisturbios que disolvieron a los manifestantes.

Más tarde otro grupo de medio millar de personas se reunió en la Puerta Vieja, enfrentándose con la policía, que hizo de nuevo medio antidisturbios. La normalidad volvió a la zona hacia las tres, sin que haya noticias de que se produjeran hechos ni detenidos.

La compañía de trabas urbanas de San Sebastián suspendió sus servicios a las once y media de la mañana por los sitios por donde iba a discurrir la manifestación, donde se habían cruzado varios vehículos.

# AGAE ESTACIONES DE SERVICIO DE GUIPUZCOA

Informamos a todos nuestros clientes que actualmente realizan el pago de nuestros suministros en las Estaciones de Servicio por medio de factura en fechas fijas y giro posterior, que a partir del primero de octubre próximo, en las ventas de los productos monopolizados, se suprime el sistema en vigor de albaranes.

Para no perjudicarlos se ha gestionado cerca de algunas entidades de ahorro y bancarias, sistemas de pago aplazado a los cuales pueden acogerse si lo desean.

Para mayor información, relacionarse con su Estación de Servicio actualmente proveedora.

San Sebastián, septiembre de 1978

† **INES ITURRIZA EIZMENDI, ANDREA** (VIUDA DE IGNACIO SAGARZU-REN ALARGUNA)

FRANEGUN HIL ZEN, ANDOAINEN, 68 URTE ZITUALA

ELZA AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUJAREN BEDEINKAPENA HARTU ONDOREN

— GOIAN BEDI —

Para el autor entuela, Feliciano Etxariz, seme-alabak, Jose Manuel Lizaga-ren alarguna, María Cruz, Simon Aguirre, ezkon seme-alabak, Jesus Ozaita eta Josefa Aguirre, Jose Ignacio eta Isabel Lizaga, Fidel Sagarzu-Sagarzu; ezkon sende, hiloba, lehenhugu OTZITZ bat eskatzen dizute bere anikaren alde. Hileta elizkizunok, gorpuzta agirian dela, GAUR, ASTEREN, aratsaldeko SEI TERDITAN izango dira San Martin parrokitan. Gure eskor eta denor.

ANDOAIN, 1978ko irailak, 18.

Domicilio: «EZALA» BASERIA

NOTA: El rosario se rezará esta tarde, a las seise y cuarto, en la ciudad parroquia.

† **DOÑA INES ITURRIZA EIZMENDI** (VIUDA DE IGNACIO SAGARZU)

FALLECIO ANTEAYER, EN ANDOAIN, A LOS 88 AÑOS DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, Feliciano Etxariz; hijos, Isabel (viuda de Manuel Lizaga), María Cruz, Simón y Fidel; hijos políticos, Jesus Ozaita y Josefa Aguirre; nietos, Jose Ignacio e Isabel Lizaga, Fidel y Garbino Sagarzu; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás personas, RUEGAN A sus amistades asistan a los funerales, de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN MARTIN de esta villa, por lo que quedarán agradecidos.

ANDOAIN, 18 de septiembre de 1978.

Domicilio: CASERIO «EZALA».

† **DOÑA JOSEFINA LUCO MADINA** (VIUDA DE GASTANARES)

FALLECIO AYER, EN MONDRAGON, A LOS 69 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hijos, Miren y Miguel; hijos políticos, Jesús Murgulondo y Pepa Zaboleta; hermanas políticas, Juana Arregi, Rosario Arregi (viuda de Juan Cruz Gastanares) y Carmen García (viuda de Venancio Gastanares); nietos, sobrinos, primos y demás parientes RUEGAN A sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquia de SAN JUAN BAUTISTA, de MONDRAGON, por lo que quedarán agradecidos.

MONDRAGON, 18 de septiembre de 1978.

Domicilio: PASEO ARRASATE, 14 (Ikusteder).

† **DOÑA JOSEFINA LUCO MADINA** (VIUDA DE GASTANARES)

FALLECIO AYER, EN MONDRAGON, A LOS 69 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Sus hijos, Miren y Miguel; hijos políticos, Jesús Murgulondo y Pepa Zaboleta; hermanas políticas, Juana Arregi, Rosario Arregi (viuda de Juan Cruz Gastanares) y Carmen García (viuda de Venancio Gastanares); nietos, sobrinos, primos y demás parientes RUEGAN A sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquia de SAN JUAN BAUTISTA, de MONDRAGON, por lo que quedarán agradecidos.

MONDRAGON, 18 de septiembre de 1978.

Domicilio: PASEO ARRASATE, 14 (Ikusteder).

† **JOSEFINA LUKO MADINA, ANDREA** (GASTANARES-EN ALARGUNA)

LAGUNZ HIL ZEN, ARRASATE, 69 URTE ZITUALA

ELIZA AMAREN LATZTAK ETA AITA, SANTUJAREN BEDEINKAPENA HARTU ONDOREN

— GOIAN BEDI —

Bere seme-alabak, Miren eta Migel, ezkon seme-alabak, Jesus Murgulondo eta Pepa Zaboleta, atza, Victoria, ezkon sendiak, Juan Arregi, Rosario Arregi (Juan Cruz Gastanares-en alarguna) eta Carmen Garcia (Venancio Gastanares-en alarguna); biloba, hiloba lehenhugu eta beste ahaidetok.

Olotz bat eskatzen dizute bere anikaren alde.

Hileta elizkizunok, GAUR, ASTELEHENA, aratsaldeko ZAZPIRETAN izango dira Arrasateko Juan Batatzailearen parrokitan. Gure eskor eta denor.

ARRASATE, 1978ko irailak, 18.

Zuzenbide: PASEO ARRASATE, 14 (Ikusteder).

† **JOSEFINA LUKO MADINA, ANDREA** (GASTANARES-EN ALARGUNA)

LAGUNZ HIL ZEN, ARRASATE, 69 URTE ZITUALA

ELIZA AMAREN LATZTAK ETA AITA, SANTUJAREN BEDEINKAPENA HARTU ONDOREN

— GOIAN BEDI —

Bere seme-alabak, Miren eta Migel, ezkon seme-alabak, Jesus Murgulondo eta Pepa Zaboleta, atza, Victoria, ezkon sendiak, Juan Arregi, Rosario Arregi (Juan Cruz Gastanares-en alarguna) eta Carmen Garcia (Venancio Gastanares-en alarguna); biloba, hiloba lehenhugu eta beste ahaidetok.

Olotz bat eskatzen dizute bere anikaren alde.

Hileta elizkizunok, GAUR, ASTELEHENA, aratsaldeko ZAZPIRETAN izango dira Arrasateko Juan Batatzailearen parrokitan. Gure eskor eta denor.

ARRASATE, 1978ko irailak, 18.

Zuzenbide: PASEO ARRASATE, 14 (Ikusteder).

# GACETA INMOBILIARIA

## PISOS DE NUEVA CONSTRUCCION GROS AMARA DIVERSAS ZONAS

**MANZANA 26.-** Viviendas llave en mano en edificio con fachadas a Avda. Navarra, y calles S. Esnaola, S. Izpizua y Dr. Delgado. 2, 3, 4 y 5 habitaciones.

**OFICINAS:** En el mismo bloque en 1.ª planta, susceptibles de división en pequeñas superficies.

**LOCALES COMERCIALES:** Con fachadas a Avda. Navarra y calles S. Esnaola, S. Izpizua y Dr. Delgado. Varias superficies y alturas.

**APARCAMIENTOS:** El edificio dispone de 2 plantas de garajes. Precio plaza desde 386.000 ptas. Facilidades préstamo 60%. Visitas PISO MODELO todas las tardes de 3,30 a 6,30.

**MANZANA 27.-** Terminada. Fachadas a calles S. Esnaola, Bermingham, S. Izpizua y plaza del Chofre. 3, 4, 5 y 6 habitaciones. Precios muy interesantes.

**MANZANA 33.-** Terminación Marzo 79. Fachadas a calles Bermingham, S. Izpizua, J. Arana y plaza del Chofre. 2, 3, 4, 5 y 6 habitaciones.

**OFICINAS:** En la 1.ª planta de las manzanas 27 y 33. Superficie aproximada 2.000 m², susceptibles de división a convenir. Las oficinas tienen acceso a través de 4 portales independientes de los de las viviendas. Son apropiadas para despachos, consultorios, oficinas generales, etc.

**LOCALES COMERCIALES:** En las manzanas 27 y 33. Varias superficies. Fachadas a plaza del Chofre y calles S. Izpizua, J. Arana y Bermingham. Precios muy interesantes. Facilidades.

**APARCAMIENTOS:** En las manzanas 27 y 33, se construye el mayor parking de San Sebastián, capaz para 1.400 automóviles en 3 plantas. Precios desde 386.000 ptas. Grandes facilidades.

**MANZANA 39.-** Viviendas llave en mano en edificio con fachadas a Avda. Navarra y calle J. Arana. Quedan muy pocas viviendas a precios de auténtica ocasión.

**LOCALES COMERCIALES:** Quedan 400 m² susceptibles de división.

**APARCAMIENTOS:** En 2 plantas, desde 310.000 ptas. Posibilidad hipoteca 60%.

**CALLE JOSE ARANA.-LOCAL COMERCIAL** de 196 m² de planta baja y 152 m² de sótano. Precios interesantes.

**CALLE S. IZPIZUA N.º 34.- APARCAMIENTOS:** Precio 387.500 ptas. Posibilidad hipoteca 60%.

**MANZANA 34.-** Viviendas en construcción con fachadas a Avda. Navarra y calles Dr. Delgado, S. Izpizua y J. Arana. Terminación 24 meses. Viviendas de 2, 3, 4 y 5 habitaciones.

**LOCALES COMERCIALES, OFICINAS Y PLAZAS DE GARAJE** en la misma manzana. Grandes facilidades.

**MANZANA 18.-** Próximo comienzo en la calle S. Esnaola, números impares, de un edificio de apartamentos, viviendas y locales comerciales. Orientación Sur. Admitimos reservas.

**AVDA. DE MADRID.-** Al final de esta avda., nos quedan muy pocas viviendas llave en mano con vistas a la Ciudad Deportiva de Anoeta. Orientación Sur. Disponemos de locales comerciales.

**J. BARCAIZTEGUI - J. M. SALAVERRIA.-** Junto al Gobierno Civil. Terminado. 4, 5 y 6 habitaciones. Construcción de primera calidad.

**C. ERAUSO - P.º ERRONDO.-** Viviendas llave en mano totalmente exteriores. Salón y 4 habitaciones. Visitas PISO MODELO, tardes de 3,30 a 7.

**J. M. SALAVERRIA.-** Viviendas exteriores con salón y 3 habitaciones. Construcción de primera calidad. Terminado. Visitas PISO MODELO, tardes de 3,30 a 7. Disponemos de plazas de garaje.

**J. M. SALAVERRIA.-** Viviendas de 4 habitaciones llave en mano, en magnífico edificio con fachadas a 4 calles.

**PLAZA DE LOS ECHEVERRI.-** Edificio en construcción entre plaza de los Echeverri y calle C. Erauso. Apartamentos y pisos exteriores de diversas superficies. Precios desde 2.380.000 ptas. Orientación Sur. Disponemos de plazas de garaje.

**C. DE ERAUSO.-** Viviendas llave en mano de 3 y 4 habitaciones. Construcción de primera calidad. Plazas de garaje.

**AVDA. CARLOS I - PLAZA FERRERIAS.-** Próxima construcción de un bloque de apartamentos, locales y plazas de garaje. Admitimos reservas.

**J. M. SALAVERRIA.-** Próxima construcción de un bloque de apartamentos, locales y plazas de garaje. Admitimos reservas.

### MENDIGAIN

A 500 metros de la Avda. de Madrid, junto a Zorroaga, con magníficas vistas a todo San Sebastián, viviendas de varios tipos con aparcamientos y locales comerciales.

## ANTIGUO

### ONDARRETA

En la Avda. de Tolosa, en la zona más cercana a la playa de Ondarreta, antes del complejo Bi Lorea, comenzamos un conjunto de preciosas viviendas de 105 a 130 m². Disponemos de garajes y locales comerciales. Precios interesantes.

### ONDARRETA

A 200 metros del Hotel San Sebastián, debajo de Pakea, al pié de Avda. de Tolosa en magnífica urbanización ya realizada, comenzamos un grupo de apartamentos y viviendas con vistas al mar y al monte. 2, 3, 4 habitaciones, y salón. La urbanización dispone de una gran zona deportiva que consta de piscina, frontón, pista de tenis, etc. Los edificios disponen de plantas de oficinas de diversas superficies.

### ERREGUENEA

En la falda del monte Igueldo, con vistas a la bahía, pisos llave en mano de 5 y 6 habitaciones. Exteriores. Parque privado de 35.000 m², piscina, aparcamientos y locales comerciales.

### AYETE (Junto al Mº de Jornada)

Construimos 2 casas-villa de 2 y 3 alturas con un total de 8 viviendas, con los correspondientes garajes. Constan de 5 y 6 habitaciones, cocina y 2-3 baños. Todo exterior. Magníficas vistas. Orientación Sur. Próxima terminación.

### AÑORGA TXIKI

Últimas viviendas en la magnífica urbanización de Añorga-Txiki. Viviendas llave en mano, de 3 dormitorios, salón, etc.

### INCHAURRONDO

En los terrenos de Villa Yeyete nos quedan muy pocas viviendas llave en mano. Visitas PISO MODELO, todos los días de 4 a 7.

### ALZA (Junto a Nerecán)

Viviendas en construcción de 3 habitaciones, salón, etc. Precios muy interesantes. Facilidades de pago. Disponemos también de aparcamientos y locales comerciales.

### ALZA (Centro del Polígono)

Viviendas llave en mano. Quedan muy pocas. Exteriores. Disponemos de aparcamientos y locales propios para depósito o almacén. Visitas PISO MODELO, todos los días de 3,30 a 7.

### ALZA (Centro del Polígono)

Viviendas llave en mano de 3 dormitorios, salón, etc. Exteriores. Buena orientación. Aparcamientos y locales comerciales. Visitas PISO MODELO de 4 a 7,30.

### ASTIGARRAGA (Leku-Eder)

En primera línea, con magnífica orientación, nos quedan muy pocas viviendas. Totalmente exteriores de 4 y 5 habitaciones. Precios muy interesantes. Facilidades de pago en doce años.

### RENERIA (Polígono de Capuchinos)

En la misma entrada del polígono, junto a la carretera general Madrid-Irún y con entrada y salida a la autopista, se ha terminado la construcción de un magnífico edificio de viviendas, bajos comerciales, oficinas y garajes. Vistas a la bahía de Pasajes. Aproveche las últimas oportunidades.

### RENERIA (Calle Iglesia)

En el mismo centro, junto a la Iglesia y el Ayuntamiento, viviendas llave en mano de 2 y 3 habitaciones, salón, etc. Oficinas de diversas superficies. Visitas PISO MODELO, todos los días mañana y tarde (calle Iglesia, n.º 5).

### LEZO (Polígono 11)

Bloque de viviendas de 3 dormitorios, salón, etc., llave en mano. Precios muy interesantes. Grandes facilidades. Locales comerciales de varias superficies.

### OYARZUN (Junto a Atamix)

Primera fase de viviendas en construcción. Casas de 3 alturas. Exteriores. Visitas PISO MODELO, todos los días (incluso sábados) de 4 a 7,30.

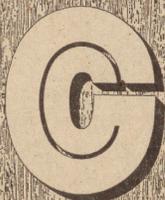
### ORIO (Junto a la Playa)

Viviendas exteriores con 3 habitaciones, salón, etc., con magníficas vistas. Disponemos de bajos comerciales.

### ZARAUZ

Viviendas de gran calidad en primera línea frente a la playa. Locales comerciales. Cumplida Ley 57/68

**Disponemos de viviendas de ocupación inmediata, locales y sótanos, en diversas zonas de San Sebastián y Provincia**



Agencia Inmobiliaria

# CALPARSORO

GARIBAY, 3 y 5 - BAJO SAN SEBASTIAN



# ARRUTI

AGENCIA INMOBILIARIA

Edificio Restaurante Arruti. Teléf. 832.308. Zarauz

VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

- ZARAUZ. Vivienda sellada directa playa, 2 dormitorios, comedor, cocina, baño, terraza, trastero, plaza de garaje, propano central, piscina, tena, frontón. Pesetas 3.600.000.
- ZARAUZ. Piso segundo Leku-Eder, 3 dormitorios, comedor, cocina equipada, 2 baños, terraza, trastero, plaza de garaje. Ptas. 5.150.000.
- ZARAUZ. Itxas-Mendi, vivienda, 3 dormitorios, cocina, comedor, baño, terraza, trastero. Ptas. 2.375.000.
- ZARAUZ. Piso céntrico, 3 dormitorios, comedor, cocina, baño. Ptas. 3.200.000.
- ZARAUZ. Edificio Mutua, centro villa, 4 dormitorios, 2, 3 baños, garaje, 150 m<sup>2</sup> desde Ptas. 6.750.000.
- ZARAUZ. Villa sobre la playa, amueblado, 24 camas, posibilidad 3 pisos independientes.
- ZARAUZ. Zona residencial, 5 dormitorios, 3 baños, comedor, terraza, vistas al mar, amueblado Ptas. 5.000.000.
- ZARAUZ. Edificio Miramar, centro villa, 2 dormitorios, comedor, cocina, baño, 20 m<sup>2</sup> playa. 2.800.000.
- ZARAUZ. Piso quinto, 3 dormitorios, 1 dormitorio servicio, 2 baños, aseó servicio, cocina, ascensor, trastero. Vista espléndida al mar y montaña. Centro villa. Ptas. 6.180.000.
- ZARAUZ. Misma vivienda en planta primera. 5.150.000 pesetas.
- ZARAUZ. Piso 3 dormitorios, en el campo, comedor, cocina, baño, terraza. 1.650.000 pesetas.
- ZARAUZ. Piso Celal. Ascensor, 4 dormitorios, comedor, cocina, 2 baños, terrazas. Ptas. 3.700.000.
- ZARAUZ. Vista Alegre, 3 dormitorios, comedor, 2 baños, cocina, terraza, vistas al mar. Ptas. 3.000.000.
- ZARAUZ. Vista Alegre. Baños comerciales diferentes tipos. Facilidades.
- ZARAUZ. Vista Alegre. Apartamento 4 personas, vistas mar. Desde 1.900.000 pesetas. Entrada, 450.000. 1.000.000 12 años, resto 6-12-18 meses.
- ZARAUZ. apartamento centro villa, 1 dormitorio, comedor, cocina y baño amueblado Pesetas 1.800.000.
- ZARAUZ. apartamento zona residencial, amueblado, cocina, baño, dormitorio, trastero, garaje 2.800.000.
- ZARAUZ. Azken Portu, 3 dormitorios, comedor, cocina, baño, 2.300.000.
- ZARAUZ. apartamentos amueblados, sobre playa, desde 2.900.000.

**CASERIOS**  
San Sebastián, cercanías, 750 m<sup>2</sup> de planta con tres pisos, con 220.000 m<sup>2</sup> agua, luz, bueros accesos. A tratar.  
Beiza-Labayen (Navarra), 200 m<sup>2</sup> de planta, 2 pisos, buena construcción. Divididos en dos, con terrenos, garajes, cercano a río truchero, embalse y zona de casa. Precio interesante.  
Varios, en distintas zonas. Pago a convenir.

San Sebastián (Martutene), casa villa con 3 plantas y 1.500 m<sup>2</sup> de terreno. Precio interesante.  
Casas de campo soleadas, con vistas al mar, con 2.400 m<sup>2</sup> de terreno. Precios a tratar personalmente.

**AGUINAGA**, 2 caseríos colindantes con 168.000 m<sup>2</sup>, divisibles. Accesos, agua, luz, etc. Precio a tratar.

**TERRENOS RURALES**  
Fuenterrabia (Goi), 4.000 m<sup>2</sup> urbanizados, buenas vistas, buen situado Precio, 3.500.000 ptas. Astuza, varias superficies, desde 150 ptas. m<sup>2</sup>.

Aya, 2.500 m<sup>2</sup> con vistas al mar, acceso y agua, precio 350 ptas. metro cuadrado.

Hernani, 22.000 m<sup>2</sup>, precio 150 m<sup>2</sup>.

Bastin (Navarra), varios terrenos con río. Precio a tratar, según particularidad.

Varios, zona monte, hasta 7 Has. a 10 pías. m<sup>2</sup> y pinares de 20 a 70 pías. m<sup>2</sup>.

**URBANOS-INDUSTRIALES**  
Disponen de terrenos urbanos e industriales y pabellones en distintas zonas.



**JOSE GARMENDIA**  
Agente Prop. Inmobiliaria  
San Martín, 2, 2º

VENDO precioso ático en calle Urbieto. Gran terraza.

VENDO piso en Avda. de España, casa de nueva construcción.

OCCASION. Vendo piso viejo a 50 metros paseo de la Concha. AMARA. Eustasio Amilibia, magnífico piso de esquina, subterráneo 150 m<sup>2</sup>.

SOMARIA socio capitalista para terreno industrial.

VENDO LOCAL propio almacen en garaje de Irurosoro.

VENDO PISO en Gros, calle San Francisco.

TRASPASO o alquiler bar americano en la ciudad de Fuenterrabia.

GARAJES vendo zona Jai-Alai. Categorías, individuales, distintos formatos.

JACA vendo apartamentos y viviendas.

## AGENCIA INMOBILIARIA

San Martín, 36  
Teléfonos 42 40 05  
42 82 96  
SAN SEBASTIAN

- PISOS NUEVA CONSTRUCCION**  
PISOS NUEVA CONSTRUCCION  
AMARA, Catalina de Erauso-Plaza de los Echeverri. Apartamentos y pisos de lujo, de 1, 2, 3 y 4 habit., salón y 2 baños. Calefacción individual. Facilidades de pago. Aval. B.I.G. Precios desde 2.380.000.-
- AMARA, Avda. Carlos I. 2,3 habit. y salón. Duplex. Desde 3.250.000.-
- MIRACONCHA, Casa-villa, 2 habit. y salón. Garaje. Desde 6.000.000.-
- NEUVO GROS, 2-3 hab. y salón. Desde 3.000.000.-
- MARRUCHIPI, Casa-villa. Pisos de 110 m<sup>2</sup>. Exterior. Precio interesante.
- LEZO, 3 habit. y salón. Exterior ... 2.300.000.-
- VILLABONA, 3 habit. y salón ... 2.050.000.-
- VILLABONA, Casa-villa, 115 m<sup>2</sup>. Garaje. Propano ... 3.850.000.-
- ZIZURKIL, 3 habit. y salón ... 2.200.000.-
- HERRERA-ALZA, Pisos de 4 habit., salón y 2 baños. Amplias y cómodas facilidades de pago, con una entrada de 250.000 pías. Desde ... 2.425.000.-
- OFICINAS**  
C/ OQUEUDO, 60 m<sup>2</sup>. Nueva construcción ... 4.500.000.-  
AVDA. ESPAÑA. Módulos de 75 m<sup>2</sup>. Nueva constr., m<sup>2</sup> ... 100.000.-
- PISOS DE OCUPACION INMEDIATA**  
ZONA AMARA  
Avda. Madrid, 3 habit., comedor. Muchos extras. 3.500.000.-  
Avda. Madrid, 4 habitaciones y salón ... 3.800.000.-  
Avda. Sancho el Sabio, 4 habitaciones y salón ... 5.500.000.-  
Sancho el Sabio, 3 habitaciones y salón ... 4.500.000.-  
Carlos I, 2, 3, 4 hab. y salón. Desde ... 3.500.000.-  
Plaza Amézcua, 2, 3 hab. y salón. Desde ... 3.100.000.-  
Avda. Carlos I, Duplex ... 5.900.000.-  
Javier Barcáiztegui, 3 habit. y salón. Desde ... 4.300.000.-  
Javier Barcáiztegui, Apartamentos. Desde ... 2.700.000.-  
Juan José Prado, 2 habit., y salón. Desde ... 3.500.000.-  
Plaza Amarias, 115 m<sup>2</sup> ... 4.500.000.-  
Catalina de Erauso. Precioso ático ... 4.000.000.-  
Plaza los Echeverri, 4 habit. y salón. Lujo ... 7.500.000.-  
Juan José Prado, 2 habit. y salón ... 2.000.000.-
- ZONA GROS  
Segundo Ispizua, 2 hab. y salón. Chofre ... 3.000.000.-  
Segundo Ispizua, 3 hab., salón. A estrenar ... 4.300.000.-  
Segundo Ispizua, 3 hab., salón. (Chofre) ... 3.780.000.-  
Segundo Ispizua. Precioso ático, a estrenar. 2 hab. y salón. Hermosa terraza ... 4.000.000.-  
Birmingham, 3 hab. y salón. A estrenar ... 4.500.000.-  
Birmingham, 3 hab. y salón. Nueva construcción. José Arana, 3 hab. y salón (nueva constr.) ... 3.500.000.-  
Peña y Gorril, 105 m<sup>2</sup>. Reformado ... 4.300.000.-  
Calle Zabalaite, 3 habit. y salón. A estrenar ... 3.900.000.-  
Doctor Delgado, 3 hab. y salón. A estrenar ... 4.200.000.-  
Plaza del Chofre, Piso de esquina ... 4.850.000.-  
Carquizano, 3 habit. ... 2.600.000.-
- Ulla Villa Urko, 2 habit. y salón. Garaje ... 3.100.000.-  
Zabalaite, 180 m<sup>2</sup>. A reformar. Propio oficina ... 3.250.000.-  
José María Soroz, 2 habit. y salón (amueblado) ... 2.800.000.-  
Grupo Aloy-Aldá, 3 hab. y salón ... 3.600.000.-
- ZONA MIRACONCHA  
Villa Deva, 2 habit. y salón. Garaje (a estrenar) ... 6.000.000.-  
Villa Deva, 5 habit. y salón. Garaje (a estrenar) ... 8.500.000.-  
Miracóncha, Apartamento 80 m<sup>2</sup>. (frente Perla) ... 7.000.000.-  
Miracóncha, 5 habit. y salón (frente Perla) ... 15.000.000.-  
Miracóncha, primera línea, 150 m<sup>2</sup>. Fabulosas vistas. En construcción. Precio a tratar
- ZONA CENTRO Y PARTE VIEJA  
Paseo Salamanca. Apartamento. Nueva construcción. Fueros, 2 hab. y salón. Nueva construcción ... 6.300.000.-  
C/ Urbieto, 3 hab. y salón. Terraza. Casa lujo ... 4.000.000.-  
C/ Urbieto. Apartamento. Gran terraza. Lujo ... 4.500.000.-  
Sanchez Toza. Apartamento. Atico. A estrenar. ... 3.800.000.-  
Victor Pradera. Apartamento. Casa de lujo ... 3.000.000.-  
Gr. Jáuregui, 62 m<sup>2</sup>. Atico ... 4.500.000.-  
Embeltrán. Apartamento ático. Precio interesante. ZONA ANTIGUO
- Lorea, 3 habit. y salón. Lujo ... 4.500.000.-  
Bi-Lorea, 4 habit. y salón. Garaje ... 5.500.000.-  
Avda. Zumalacárregui, 3 habit. y salón. Garaje. Avda. de Zarauz, 3 hab. y salón. Exterior Portuena. Apartamento de 2 habit. y salón ... 2.000.000.-  
Herrera (Larrazto), 3 hab. cocina-comedor y Trinchierpo. Precioso piso con garaje y trastero Ahoga-Ixiki, 3 hab. y salón ... 3.600.000.-  
Inchaurrendondo, Pr. Zubiaurre, 3 hab. y salón. Garaje ... 5.500.000.-  
Malluk (Marruchipi), 3 hab., y s. Garaje y trastero. Rentería (Avda. Navarra), 2 habit. y salón ... 3.500.000.-  
Vicente Elcocus-Viteri, 4 habit. y salón ... 2.300.000.-  
Rentería (Capelequina), 3 hab., y salón. Desde Fuenterrabia. Cerverales, 3 h. y salón. Amuebl. Alza, 3 habit. y salón. A estrenar ... 3.500.000.-  
Alza, 4 hab., cocina comedor. Amueblado ... 2.600.000.-  
Lasarte, Lodi-Barrena, 3 habit. y salón ... 2.750.000.-  
Lasarte, Plaza Aralar, 100 m<sup>2</sup> ... 2.500.000.-  
Lasarte, Pr. Sasoeta, 3 h., comedor. Nuevo ... 4.200.000.-  
Hernani, 100 m<sup>2</sup>. Todo exterior ... 2.500.000.-  
Lezo. Grupo Iruco, 3 habit. y salón. A estrenar ... 2.500.000.-
- DE GRAN INTERES**  
**PABELLONES INDUSTRIALES**  
Martutene. Polígono n.º 27. Modulables desde 200 m<sup>2</sup>. Precio de oportunidad. Amplias facilidades de pago. Hermán, 1.100 m<sup>2</sup>, con 9 m. de altura. Precio. 16.000 pesetas m<sup>2</sup>.
- Villabona. Modulable, desde 500 m<sup>2</sup>. Zizurkil. Modulable, desde 250 m<sup>2</sup>. Precio. 15.000 pesetas m<sup>2</sup>.
- Zizurkil. Modulables, desde 70 m<sup>2</sup>. Precio desde 15.000 Ptas. m<sup>2</sup>.
- LOCALES COMERCIALES**  
GROS. Calle Zabalaite, 80 m<sup>2</sup>, con 5,50 m. de altura. Edificio de nueva construcción. CENTRO. Precioso local en 3 plantas, apto para cualquier negocio.

San Martín, 36 - SAN SEBASTIAN A. P. Jorge Valentí Mauléon

### Jose María Mendiola

agencia inmobiliaria  
AV. SATRUSTEGUI, 11 bajo - Telfs. 211486-211584 - SAN SEBASTIAN

**GARAJES**  
DISPONEMOS DE PLAZAS DE GARAJE EN ZONA MUY INTERESANTE DEL ANTIGUO. MAGNIFICA INVERSION.

**BIDABE** Visite nuestro piso piloto.  
Lunes a viernes de 4.30 a 7.30  
Sábados y domingos de 12 a 2 y de 4.30 a 7.30

**PISOS LLAVE EN MANO**

AYETE TRAVESIA DEL AZULON. Quinta planta Orientación SO. 150 m <sup>2</sup> . Garaje de 30 m <sup>2</sup> ...	9.270.000
TRAVESIA ALONDRA, 130 m <sup>2</sup> . Salón, 3 hab., 3 baños, terraza y Jardín. Garaje ...	7.800.000
DUPLEX BERA-BERA, Salón, 4 hab., 2 baños. Garaje 2 coches ...	5.150.000
DUPLEX 156 m <sup>2</sup> . Salón, 3 hab., 2 baños, aseó, bajo cubierta 2 hab. ...	6.500.000
AMARA FELIPE IV, ático. Vivienda + despacho, salón, 4 hab., 4 baños ...	9.270.000
SANCHO EL SABIO, Salón, 4 hab., baño, aseó, terraza ...	6.180.000
PLAZA PIO XII, Salón, 4 hab., 2 baños, aseó, Garaje ...	13.500.000
CATALINA DE ERAUSO, Salón, 3 habitaciones, baño y aseó ...	2.800.000
CATALINA DE ERAUSO, Salón, 2 hab., baño y aseó ...	3.850.000
BALLENEROS, Salón, 3 hab. y baño. ...	3.500.000
AVDA. ZUMALACARREGUI, 200 m <sup>2</sup> . Salón, 4 hab., 3 baños, habitación y aseó de servicio ...	13.400.000
AVDA. SATRUSTEGUI, Salón, 4 hab., 2 baños, aseó, Terraza ...	13.400.000
ETUPE (IGUeldo), Salón, 3 hab., 2 baños, Terraza, piscina y frontón. IGUELDO, APARTAMENTO, Salón, habitación doble, baño. Exterior ...	7.210.000
JUAN DE GARAY, Sala, 3 hab., 2 baños, habitación y aseó de servicio ...	5.165.000
Plaza de garaje ...	4.750.000
AVDA. ZARAUZ, Ext.-Sur. Salón, 3 hab. y baño, Terraza ...	600.000
ESCOLTA REAL, Sala, 2 hab., amplias, baño y trastero. Exterior ...	3.800.000
P.º HERIZ, 3 hab., amplias, cocina y baño ...	2.785.000
CENTRO PASEO DE FRANCIA, 170 m <sup>2</sup> . Espléndido piso exterior ...	2.100.000
SAN MARTIN, Salón, 4 hab., 2 baños, terrazas, trastero ...	7.725.000
...	8.240.000

**VILLAS**  
a precio de coste en la mejor zona de Bidabieta 2  
**PARCELAS**  
con proyecto para edificación inmediata de villas.

**OFICINAS Y LOCALES COMERCIALES**  
AMARA: Dispongo de bajo comercial propio para sucursal bancaria. Muy bien situado.

MIRACONCHA. Oficina a estrenar 300 m<sup>2</sup>. Informaciones personalmente.

P.º FUEROS. Despacho profesional. 52 m<sup>2</sup>.

OQUEUDO. Oficina de 60 m<sup>2</sup>. Acondicionada.

PLAZA ECHEVERRI. Local de esquina de 34 m<sup>2</sup>. mas entresuelo. Oportunidad. 3.500.000.

CARLOS I. Planta baja de 100 m<sup>2</sup>. 5.600.000.

SANCHO EL SABIO. Local con entresuelo, 40 m<sup>2</sup>. SAN MARTIN. Entresuelo, 200 m<sup>2</sup>. propio ofi.

MIRACRUZ. Local esquina. 90 m<sup>2</sup>. Magníficos escaparates. Precio a tratar.

POL. CAPUCHINOS. 60 m<sup>2</sup>, esquina. Amplios escaparates. 1.500.000.

**VILLAS**  
ONDARRETA. 4 plantas. Orientación Sur. Informaciones personalmente.

BERASTEGI. Casa villa 3 plantas. 4.000 m<sup>2</sup> de Jardín. Piscina, tena.

FUENTERABIA. Villa régimen comunidad, 3 plantas, 5 dormitorios, salón, 3 baños, servicio. 8.500.000.

**TERRENOS**  
IGUELDO, 225.000 m<sup>2</sup>, con caserío, 270 pías. m<sup>2</sup>. IGUELDO, 2 parcelas de 3.000 m<sup>2</sup>. 1.100 pías. m<sup>2</sup>. IGUELDO, 4.600 m<sup>2</sup>. Orientación Sur. 650 pías. m<sup>2</sup>. BERASTEGI, 1.500 m<sup>2</sup>. Carretera Leiza. Agua y luz. 600 pías. m<sup>2</sup>.

**ALQUILERES**  
PARTE VIEJA. Alquileres amplio local. Diveras superficies. Magníficamente decorado.

BIDABIETA-2. Piso de 110 m<sup>2</sup> a estrenar. Amplias terrazas. Sin amueblar.

### ENCAS LORENTE

PLAZA BUEN PASTOR, 6 - Teléfono 424532 - SAN SEBASTIAN  
**EN EGUIA**  
(ANTIGUA TEJERIA)

Pisos de 3, 4 y 5 habitaciones, cocina y 1-2 baños. Esmeradísima construcción. Inmejorables materiales. Llave en mano  
**Precios desde 3.450.000 pesetas**

[Cta. Aval C. A. P. 218908-8 y C. A. M. 0.026.356.6]

P.º DE SALAMANCA. (Vistas directas al mar.) Vendo piso como nuevo, Salón comedor, 4 habitaciones, 2 baños y aseó. Armarios empotrados. Calefacción y agua caliente central. Renta limitada.

AMARA. Se vende espléndido piso. Entrega inmediata. 140 m<sup>2</sup> de superficie. Salón comedor, 4 hab., 2 baños, habitación y aseó de servicio. Magnífica orientación.

ENSANCHE DE AMARA. (Catalina de Erauso). Piso con salón-comedor, 3 habitaciones, cocina instalada, armarios empotrados. Orientación sur.

EN HERNANI, vivienda viviente en casa tipo villa totalmente exterior, con garaje.

ZARAUZ. Sobre la playa. Junto al golf. Piso todo exterior, con amplia terraza, gran salón, comedor, 4 dormitorios, 2 cuartos de baño, 2 aseos, cocina, trastero. Plaza de garaje. Precio: 7.000.000 de pesetas.

AZQUITIA. En el mejor de Azcoitia se venden tres viviendas de 96 m<sup>2</sup>. útiles cada una. Precio de oportunidad.

ENSANCHE DE AMARA (2.º zona). Vendo vivienda de 100 m<sup>2</sup>. y plaza de garaje. Construcción en régimen de comunidad. Terminación, diciembre 1979. Precio total, pesetas 4.325.000.

HERRERA-ALZA (C/ Berastegi Txirrita). Piso nuevo, exterior. 3 hab., cocina y baño. 2.000.000 de pesetas.

EN GROS. Vendo piso. Buena orientación, 31 m<sup>2</sup>, salón-comedor, cocina, baño, aseó. Totalmente amueblado. Trastero. Precio interesante.

COMPRO TERRENO Industrial, 5.000 m<sup>2</sup>, zona Astigarraga. Erpíola o Harman.

EN INCHAURRONDONDO (Grupo Don Bosco). Piso de 4 habitaciones, cocina, baño, exterior. Armarios empotrados. Precio: 2.250.000 pesetas.

EN C/ TEJERIA. Piso de 3 hab., cocina, baño. Terraza.

8.º LOYOLA (frente a los Cuarteles). Vendo piso como nuevo. 3 habitaciones, comedor, cocina y baño. 2.800.000.

EN TRINCHIERPO. Vendo en la C/ Azcuena, vivienda de 100 m<sup>2</sup>. y plaza de garaje. Construcción en régimen de comunidad. Terminación, diciembre 1979. Precio total, pesetas 4.325.000.

ALQUILO OFICINAS Junto Buen Pastor. Edificio nueva construcción. Superficie, 40 m<sup>2</sup>. Posibilidad plaza de garaje.

EGUIA. Vendemos locales comerciales distintas superficies.

JUNTO MERCADO DE LA BRECHA, vendiendo local 170 m<sup>2</sup>. y bodega. Propio cualquier negocio.

VENDO RESTAURANT-ASADOR. En Irún. Muy acreditado. Completamente instalado y en pleno funcionamiento. Muy interesante. Precio a tratar.

VENDO BAR (local y negocio). En primera zona Erasmu. Precio: 2.250.000 pesetas. Muy interesante. Puede también permearse por vivienda.

VENDO BAR AMERICANO en lo más céntrico de Fuenterrabia. Muy acreditado. Completamente instalado.

TRINCHIERPO (Azcuena). En el mejor atico vendemos dos locales de 100 m<sup>2</sup>. cada uno. Altura, 5 metros. y piso cualquier negocio.

**¡¡INVERSIONISTAS!!**  
A PARTIR DE 100.000 PTS. CON GARANTIA DE 1ª HIPOTECA  
**2% NETO CONSULTENOS**

# El Festival de Cine no da la talla mínima de calidad

## SOLAMENTE "DOSSIER 51" Y "ALAMBRISTA" DESTACAN LAS PELICULAS ESPAÑOLAS HAN DECEPCIONADO EN GENERAL

### Festival Internacional de Cine San Sebastián

LUNES, 18 DE SETIEMBRE DE 1978

#### TEATRO VICTORIA EUGENIA

SECCION OFICIAL DE COMPETICION  
A las 9 y 21:30 horas: «Romance de una mujer española» (cortometraje de Manuela García de la Vega de España). «El lugar sin límites». Director: Arturo Ripstein. Intérpretes: Lucha Villa, Ana Martín, Gonzalo Vega, Julián Pastor, Carmen Salinas, Roberto Cobo y Fernando Soler. México.

11:30 y 18:00 horas: «El arte de envejecer» (cortometraje de Vera Chytilova de Checoslovaquia). «Stin lejajino ptackav» («La sombra del pájaro que vuela»). Director: Jurek Holan. Intérpretes: Eva Pichova, Petr Hančič y Vera Galatková. Checoslovaquia.  
NOTA: En la sesión de noche se exigirá traje.

#### TEATRO ASTORIA

SECCION INFORMATIVA  
16:00 horas: «The shoot». Director: Jerzy Skolimowski. Intérpretes: Alan Bates, Susannah York y Robert Stephens. Gran Bretaña. Premio a la mejor dirección en el Festival de Cannes de 1978.

#### SECCION OFICIAL DE COMPETICION

19:30 horas: «El arte de envejecer» (cortometraje de Vera Chytilova de Checoslovaquia). «Stin lejajino ptackav» («La sombra del pájaro que vuela»). Director: Jurek Holan. Intérpretes: Eva Pichova, Petr Hančič y Vera Galatková. Checoslovaquia.

22:30 horas: «Romance de una mujer española» (cortometraje de Manuela García de la Vega de España). «El lugar sin límites». Director: Arturo Ripstein. Intérpretes: Lucha Villa, Ana Martín, Gonzalo Vega, Julián Pastor, Carmen Salinas, Roberto Cobo y Fernando Soler. México.

#### SALON MIRAMAR

CINE DOCUMENTAL  
8:00 horas con entrada libre.  
SECCION «CINE COMO EXPRESION DE LAS CULTURAS NACIONALES»  
(Patrocinada por el Instituto de Investigación de Nuevas Formas Expresivas).

11:00 horas: «Las bodas». Director: Andrzej Wajda. Polonia. Presentación a cargo de Jerzy Skolimowski, director de cine, y Krzysztof Zanussi, miembro del Jurado Internacional.

#### SECCION INFORMATIVA

15:00 horas: «La hora de los hombres». Director: Fernando Ezequiel Solanes. Argentina.

#### SECCION OFICIAL DE COMPETICION

19:30 horas: «Fantasía en un sentimiento» (cortometraje de Eduardo R. Canoy de España). «Sklyten» («El tirador - Violencia antinuclear»). Director: Tom Heisterud. Intérpretes: Jens Okking, Peter Steen, Pia Maria Wolbert y Ebba Langberg. Dinamarca.

#### TEATRO PRINCIPAL

SECCION NUEVOS CREADORES  
10:00 horas: «Con mucho cariño». Director: Gerardo García. España.

12:00 horas: «O pal de Miqueliño» (cortometraje de Miguel Castelo de España). «Touge de queda». Director: Isidri Núñez. España.

#### SECCION «CINE AUSENTE EN LAS ULTIMAS DECADAS»

A las 17: «El arsenal». Dr. Alexander Dovjenko. Cuba.  
A las 19:30 horas: «El cannibal». Director: Liliana Cavani. Italia. Versión original, con subtítulos en castellano.

A las 22:30: «Uomini Contro». Dr. Francesco Rossi. Italia.

#### CINE SAVOY

SECCION «CINE REALIZADO POR MUJERES»  
10:30 y 19:30 horas: «La reine des pommes». Director: Vera Chytilova. Checoslovaquia. Versión original con subtítulos en castellano.

17:00 horas: «Adieu voyage lent». Director: Genevieve Rippeau. Francia. Versión original, con traducción simultánea.

22:30 horas: «Aloese». Director: Liliane de Kermadec. Francia. Versión original.

#### CINE EN BARRIOS Y PUEBLOS

La programación prevista para hoy incluye proyecciones en los barrios donostiarros de Intaxurdun (20:00 horas), Ulla (19:30 horas), y en las localidades de Arzobispo (20:00 horas), Fuenterrabía (22:00 horas), Harriet (20:00 horas), Elgibar (22:00 horas), Villabona (19:30 horas), Zumárraga (19:30 horas), Zumaya (19:30 horas) y Zarauz (20:00 horas).

Hasta ahora han pasado por el Festival ocho películas, que podrían agruparse dentro de una nota o característica común. Todas ellas tratan en sus argumentos de una forma más o menos directa cuestiones sobre la búsqueda de unas razones de vivir, de unos seños de identidad perdidos, oscurecidos o enajenados, de fracasos y recuperaciones de personalidad.

Sobre el papel se presentaban como temas de indudable atractivo. Pero mala fea no le han jugado al Festival este grupo de películas, que bien podían haberle servido como lomo en esa búsqueda de personalidad, propia que ahora le ocupa. Con un par de salvedades, han sido películas decepcionantes, más. Sea por lo rebuscado y menoscado de los argumentos («Recuerdos», «Uno y uno», «Utopía»). Por la falta de contrastes, con todo un alarde de torpezas, pedantería o mala fuerza de convicción, ni aun haciendo un esfuerzo mental para descifrar símbolos y citas («Sonambulos», «Como en casa»). O por ambas cosas a la vez.

#### «FLOR DE OTONO»

Con escasa coherencia para transmitirla sinceridad y convicción está también otra española, «Flor de Otoño». La anécdota, aunque basado en un hecho real, está como metida con calzador y apogotada en sus diferentes partes para hacer una pretendida transposición de actualidad liberalismo político, travestismo con emancipación sexual, ruptura con los convencionalismos de una sociedad burguesa y sus métodos de presión basados en la fuerza dictatorial.

#### «EL ASESINO DE PEDRALBES»

La española «El asesino de Pedralbes» tiene un tratamiento de documental, que la ponen en un lugar aparte dentro de este grupo de argumentos sobre la búsqueda de una identidad perdida; la zona en sombras de una realidad que se nos muestra la infancia desgraciada de un hombre que hoy es carne de represión carcelaria, cuando en realidad busca a menos tendidas una ayuda humana y científica sincera para que forme su vida. Anécdota contada en unas imágenes testimoniales directas, que aspiran sólo a servir de apoyo para las palabras y la personalidad vigorosa e impresionista de este José Luis Cerveto que parece encontrar en esa descomerse con brutal sinceridad ante el objetivo de la cámara la mejor cura o terapia que actualmente tiene a su alcance. Y en este sentido sí cabe decir que forma la película y todo el equipo realizador con Gonzalo Herrada a su frente se han encontrado con una creatividad involuntariamente sufitada, cuando tal vez inicialmente sólo buscaban que por haber sido impresionista noticia de sucesos hace cuatro años en Barcelona podía dar pie a un alegato sobre el funcionamiento de la justicia y los cárceles sancionadoras y los pretendidos servicios de recuperación y asistencia mental que funcionan en algunos de ellos para estos casos especiales.

La película documental que, completamente dominada por la presencia de Cerveto contando pedazos de su vida triste, desgraciada, de una repulencia estrechada o de la mayor parte de ellos; su familia, su madre, su internado comunitario, la corrupción de sus educadores, el asesinato del matrimonio al que sirvió temporalmente, la trasposición a fábulas y manías concretas de todas las repulencias y violencias padecidas.

#### «RETORNO DE CASANOVA»

Con un poco de vista gorda, hasta la italiana «Retorno de Casanova» podría meterse en este grupo de temas humanos tomados más o menos en serio, con una pretendida fuerza de drammatización en los conflictos psicológicos suscitados. Pero transcurridos los primeros 30 minutos de película, tras unas reflexiones aparentemente sinceras, profundas, del propio Casanova ante la imagen

decedente, desesperanzada y de cetera física y espiritual que le ofrece el espejo, las cosas toman el rumbo insustancial de una aventura más en su vida de gigantes y conquistas femeninas.

Cierto es que se trata de la última, con procedimientos y arimaños que le resaltan con más fidelidad que ese espejo esa su miseria humana residual de su vida. Pero todas esas connotaciones dramáticas de una persona que se siente cobrada, privada del mayor capital en que cifró su vida, las «sensaciones» y el retorno a Venecia de la que fue destruido, no es aprovechado más que como un anecdótico momento. Como un relato más de aventuras de capa y espada, de amores y juegos que son la constante en la vida de Casanova. En resumen, una película lineal, flojilla, propia para un encuentro con sus amigos y familia, que alienta como un extraño, y hasta sofisticado y «maleado» por los costumbres del consumismo y los gustos americanos: equipo de alta fidelidad, transistores, gafas de sol, vestimenta, cigarrillos, etcétera.

#### «COMO EN CASA»

La húngara «Como en casa» de los pocos películas aceptables de este grupo, con la indicada nota común en sus argumentos.

Traza sobre el desmorro de un escritor que emigra a Estados Unidos para ganarse la vida y buscar nuevas experiencias, pues él procede de una cultura y forma diferente con la húngara. Ese desmorro es un intento de suicidio.

Vivencias que rememora como elemento purificador de ordenar al volver a su tierra de origen y añora, en el encuentro con sus amigos y familia, que alienta como un extraño, y hasta sofisticado y «maleado» por los costumbres del consumismo y los gustos americanos: equipo de alta fidelidad, transistores, gafas de sol, vestimenta, cigarrillos, etcétera.

Es una regeneración la que produce en su ánimo y persona un tanto particular y extraño que casi raya, conceptualmente, en una recuperación ideológica. Lo consigue sumergiéndose en la naturalidad sencilla y casi bucólica del pueblo llano, cordal, de su niñez; sudando en las cuadrillas de siembra, y en la cooperativa agrícola, recorriendo caminos y parajes, boñándose en las hacinas de hierba recién segada. Y sintiendo una paternidad frustrada, que tiene su fruto en la protección desinteresada y ímpia de toda segunda intención de una niña que a su vez es una desarrraigada de su hogar.

Relación hombre-niña, que a su vez da pie para algunas matizaciones y detalles psicológicos secundarios que contribuyen a hacer amable la historia. Pero sin mayores pretensiones, ni complicaciones. Se busca basar en investigadas las reacciones psicológicas de mutua recuperación de personalidad y razones de vivir en ambos personajes. Pero tampoco cuesta aceptarla, porque se da de una forma sencilla, relajante, hasta poética, y a un ritmo narrativo ágil. Película amable sin más.

#### «RECUERDOS»

Cualidades estas que por el tratamiento expresivo, diálogos, narración, caracterización de sus personajes y de sus interrelaciones y por el argumento en sí no se dan ni por lo remoto en la película polaca «Recuerdos».

El mismo título sugiere que se trata de algo inventado, de rememoración difícil y complicada de decir para que se identifique y lo siga con un mínimo de interés el espectador. Son sollos atrás en el tiempo por parte de uno de los tipos humanos que se confrontan en esta historia, de dos vidas entrelazados. Por la amistad y el mutuo afecto de sus recuerdos, caídas y levantamientos que para una de ellas (la del músico) representará el camino hacia la superación y la dignificación profesional creativa, y para el otro, el fracaso que lo llevará al suicidio.

En ambos casos es la batalla por encontrar una personalidad colmada y satisfactoria, pero

a nivel de unas vivencias ceñidas a dos personajes que se sienten muy distanciados del espectador, impenetrables y que se siguen como gestos y conductas un tanto disparejos, salidos de tono, de individuos raros: la despedida del músico en el cabaret, las relaciones del cineasta con su mujer; cierto que refuerzan su fracaso, pero la verdad es que no se calza ni en los porqués ni en cómo sobreviven el mismo, ni tampoco el triunfo artístico y la plenitud humana del músico.

Película cerrada para el espectador, discurriendo casi todo el argumento y la narración en un nivel de vivencias demasiado intimistas, como ensañaciones o soquilloques del director con una historia que él conoce porque fue una experiencia personal. Y en este sentido es una película fracasada y de autosisfocación.

#### «UTOPIA»

Casi todos estos aspectos negativos de la película polaca son aplicables a la francesa «Utopía»: narcisismo, autosisfocación estética de su director en una historia que trata sobre la impotencia, entre tonos y melancolía de quien quite

#### «SONAMBULOS»

Y cosa curiosa, gran parte de lo ya indicado para «Jaque a la dama» vale para esta alegoría o criptograma ideológico-político-militar-religioso-sociológico-culturburista-gastronómico (fentejas) - cultural, etc. Y es que tantas son las claves y simbolismos apogotados en esta cetera mental, traducida a unas imágenes que plásticamente son de un malcopiado Fellini.

Desde la caja de los sorpresas de la obaja y luego marica (cárcel del pueblo, lucha contra el fascismo) hasta el libro de la sobriedad (seguimiento ciego a los dictados ideológicos-estratégicos del partido) pasando por la trágica de las fentejas (40 años comiéndolas a la fuerza apesores y oprimidos)... la cosa se convierte al final en algo que solamente podría entender el intelectuillo repente de «Jaque a la dama».

Lo cual no quita para que la dirección y la forma de contar de J. Gutiérrez («Hobita, Mudieta») puedan dar resultados sumamente convincentes al servicio de tema más digerible que este de «Sonambulos».

#### LO AVALADO POR CANNES

«Alambrista» y «Dossier 51» venían ya con su camino hecho desde el último Festival de Cannes; claro que fuera de la sección de concurso, pero incluso la primera con el premio de la Cámara de Oro. Era acudir ya al cine como a tiro hecho, porque sin ser dos películas excepcionales aparecen sin duda alguna como la más interesante y de mejor calidad presentado hasta ahora en el Festival.

Cierto que a «Dossier 51» le pasa como a «Asesino de Pedralbes». La materia prima tomada en ambos casos para su traducción a relato cinematográfico tenían en sí mismos una enorme carga de interés y reducción para el espectador: el espionaje chantageador a una persona con alto poder de decisión y responsabilidad con los útiles y diabólicos procedimientos utilizados, o bien personalidad impresionante y sobrecogedora de Cerveto. Pero había que hacer una adaptación de la novela que transpasara la frontera de la curiosidad entre científica y policiaca de aquella, para plasmarla en la narración cinematográfica. Con su mismo rigor írico, calculado, inexorable, de codificación numérica e impulsos magnéticos de ordenador (es el ritmo de la película) pero que además tomase cobertura

de personajes concretos víctimas de esa miserable manipulación humana. Y ambas cosas están plenamente logradas. «Alambrista» o trabador amador en la cuerda floja tiene asimismo una base de hechos reales que están sucediendo hoy mismo en la frontera de Estados Unidos con México. En ese escenario muy distante, pero con unas referencias aplicables a cualquier lugar del mundo en que presenten parecidas situaciones de esclavitud actual de mano de obra aprovechada y explotada por las condiciones de inferioridad e impotencia en que sus prestamistas se encuentran. Unidos de su patria, documentados, acogidos por la policía de inmigración, en otra galaxia cultural (?) y costumbrista. Dispuestos al cinismo pilórico para la adopción de gestos, poses y vocabulario de «cañón»: «cofee, angee and hama...»

Tenia de antemano elementos como para resultar interesante esta película, en un tema original ni nuevo. Y el mérito es haber conseguido dos cosas que se apoyan una en la otra, dándose mutua fuerza y realce: narrar la peripécia humana dolorosa del chicano emigrante fuera de su sistema de explotación económica y vida de desesperanzada y crispada.

#### TICS AMERICANOS

Estados Unidos ha presentado ya su «Convoy» de Peckinpah, que comentamos desfavorablemente el pasado lunes, como descompensado para el momento de este director, y como fallido, porque se ha metido en un terreno nuevo donde resalta lamentablemente.

### «CONVOY» RETIRADA DE LA COMPETICION

El comité director del XXVI Festival de Cine de San Sebastián, de acuerdo al reglamento de la FIAP, por el que se rige el mismo ha acordado retirar de la sección de concurso la película «Convoy» de San Peckinpah por haber sido estrenada en varios países europeos.

### re cambiar el mundo desde una postura individualista, con su mirada de justicia vital, su zírón de viajante sin rumbo ni amigos. Más un increíble retorno a las aulas de su infancia para sembrar una semilla que no se sabe en qué consistir, y cuya imposibilidad de fructificar le llevará a un suicidio autoperpetuado.

Increible, inguatable, aunque se sirvan en el bandedo de un esteticismo aceptable en la narración, el color y las claves de esa inadecuación del personaje que casi ninguna tiene el mínimo de convicción para el espectador, ni los de amigos, ni los profesionales, ni menos aún las de mujeres que rozan su vida.

### «UNO Y UNO»

La sueca «Uno y uno» es otra de las películas simplemente buenas que en este tema de psicología de la soledad, la comunicación humana, que está ya muy vista y mejor tratada por Bergman. Utilizando incluso el mismo procedimiento de sollos atrás en la infancia, los momentos de esas dos vidas ya «maduras y fracasadas efectivamente en que se produjo el fallo, el error de perspectivas acerca de cuáles los intereses. Y éstas quedaron oscurecidas, en un caso por la timidez y el complejo de inferioridad, y en el otro, el de la mujer, la verdad es que no quedan verdaderamente claros en esas rememoraciones de infancia.

### «JAQUE A LA DAMA»

Argumento poco original, pero no inabordable por principio: una mujer casi a medio camino de su vida, en plenitud intelectual (hay que ver las cosas que se le ocurren) y con todo el mundo por parte de uno de los tipos humanos que se confrontan en esta historia, de dos vidas entrelazados. Por la amistad y el mutuo afecto de sus recuerdos, caídas y levantamientos que para una de ellas (la del músico) representará el camino hacia la superación y la dignificación profesional creativa, y para el otro, el fracaso que lo llevará al suicidio.

### PASEO DE LA CONCHA

Fronte a La Perla, en primera línea de la playa, vendiendo pisos, apartamento, piso dúplex, oficinas, despachos profesionales, local exposición, garajes.  
Información: Avda. España, 25. 7.º - SAN SEBASTIAN

# fincas UGALDE

m. j. ugalde  
agente de la propiedad  
inmobiliaria

Despacho: Triunfo, 2-1.<sup>o</sup>  
Apartamento nº3 (edificio Orly)  
Teléfono 465089

## PISOS Y VILLAS DE LUJO CON VISTAS A LA BAHIA Y EN TODAS LAS ZONAS DE SAN SEBASTIAN

**VILLAS**

**IGUELDO.** Preciosa villa de 3 plantas a estrenar, 2.000 m<sup>2</sup> terreno ajardinado. Vistas mar. Estupenda orientación. Materiales nobles. 12.000.000 de pesetas. Facilidades de pago.

**MIRACONCHA.** Vendo preciosa villa de 3 plantas con jardín.

**MIRACONCHA.** Vendo preciosa villa con jardín y vistas al mar.

**ONDARRETA.** Villas señoriales desde 15.000.000 de pesetas.

**ATEGORRIETA.** Varías: 1.500 m<sup>2</sup>, 1.800 m<sup>2</sup>, etc.

**ZORROAGA.** Nueva, 3.000 m<sup>2</sup>. Piscina y frontón.

**FUENTERRABIA.** Vendo preciosa villa de dos plantas con jardín. Totalmente céntrica. 9.000.000 de pesetas.

**OYARZUN.** Preciosa villa nueva construcción. 2 plantas, sótano y garaje. 2.500 m<sup>2</sup> de terreno.

**ZUMAYA.** Nueva. 3.000 m<sup>2</sup> de terreno. Vistas mar y monte.

**LECIUMBERRI.** Nueva, con 3.000 m<sup>2</sup> de terreno ajardinado.

**DONAMARIA (Navarra).** Muy cerca de Santesteban, vendo preciosa finca con 2.958 m<sup>2</sup> de terreno cercado. Árboles frutales. Impecable. Preciosas vistas.

**PISOS**

**AVDA. ESPAÑA.** 300 m<sup>2</sup>. De esquina. Completamente exterior. Servicios centrales. Vistas únicas a la bahía. Informo personalmente.

**AVDA. ESPAÑA.** Piso de lujo. Hall, salón-comedor, 2 baños, 2 baños, cocina. Habitación y baño de servicio. Inmejorable.

**AVDA. ESPAÑA.** Maravilloso piso de lujo de 220 m<sup>2</sup>. consta de hall, salón-comedor, 5 habitaciones principales, cocina, oficina, 3 baños principales, aseo. Habitación y baño de servicio. De esquina. Soleado. Informo personalmente.

**MIRACONCHA.** 150 m<sup>2</sup> en casa villa. Vistas a la bahía.

**MIRACONCHA.** 170 m<sup>2</sup> en casa villa. Jardín. Trastero. Vistas a la bahía. 9.250.000 ptas.

**PIO XII.** 300 m<sup>2</sup>. Maravilloso piso de lujo. Preciosas vistas. Pesetas 12.750.000.

**OQUENDO.** 130 m<sup>2</sup>. Impecable. Lujo. Salón, 3 baños, 2 baños, cocina.

**VERGARA.** A estrenar. Hall, salón, 3 baños, 2 baños, cocina, baño y baño servicio. Garaje.

**VERGARA.** Casa de nueva construcción. Hall, salón-comedor, 2 baños, baño y cocina. Soleado. Servicios centrales. Contribución muy reducida. Pocos gastos.

**GARIBAY.** Junto a la Avenida. Precioso piso exterior. 200 m<sup>2</sup>.

**ZUBIETA.** 170 m<sup>2</sup>. Refinado, impecable. 7.250.000 pesetas.

**ALDAMAR.** Hall, salón-comedor, 3 baños, baño y cocina. Completamente nuevo. 4.750.000 pesetas.

**SAN MARTIN (Edificio Orly).** Hall, salón-comedor, 4 baños, 2 baños, cocina, habitación y baño de servicio. Terraza.

**SAN MARTIN.** Hall, salón-comedor, 3 baños, 2 baños, cocina. Terraza. 6.400.000 pesetas.

**SANCHO EL SABIO.** Precioso piso de lujo de esquina. 220 m<sup>2</sup>. Hall, salón-comedor, 5 baños, 3 baños, cocina. Habitación y baño de servicio. Exterior. Soleado.

**SANCHO EL SABIO.** 160 m<sup>2</sup>. Hall, salón-comedor, 4 baños, principios, 2 baños, cocina, baño y baño servicio. Servicios centrales.

**CALLE PRIM.** Piso de 400 m<sup>2</sup>. 3 fachadas. Muy céntrico. Informo personalmente.

**APARTAMENTO URBIETA.** 63 m<sup>2</sup>, 30 m. de terraza. Nueva construcción. Servicios centrales.

**APARTAMENTO URBIETA.** 40 m<sup>2</sup>. 35 m. terraza. Nueva construcción. Servicios centrales.

**APARTAMENTO VICTOR PRADERA.** Hall, salón, dormitorio, baño y cocina. A estrenar.

**ZUMALACARREGUI.** 180 m<sup>2</sup>. Bonitas vistas.

**APARTAMENTO.** Muy céntrico. Hall, salón-comedor, 2 dormitorios, 2 baños y cocina. Exterior. Vistas al mar.

**SAN BARTOLOME.** Con vistas mar. Hall, salón-comedor, 2 dormitorios, baño y cocina.

**AVDA. GENERALISIMO.** 200 m<sup>2</sup>. Completamente reformado. Impecable. 9.000.000 ptas. Amplias facilidades de pago.

**RAMON Y CAJAL.** Reformado. Hall, salón-comedor, 3 baños, baño y cocina.

**AVDA. NAVARRA.** A estrenar. Preciosas vistas a Ulía. Hall, salón-comedor, 3 baños, 2 baños y cocina. Garaje.

**FRENTE AL GOBIERNO.** Hall, salón-comedor, 4 baños, baño, aseo, cocina, garaje.

**PEÑA Y GORI.** Piso de 160 m<sup>2</sup>. Propio: oficinas, pensión, academia, etc. Precio interesante.

**BIDEBIETA-1.** 178 m<sup>2</sup>. Impecable. Terraza y garaje. Lujo.

**FELPE IV.** Hall, 5 baños, 2 baños, cocina, 3.800.000.

**ISABEL II.** Impecable. Salón-comedor, 3 baños, baño, aseo y salón-comedor. Muy soleado. 3.825.000 pesetas.

**CARLOS I.** Hall, salón-comedor, 3 baños, 2 baños, cocina. Habitación y baño de servicio. Todo exterior. Facilidades.

**EUSTASIO AMILBIA.** Hall, salón-comedor, 3 baños, baño y cocina. 2.750.000 pesetas.

**J. DE GARAY.** 3 baños, cocina-comedor y baño. 3.000.000 de ptas.

**JOSE MARIA SALAVERRIA.** A estrenar. Varios. Hall, salón-comedor, 3 baños, principales; 2 baños, cocina, exterior. Desde 3.550.000 pesetas.

**ARMERIAS.** Piso orientación sur, muy soleado. Hall, salón-comedor, 4 baños, 2 baños, cocina. Habitación y baño de servicio.

**P.º DE ULIA.** Hall, salón-comedor, 2 baños, baño y cocina. Todo exterior. Preciosas vistas. 3.500.000 pesetas.

**VENDO** piso en construcción en régimen de comunidad. Hall, salón-comedor, 2 baños, 2 baños, cocina. 3.000.000 de pesetas.

**FUENTERRABIA (Itelimen).** Precioso piso de lujo, muy amplio. 180 m<sup>2</sup>. Vistas mar y monte. Facilidades de pago.

**FUENTERRABIA.** Cosco urbano. 3 baños, baño y cocina. Pesetas 1.800.000.

**LA PEÑA.** Hall, salón-comedor, 3 baños, 2 baños, cocina. Todo exterior. Varías desde: 2.850.000 pesetas. Entrada 350.000 pesetas. Resto caja de ahorros.

**VILLABONA.** C/ Mayor. Salón, 3 baños, cocina, baño. Pesetas 2.010.000.

**ALQUILERES**

**APARTAMENTOS CENTRICOS.** Temporada Invierno.

**SANCHO EL SABIO.** Piso de lujo sin muebles.

**OFICINAS**

**CARLOS I.** Ocasión. Local propio oficina y almacén. 80 m<sup>2</sup>. Pesetas 1.800.000.

**ALQUILO OFICINAS.** 3 despachos, 2 entradas. Nueva construcción. Informo personalmente.

**PLANTAS BAJAS**

**URBIETA.** Espléndida. 5 escaparates, entresijo y bodega.

**PRIM.** 157 m<sup>2</sup> de planta baja y 152 m<sup>2</sup> de bodega. Posibilidad 3 accesos independientes. Buen precio.

**SAN FRANCISCO.** 200 m<sup>2</sup>. Propio gran exposición.

**SECUNDINO ENSAOLA.** 250 m<sup>2</sup> de planta baja y 250 m<sup>2</sup> de bodega. Propio negocio con gran exposición, sucursal bancaria, etc.

**BLAS DE LEZO.** Amplio local 100 m<sup>2</sup> aprox. Propio cualquier negocio. 6.180.000 pesetas.

**ESCOLTA REAL.** 115 m<sup>2</sup> de planta baja, entresijo. Propio almacén, garaje, taller y pequeña industria.

**PLAZA DE GARAJE** vendo en edificio Continental.

**PABELLONES Y TERRENOS**

**PRIMERA ZONA AYETE** para construcción 12 viviendas. Informo personalmente.

**AVDA. NAVARRA.** 1.500 m<sup>2</sup> propio construcción villa.

**AVDA. NAVARRA.** 900 m<sup>2</sup> propio: garaje, taller, almacén, etc. Ocho accesos independientes. Buen precio.

**IGUELDO.** Terreno de 4.000 m<sup>2</sup>. Agua y luz. Propio construcción villas. Preciosas vistas al mar.

**IGUELDO.** Camino del funicular. Terreno para edificación con licencia y proyecto aprobado. Vistas bahía. Informo personalmente.

### OPORTUNIDAD

Inmejorable piso a estrenar. Avda. Navarra. Preciosas vistas. Hall, salón-comedor, 3 baños, 2 baños, cocina. GARAJE.

### AVDA. ESPAÑA

220 m<sup>2</sup>. Maravilloso piso de lujo. Rícamo decorado. Muy soleado. 2 fachadas. Hall, salón-comedor, 5 habitaciones principales, cocina, oficina, 3 baños principales, aseo. Habitación y baño de servicio. De esquina. Soleado. Informo personalmente.

### OFICINA ESPLÉNDIDA.

Exterior. De nueva construcción. 2 entradas. Hall, 3 amplios despachos y baño. 3.825.000 pesetas.

### PISO AYETE 1ª ZONA.

Hall, salón-comedor, 4 baños, 2 baños y cocina, baño y garaje. Jardín. A estrenar.

## Servicio Inmobiliario

# REITECNA

**VIVIENDAS**

**DE ENTREGA INMEDIATA**

**EN AMARA.** viviendas de gran categoría. Completamente exteriores. Inmejorable situación. Hall, salón-comedor de 25 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios dobles y baño simple, 2 baños y aseo, cocina totalmente equipada. Amplia terraza y trastero. Solarium. Entrega inmediata. Facilidades de pago.

**EN AVDA MADRID.** 6 habitaciones, cocina equipada, armarios empotrados, baño y aseo. Precio, 5.250.000.

**EN J. BARCAIZTEGUI.** hermoso piso de 5 habitaciones, salón-comedor, 2 baños y servicio.

**EN JOSE M. SALAVERRIA.** piso de 4 habitaciones, cocina y baño Pesetas 3.000.000.

**EN EUSTASIO AMILBIA.** piso de 4 habitaciones, cocina, comedor y baño. Buen estado. 2.800.000 pesetas.

**EN CATALINA DE ERAUSO.** 5 habitaciones, salón, cocina y 2 baños. Pesetas 4.000.000.

**EN CARLOS I.** apartamento, salón 2 habitaciones, 2 baños y cocina. Precio, 3.300.000 pesetas.

**SUBIDA A IGUELDO.** piso cerca plaza de funicular. Vista panorámica extraordinaria sobre la bahía. México lujo. Facilidades de pago.

**EN C/ VIRGEN DEL CARMEN.** piso de 5 habitaciones, cocina y baño.

**EN C/ TEJERIA.** pisos de 3 habitaciones, cocina y baño. Precio: 2.160.000 pesetas.

**EN BARRIO LOYOLA.** pisos de 3 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño y aseo. Exteriores.

**PASEO COLON.** reciente construcción, buen estado, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Precio, 3.800.000 ptas.

**EN GRAL. ECHAGUE.** apartamento de 72 m<sup>2</sup>, con 2 habitaciones, cocina, baño y aseo. Amplia terraza. Orientación Sur. Soleado.

**EN INCHAURRONDO.** pisos de 3 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño y aseo. Trastero y plaza de garaje, a estrenar. Desde pesetas 3.100.000.

**EN MARICHUPI.** piso de 3 habitaciones, cocina, baño y aseo. Exterior.

**EN CAPUCHINOS.** amplio salón, tres dormitorios dobles, cocina, baño y aseo. Totalmente exterior. Impecable. Oportunidad.

**EN BIDEBIETA-1.** piso de 3 habitaciones, salón, baño y aseo amplios. Terraza.

**EN BIDEBIETA - 2.** en casavilla piso de 315 m<sup>2</sup> y 100 de terraza. Gran oportunidad.

**PORTEUPE.** 3 habitaciones, salón, cocina, baño, aseo Soleado Con garaje.

**AVDA. ZARAUZ.** piso 3 habitaciones, salón-comedor, cocina y baño, todo exterior. Impecable. Precio interesante.

**USURBIL.** piso 4 habitaciones, cocina-comedor y baño Polígono 12. Precio: 1.957.000 pesetas.

**EN HERRERA.** A estrenar, piso con 3 habitaciones, cocina-comedor, baño completo, Exterior. Buenas vistas.

**ALZA.** piso de 3 habitaciones, cocina y baño. A estrenar. Precio interesante.

**EN OYARZUN.** Zona residencial. Aldeap-Bekas, 4 habitaciones, salón-comedor, con chimenea, cocina, 2 baños, garaje y trastero. Precio: 5.000.000 de pesetas. Zona deportiva. Mínimos gastos.

**TEODORO DE BENITO** Compra y venta de casas, pisos, chalets, locales industriales, solares, caseríos, terrenos, etc. Hipotecas. Traspasos. Arrendamientos. Oficinas: Loyola, 8 SAN SEBASTIAN

## OLAONDO

**APARTAMENTOS EN EUROMAR.** Desde 2.450.000 pesetas. Forma de pago a convenir.

**VIVIENDAS EN EUROMAR.** Salón, 3 baños, comedor cocina, 2 baños y dos terrazas. Plaza de garaje. 4.400.000 pesetas.

**EN EUROMAR.** Plaza de garaje y trastero.

**VIVIENDA BORDE DE LA PLAYA.** Cocina equipada, salón-comedor 2 dormitorios, baño terraza, garaje. 3.500.000 pesetas. Facilidades de pago.

**EDIFICACION MUNDOA.** Viviendas de lujo desde 6.422.000 pesetas con plazas de garaje y trastero. Bajos comerciales.

**FINCA SAN IGNACIO.** Segundo piso, 4 hab., salón-comedor, cocina, 2 baños y terraza. Garaje y trastero. Amueblado. 5.800.000 pesetas. Sin muebles. 5.500.000 pesetas.

**VIVIENDA EN AZKEN PORTU.** con sin ascensor Amueblado y sin muebles. Desde pesetas 2.900.000.

**VIVIENDA EN IRURITZA.** consta de cocina, salón-comedor, 3 baños, baño y garaje. Precio desde 3.600.000.

**APARTAMENTO EN GAZTELU.** Cocina equipada Salón-comedor 1 dormitorio, terraza, baño y trastero. 2.900.000 ptas.

**ZONA RESIDENCIAL GAZTELU.** BAJO de 95 m<sup>2</sup> y bodega de 200 m<sup>2</sup> aprox a 45.000 y 17.000 ptas/m<sup>2</sup> respectivamente. Se podrían vender separadamente. Acceso a la bodega camiones poco tonelaje y furgonetas.

**VIVIENDA ESTUDIO COCINA.** se llon baño y trastero. Precio interesante.

**SALOU (Taraona)** Apartamentos desde 1.780.000 pesetas. Grandes facilidades de pago. Rentabilidad garantizada. Oficina informacion, bajos Euromar. Teléfonos 830.493 y 830.127. ZARAUZ

## ALQUILO OFICINA

Avda. España, 42 m<sup>2</sup>. Amueblado. teléfono. Razón: teléfono 423.930.

# SERVOS

## AGENCIA INMOBILIARIA

Pº Colón, 33 - bajo Tfños. 624055-625420. IRUN

### Su vivienda en IRUN

**c/ BEHOBIA - (Poig. 58)**

- Análise y compare:
- Salón (18 m<sup>2</sup>), cocina equipada (incluye lavadora), tres habitaciones, baño y aseo.
- Con garaje y trastero.
- Precio desde 2.375.000.-- ptas.

**URANZU-TOKI ALAY**

"Totalmente exteriores y sin competencia en calidad y precio. Amplias facilidades de pago."

**LETXUMBORRO**

"Le ofrecemos la oportunidad de elegir su vivienda a precios sin competencia." Precios desde 2.250.000.-- ptas.,

**¿Desa a una vivienda de confort?**

**EN DUMBOA**

¡CONSULTE! Tendrá el resolveremos cualquier problema de pago.

**VIVIENDAS DE OCUPACION INMEDIATA**

C/ Dario Regoyos	2.050.000	C/ Jose Equino	1.800.000
Letxumbarro (oportunidad)	2.075.000	C/ Uranzu Toki - Alay	2.800.000
Lucas de Berroa (Casa Topón)	2.500.000	C/ Teodoro Muius (mejorada)	2.500.000
Primo de Rivera (muy cuidado)	2.150.000	Luis Mariano. Magnífica y muy mejorada vivienda, con fachadas a P.º Colón y Luis Mariano	2.500.000
C/ Herdya (Casas Legasa)	2.650.300	da, con fachadas a P.º Colón y Luis Mariano	2.500.000
Letxumbarro (a estrenar)	2.150.000	superficie 130 m <sup>2</sup> .	2.500.000
C/ Ermitas	1.800.000	Dumboa (nueva)	2.500.000
Travesía Dumboa (muy cuidado)	2.175.000	Dumboa	2.500.000
C/ Pio Baroja	2.370.000	Paseo Colon. Amplia vivienda.	2.500.000
Lola Enea	2.275.000	todo 3.100.000 pesetas.	2.500.000
C/ Aduana	1.900.000	Barah. Vivienda en villa. Garaje y Jardín.	2.500.000
Letxumbarro. A estrenar	2.175.000	Paseo de Colón. Amplia vivienda (130 m <sup>2</sup> ).	2.500.000
Sergio Migica	1.800.000	piso. 5.500.000 pesetas.	2.500.000
C/ Ermitas	1.800.000	Fuenterrabia. Apartado playa	2.500.000
Dumboa	2.175.000	C/Pinar. Extraordinaria vivienda, con fachadas a P.º Colón y Luis Mariano.	2.500.000
Avda. Salis	2.800.000	C/Fuenterrabia. Muy mejorada y con amplia terraza. Condicionados	2.500.000
C/ Uranzu	2.510.000		2.500.000

**ENEKOITZ (Lápice)**

Ocho viviendas en construcción dotadas de zona ajardinada privada. Salón (18 m<sup>2</sup>), cocina equipada, tres habitaciones, baño y trastero.

**TERRENOS, PABELLONES Y LOCALES**

- Urbanos, situados en varios polígonos de construcción inmediata. Se informará personalmente.
- Pabellones de diversas superficies y precios (a partir de 13.000 pesetas m<sup>2</sup>). Apropiados para industria, transportes, comercios y muy aconsejables y muy mejorada vivienda.
- En Fuenterrabia, amplio bar (90 m<sup>2</sup>) a 3 fachadas, a pleno rendimiento. Totalmente equipado. Consulten.

**EN FUENTERRABIA**

- \* Su apartamento en plena naturaleza y a un precio de oportunidad (3.500.000 de pesetas).
- \* Piscina, pileta infantil, vista de mar. Amplias facilidades de pago.

**C/URANZU (ARBES)**

Cocina equipada, cuatro habitaciones, baño, aseo y trastero. Beneficios fiscales. Precio: 2.510.000.-- ptas.

**IRINTZI (Avda. de Navarra)**

"Últimas oportunidades de adquirir su vivienda en un conjunto en construcción de alta calidad." Dotadas de zona ajardinada, calefacción, garaje y trastero.

**¿CONOCE GAZTELU-ZAR?**

En el campo pero a un paso de la ciudad. Conventual de Behobia. Salón (20 m<sup>2</sup>), 3 dormitorios, baño y aseo. Amplio trastero y terraza (50 m<sup>2</sup>) y sótano particular. Promoción Construcciones GAZTELU.

**JESUS M. CUÑADO UNSAIN** LICENCIADO EN CIENCIAS ECONOMICAS AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

caso un tonto, pero no todos.

Esto, no sé si va con nada o va con todo. No sé si lo digo, simplemente, sin motivo alguno, por el contrario, hay motivos muy graves para decirlo. No quiero saber tampoco si esto con alguien, o me meto solamente conmigo mismo de una manera de meterse, mucho más atenuada, mucho más peligrosa.

SANTIAGO AIZARNA

DE LUNES A DOMINGO

DE DOMINGO. Último día de las vacaciones para las clases de los cursos de los territorios nacional, en el territorio nacional. En el territorio nacional, en el territorio nacional, en el territorio nacional.

CUARTO CURSO DE

CUARTO CURSO DE. Según ha manifestado el consejero de Educación, el curso de los territorios nacional, en el territorio nacional.

ASOCIACION CULTURAL

ASOCIACION CULTURAL. La Asociación Cultural de San Sebastián, en el territorio nacional, en el territorio nacional.

DE ZUJUAZU, CONFEDERACION

DE ZUJUAZU, CONFEDERACION. La Confederación de Zujazu, en el territorio nacional, en el territorio nacional.

de CONTABILIDAD con

de CONTABILIDAD con. El curso de contabilidad, en el territorio nacional, en el territorio nacional.

HOMENAJE A LOS ILUSTRES GUIPUZCOANOS

Una efemérides importante: el 25 de septiembre de 1728

Posiblemente una de las historias más trascendentes por su documentación de la arquitectura en España corresponde a los cuatro tomos publicados por la Imprenta Real en 1829 bajo el título «Noticias de los arquitectos y arquitectos de España» por el Excmo. señor Eugenio Liguoro y con notas y adiciones de don Juan Agustín Cebá Bermúdez.

El primer tomo abarca monumentos construidos y referencias de sus arquitectos desde el año 728 hasta 1825. Y finalmente se concentra en el patrimonio arquitectónico desde la fecha antes citada hasta 1869. En el tomo tres los datos corresponden desde 1728, una real cédula autorizando la creación y funcionamiento de la Real Compañía Guipuzcoana de Navegación a Caracas, y de la que incluso suscribió 200 acciones.

En este siglo se construyen nuevos templos, torres y retablos, fuentes y caminos, plazas y puentes, palacios y casas consistoriales, colegios y centros de cultura. Una gran riqueza artística Guipuzcoana, y el motor que la impulsa radica en la visión certera de un grupo de guipuzcoanos y donostiarros reunidos en San Sebastián en 1727. Este grupo benemérito de marinos y comerciantes ofrece su colaboración al rey Felipe V en la represión del contrabando contra los corsarios ingleses y holandeses que atacaban los puertos y barcos mercantes de las colonias españolas en el Caribe en los primeros años del siglo XVIII.

En aquella época las relaciones comerciales de las colonias españolas en América con Europa estaban canalizadas a través de Sevilla, y la demanda europea de productos americanos, especialmente cacao, zarzaparrilla, pieles, tabaco, indios, algodón y café era creciente lo que daba lugar a un activo comercio ilícito en contra de la Marina española era imponente para controlar.

La eficacia de la compañía fue enorme, controló el comercio de cacao y otras especias, fueron apresados numerosos barcos contrabandistas, y cita Arráe que más de cuarentos navios ingleses fueron capturados por la flota de la empresa guipuzcoana y conducidos a San Sebastián, desde 1739 a 1748. También la importancia trasatlántica de la Real Compañía fue muy grande, legándonos a decir por la influencia que tuvo en el desarrollo agrícola y del club de marketing, cuanto los no socios de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País.

NOTAS Y AVISOS

CURSO SUPERIOR DE DIRECCION DE MARKETING. Se ha organizado en San Sebastián, por la A.E.D.E., un curso superior de dirección de marketing, que tendrá quince sesiones de duración.

SERVICIO DE URGENCIA. Servicio especial de urgencia: médico y practicante del Seguro de Enfermedad. Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a cinco de la mañana.

AMBULATORIO DE RENTERIA. Los asegurados de Rentería Lezo Pasajes de San Juan, Pasajes Ancho y Oyarzun. Ambulatorio de Irún, los asegurados de Irún y Fuerteventura.

AMBULATORIO DE IRUN. Los asegurados de Irún y Fuerteventura. Residencia de San Sebastián. Servicio de información permanente para suptilización de urgencias, teléfono 45-38-00. Ambulancias: teléfono 45-37-94.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY, 18 DE SEPTIEMBRE DE 1978. N. Lizaso, Moraza, 12. C. Navarro, José María Soroz, 11. M. A. Arrasate. Paseo de Hériz,

CARTELERA

EXPOSICION. SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA (Gorribay, 20-22). Exposición de grabadores vascos. Horario de 18.30 a 21.30.

CINES. AMAYA. — A las 4, 7.15, y 10.15: «No-Do» y «Cinco Vedias». BELLAS ARTES. — A las 5, 7.30 y 10.30: «Pasquillo sobre la vida».

PEQUEÑO CASINO. — A las 5, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «Don Camilo». (Todas.) PRINCEPE. — A las 5, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «Soldados».

SOREASU. — A las 7.30 y 10.30: «Una jornada particular». ZELAITO. — A las 7.30 y 10.30: «La criatura».

AMAYA. — A las 7.30 y 10.30: «El último tango en París». CAPITOL. — A las 7.30 y 10.30: «Sala dragón».

COLISEO. — A las 7.30 y 10.30: «Mis gustos mi cañada». RIALTO. — A las 7.30 y 10.30: «La bestia».

AMAYA. — A las 7.30 y 10.30: «Dos hombres al amanecer». AVENIDA. — A las 7.30 y 10.30: «La diquesa y el truhan».

ARERIA. — A las 7.30 y 10.30: «Juramento del Corsario Negro». MONDRAGON. — A las 7.30 y 10.30: «Suspirios».

GUREA. — A las 7.30 y 10.30: «Sexy amor y fantasía». IDEAL CINEMA. — A las 7.30 y 10.30: «Siete hombres al amanecer».

MODERNO. — A las 7.30: «El gang» (Los granujes). PALADIN (Edificio La Perla). — Presenta todas las noches: primer pase 12.30. Nuevo gran espectáculo flamenco e internacional.

AMAYA. — A las 7.30 y 10.30: «Suspirios». GUREA. — A las 7.30 y 10.30: «Sexy amor y fantasía». IDEAL CINEMA. — A las 7.30 y 10.30: «Siete hombres al amanecer».

PASAJES. MODERNO. — A las 7.30: «El gang» (Los granujes). PALADIN (Edificio La Perla). — Presenta todas las noches: primer pase 12.30. Nuevo gran espectáculo flamenco e internacional.

AMAYA. — A las 7.30 y 10.30: «Suspirios». GUREA. — A las 7.30 y 10.30: «Sexy amor y fantasía». IDEAL CINEMA. — A las 7.30 y 10.30: «Siete hombres al amanecer».

AMAYA. — A las 7.30 y 10.30: «Suspirios». GUREA. — A las 7.30 y 10.30: «Sexy amor y fantasía». IDEAL CINEMA. — A las 7.30 y 10.30: «Siete hombres al amanecer».

AMAYA. — A las 7.30 y 10.30: «Suspirios». GUREA. — A las 7.30 y 10.30: «Sexy amor y fantasía». IDEAL CINEMA. — A las 7.30 y 10.30: «Siete hombres al amanecer».

zerizun da zure semea?

Berari daqonkion erantzun laisatasunez et ilusioz ere eman diezakozeun galdera, baina baita ere Gipuzkoako 3.000 gurasok, gork bere buruari, heldurez egiten diun galdera: Zer eratzuko zaio ni gabe gelditzen denean? Beren seme edo alabak burmuineko elbarriak dira. Gipuzkoa Ezarkundeak, burmuineko elbarri nagusi, umezur edo behartsuen erakunde babestailerak, eta gipuzkoar gutzien laguntzan sostengatzen den neurrian da ASPACEk proposatzen duen soluzioa.

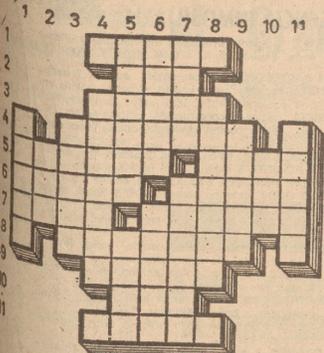


Burmuineko elbarrien etorkizunaren alde zure laguntza eskatuko dugu datorren igandean, 24ean.

ASPACE Centro «GOIENETXE» C° Escritor José de Arceche s/n. Tel. 216055 Apdo. 55 San Sebastián



CRUCIGRAMA



Horizontales. — 1: Llantia que protege la rueda. 2: Composición musical que se repite una y otra vez. 3: Nombre que se da a un tipo de vino. 4: Venido con que se refiere al pulso de un enfermo. 5: Antigua forma de moneda. 6: Plaza hueca, por lo que los campesinos de Aragón. 7: Nombre comercial de un recipiente aislante, para conservar los líquidos con la temperatura en que son introducidos. 8: Cuerpo delgado y rígido que acaba en punta aguda. 9: Concierto o asamblea en que se convienen dos o más personas o entidades que se obligan a su observancia. 10: Nombre propio de varón. 11: Llegado a su mayor conocimiento. Nombre del creador del imperio persa. 12: Opera francesa en cuatro actos, letras y música de Gustavo Charpentier. Puros, simples, que no tienen mezcla de otro cosa. 13: Una coque. 14: Pegase con engrudo. 15: Disimulados, astutos. 16: Aves rapaces diurnos del tamaño de una gallina. 17: Establecimiento de bebidas. 18: Unidad monetaria de varios países.

Verticales. — 1: Nombre comercial de un recipiente aislante, para conservar los líquidos con la temperatura en que son introducidos. 2: Cuerpo delgado y rígido que acaba en punta aguda. 3: Concierto o asamblea en que se convienen dos o más personas o entidades que se obligan a su observancia. 4: Nombre propio de varón. 5: Llegado a su mayor conocimiento. Nombre del creador del imperio persa. 6: Opera francesa en cuatro actos, letras y música de Gustavo Charpentier. Puros, simples, que no tienen mezcla de otro cosa. 7: Una coque. 14: Pegase con engrudo. 15: Disimulados, astutos. 16: Aves rapaces diurnos del tamaño de una gallina. 17: Establecimiento de bebidas. 18: Unidad monetaria de varios países.

EROGRAFICO



La solución en la pág. 144

ESCUELA DE IDIOMAS DE EUTG

Cursos intensivos ALEMAN - EUSKARA FRANCES - INGLES. Grupos reducidos. Distintos horarios. Comienzo de los cursos: 9 de octubre. Plazas limitadas. Plazo de matrícula: 27 de septiembre. Información e inscripción: Secretaría Escuela de Idiomas (mañanas: 9-11,30 - tardes: 17-20,30)

E. U. T. G. - Paseo del Urumea - Teléfonos 273100 - 273121

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

DELINTEANTE EN ELECTRICIDAD Y ELECTRONICA. Formación en una profesión con futuro, o si tiene conocimientos de electrónica y piensa orientar su vida profesional hacia el campo de la electricidad, este nuevo Curso CEAC pone a su alcance los medios para que Ud. adquiera la forma más sencilla, eficaz y económica.

CEAC CENTRO DE ENSEÑANZA A DISTANCIA. Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia nº 54. Aragón, 472 (Dpto. X-5K) Barcelona 13. Teléfono: (93) 243 33 06

QUOTAMENTE deseo recibir información del curso o cursos: Nombre, Edad, Profesión, Domicilio, Población, Dto., Provincia. CEAC Aragón, 472 (Dpto. X-5K) Barcelona 13

HOROSCOPO DE LA SEMANA

ARIES 21 MAR A 20 ABR. SALUD. — Buena. TRABAJO. — Aproveche sus horas libres para revisar sus cuentas. AMOR. — No sea orgulloso.

LIBRA 23 SEPT A 22 OCT. SALUD. — Si de verdad desea terminar con ese catarro, tome mucha vitamina C. TRABAJO. — Organice mejor su vida y no pierda tanto el tiempo. AMOR. — Excelente.

TAURUS 21 ABR A 20 MAY. SALUD. — Traquetos o faringitis. TRABAJO. — No dé crédito a los rumores que circulan sobre otra persona. AMOR. — Incertidumbre.

SCORPIO 23 OCT A 22 NOV. SALUD. — Buena. TRABAJO. — Viaje de negocios fructuosamente provechoso. AMOR. — No sea tan despocho con el ser amado.

SAGITTARIUS 23 NOV A 20 DIC. SALUD. — No se exceda en la mesa. TRABAJO. — Mucho cuidado con las personas que le rodean y en quienes usted confía. AMOR. — Felicidad.

GEMINI 21 MAY A 20 JUN. SALUD. — Buena. TRABAJO. — Muéstrese más reservado y no dé tantas explicaciones; no tiene por qué hacerlo. AMOR. — No sienta dudas sobre su atractivo físico.

CAPRICORN 21 DIC A 19 ENER. SALUD. — Buena. TRABAJO. — No se engañe a sí mismo tratando de convencerse de que ha obrado bien. AMOR. — Tensión en sus relaciones amorosas.

CANCER 21 JUN A 21 JUL. SALUD. — Dolor de oídos. TRABAJO. — Está a punto de cometer una tontería imperdonable; es una pena que un orgullo mal entendido eche a rodar toda una vida profesional. AMOR. — Sus planes no le conducirán a ninguna parte, no sea testarudo.

AQUARIUS 20 ENER A 18 FEB. SALUD. — Excelente. TRABAJO. — Ponga de relieve en sus decisiones, aguarde un día y verá las cosas de un modo diferente. AMOR. — Felicidad.

LEO 22 JUL A 21 AGOS. SALUD. — Muy buena. TRABAJO. — Normalidad y monotonía. AMOR. — El futuro se presenta inmejorable.

PISCES 19 FEB A 20 MAR. SALUD. — Buena. TRABAJO. — No se precipite en sus decisiones; aguarde unos días y verá las cosas de un modo diferente. AMOR. — Felicidad.

LOS NIÑOS NACIDOS ESTA SEMANA. Serán eminentemente prácticos; tendrán unas ideas muy claras y unas metas bien definidas. Irán siempre directamente al grano y no se aferrarán por las ramas cuando traten de conseguir algo.

SISTEMAS DE ALUMINIO. VITRINAS, MOSTRADORES Y ESCAPARATES A MEDIDA. BATANERO Peña y Goñi 1. Tel. 272762

EXCAVACIONES ESPECIALES DESMONTES SANGRADOR. TECNICOS EN VOLADURAS ESPECIALIZADOS EN ZONA POBLADA. ZANJAS - NIVELACIONES COMPRESORES SANGRADOR. Teléfono 279847

GARAJE. Amplio, cerrado, en edificio de lujo. Calle Portuense, 87. Antiguo. Particular vende. Precio interesante. Informes, teléfonos 21-18-21 y 27-27-98.

ANUNCIOS POR PALABRAS. PROPONEMOS trabajo casero, ganando 30.000 mensuales. Interesados escribanos. Publicar. Alboraya (Valencia). VENDO furgoneta bien preparada, camping, 275.000 pesetas. General Mola, 3, 4.º izda. Oyarzun.

Programa de la semana

LUNES. PRIMERA CADENA. — 2.02: Avance Telediario. 2.05: Telediario. 2.30: Telediario. 3.05: Hora 15. 3.20: Novela: «Bel Amí» de Guy de Maupassant, realiza Francisco Abad, con Víctor Valverde, Silvia Tortosa, Maite Blasco, Manuel Tejada, José María Caffarel, Carmen Polo, Cecilia Roth, José Manuel Cervino, Fernando Marín, Juan Antonio Gálvez, Teresa Guadix. 3.50: Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Boretta: «El odio de Copelli». 11: Programa informativo: «El estado de la cuestión». 11.30: Últimas noticias. SEGUNDA CADENA. — 7.31: Polideportivo. 8: Redacción de noche. 8.35: Revista de Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Boretta: «El odio de Copelli». 11: Programa informativo: «El estado de la cuestión». 11.30: Últimas noticias.

MARTES. PRIMERA CADENA. — 2.02: Avance Telediario. 2.05: Telediario. 2.30: Telediario. 3.05: Hora 15. 3.20: Novela: «Bel Amí» (capítulo segundo). 3.50: Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Especial vacaciones: Cico Linskovski. 11: Un hombre en casa: «Dulce trampa». 11.30: Últimas noticias. SEGUNDA CADENA. — 7.31: Polideportivo. 8: Redacción de noche. 8.35: Revista de Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Boretta: «El odio de Copelli». 11: Programa informativo: «El estado de la cuestión». 11.30: Últimas noticias.

MIERCOLES. PRIMERA CADENA. — 2.02: Avance Telediario. 2.05: Telediario. 2.30: Telediario. 3.05: Hora 15. 3.20: Novela: «Bel Amí» (capítulo quinto). 3.50: Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Boretta: «El odio de Copelli». 11: Programa informativo: «El estado de la cuestión». 11.30: Últimas noticias.

VIERNES. PRIMERA CADENA. — 2.02: Avance Telediario. 2.05: Telediario. 2.30: Telediario. 3.05: Hora 15. 3.20: Novela: «Bel Amí» (capítulo séptimo). 3.50: Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Boretta: «El odio de Copelli». 11: Programa informativo: «El estado de la cuestión». 11.30: Últimas noticias.

SABADO. PRIMERA CADENA. — 2.02: Avance Telediario. 2.05: Telediario. 2.30: Telediario. 3.05: Hora 15. 3.20: Novela: «Bel Amí» (capítulo octavo). 3.50: Gente hoy. 7.02: Avance Telediario. 7.05: Un globo, dos globos, tres globos. 8.40: Estudio Estado. 9.30: Telediario. 10.05: Boretta: «El odio de Copelli». 11: Programa informativo: «El estado de la cuestión». 11.30: Últimas noticias.

DOMINGO. PRIMERA CADENA. — 9.31: Hablamos, revista semanal dedicada a los comedidos. 10: El día del Señor: Santa Misa. 10.45: Concierto de bandas: Banda-orquesta municipal de La Coruña. 11.30: Mundo deportivo: revista de la semana nacional e internacional deportiva. 9: La clave: «Exámenes, oposiciones, crisis de enseñanza». 6.31: Mundo deportivo: revista de la semana nacional e internacional deportiva. 9: La clave: «Exámenes, oposiciones, crisis de enseñanza». 6.31: Mundo deportivo: revista de la semana nacional e internacional deportiva. 9: La clave: «Exámenes, oposiciones, crisis de enseñanza». 6.31: Mundo deportivo: revista de la semana nacional e internacional deportiva.

GRAN EXPOSICION Y SUBASTA DE ARTE EXTRAORDINARIA. 1.º DE LA TEMPORADA 78/79. HOTEL MARIA CRISTINA. Con importantes obras de E. LUCAS, GIMENEZ ARANDA, CASTELUCHO, PASCUAL MONTERIL, MARCELINO DE UNCETA, PACO DIAZ, FCO. RES SENDI, BORES - PADILLA, I. PINAZO, R. BAROJA, PABLO URANGA, JUAN DE ECHEVARRIA, MARTIN RICO, OLGA, SACHAROFF, J. AMAT, M. SANTA MARIA, FCO. JIMENO Y ARASA, COROT, O. GUAYASAMIN, PLANAS DORIA, M. FORTUNY, RAMOS ARTAL, TORRES GARCIA, V. MILLAN, A. MEDINA, PABLO S. CHIAS, FCO. GARCIA LORCA, ETC. MARFILES, CERAMICAS, GUARNICIONES, RELOJES, BRONCES, ARMAS, ETC. Exposición y venta libre del 16 al 19 de setiembre. Subasta de los lotes restantes, martes, día 19 de setiembre, a las 11 horas. (Horas de visitas, de 11 a 14 y de 18 a 22 h.) Invierta en arte. La sala garantiza la autenticidad de las obras más la recompra en el 10% anual. SAN SEBASTIAN 1978



Licenciados en Derecho.

Agentes Propiedad Inmobiliaria

Garitay, 34-2. A. Teléfonos 423736 y 423737. SAN SEBASTIAN Paseo de Colón, 63. Teléfonos 618.747 y 618.748. IRUN.

# PISOS EN SAN SEBASTIAN

## VIVIENDAS TERMINADAS EN AMARA

- CATALINA DE ERAUSO. Construcción de primera calidad, 3 hab., hall, baño y 4 hab., hall, baño y aseo. Cocina completamente equipada. Amplios balcones. Calefacción. Exteriores, solares. Entrega de llaves pagando sólo 50% de precio. Precios desde 3.500.000
- CENTRO (C/ ANDIA). 170 m<sup>2</sup>. 5 hab., 2 baños, calef. Vistas a la bahía. CARLOS I. 5 hab., salón-comedor, hall, 3 baños, calefacción y agua contra. Exterior. Soleado. Teléfono. Garaje. Magnífico estado 13.500.000
- AMARA. Isabel II. 3 hab., cocina-comedor, baño. Calefacción y agua contra. 2.000.000
- ANTIGUO (AVANCO). 4 hab., baño, ascensor, teléfono. Buen estado 2.800.000
- ITXAS-AURRE. 4 hab., salón-comedor, 2 baños y aseo. Garaje; trastero 4.700.000
- PASAJES SAN PEDRO. En lo más céntrico. Bien decorado, 3 hab., cocina-comedor, baño, trastero, soleado. Vistas 2.350.000
- TRINCHERPE (Comistegu). 2 hab., cocina, baño 1.600.000
- HERRERIA (Larratx). 3 hab., salón-comedor, 2 baños. Amplia terraza 2.000.000
- DERECHO A LEVANTE. Vendo centro Gros. Buena orientación. 170 m<sup>2</sup> 2.500.000
- BIBEBETA. La Paz. 3 hab., salón-comedor, baño, teléfono, sol. Vistas 2.850.000
- GROS. Calle Nueva. 6 hab., baño, terraza, todo exterior, teléfono 5.000.000

- RENERIA (Agustinas). 4 hab., cocina, baño. Todo exterior, soleado 1.950.000
- RENERIA (Gortzaraborda). 4 hab., cocina, baño, trastero. A estrenar 2.400.000
- DEV. AGUIRRECHE. 3 hab., salón-comedor, baño, trastero. A estrenar 2.400.000
- LEZO. Reciente construcción. 3 hab., comedor-cocina. Baño. Exterior. Soleado. Teléfono 2.250.000
- STO. DOMINGO DE LA CALZADA. En nueva urbanización. 4 hab., cocina, baño 2.200.000
- VENDO VILLA. En Capuchinos. Rentería, magnífico estado, jardín, garaje 7.500.000

## LOCALES

- GROS. MIRACRUZ. MAGNIFICO LOCAL. Muy bien instalado. Amplios escaparates. Haciendo esquina. Local a convenir. Posibilidad división. 4.500.000
- PARTE VIEJA. Local de 75 m<sup>2</sup>. mucha altura. Amplio escaparate 3.000.000
- VIRGEN DEL CARMEN. Muy bien instalado. Esquina. Amplios escaparates 6.500.000
- ANTIGUO. Escala Real. Local 212 m<sup>2</sup>. Propio cualquier negocio 6.000.000
- PASAJES. Local comercial. Local amplia fachada. 14.000 pesetas m<sup>2</sup> 6.000.000
- HERRERIA. Local m<sup>2</sup> susceptible división. 14.000 pesetas m<sup>2</sup> 5.500.000
- RENERIA (C/ Fuenterria). 108 m<sup>2</sup>. Magníficamente instalado 5.525.000
- RENERIA. Junto Viteri. 85 m<sup>2</sup>. Muy comercial. Amplia fachada 4.000.000
- BERAUN. Bar, vando Perfectamente instalado. Buena clientela 700.000
- PLAZA DE GARAJE. Muy céntrico. Próximo Avenida, vando 5.000.000

PABELLON INDUSTRIAL EN HERNAN. Vendo 250 m<sup>2</sup> de superficie. 5,5 m. de altura. Sin columnas. Mucha luz. Muy bien construido 5.000.000

# EN IRUN

## PISOS EN CONSTRUCCION - PROXIMA TERMINACION

- PISOS DE GRAN CALIDAD, CENTRICOS. Óptima construcción. Inmejorables materiales. 4 dormitorios. salón-comedor, cocina, 2 baños, trastero en edificio de cuatro plantas. (Cumplida ley 57/68 C.A.P. cc. 142.384/7). Desde 5.000.000 de pesetas. Forma de pago a convenir.
- A 5 MINUTOS DEL AYUNTAMIENTO. Junto a Ctra. Olaberria, en urbanización de nueva creación. pisos en construcción. Próxima entrega. Construcción de gran calidad. Consta de: 4 hab., cocina, 2 baños, garaje. Exterior. Precios desde 3.000.000 de pesetas. (Cumplida ley 57/68 C.A.P. cc. 48.956/8.)
- C/ SANTIAGO. APARTAMENTOS de 60 m<sup>2</sup>. Construcción esmerada. 2 hab., amplio salón, cocina, baño. Próxima terminación. Precios desde 2.000.000 ptas
- AVDA. DE SALIS-C/ SANTIAGO. Próximos parroquia Juncal. Magníficos pisos a dos fachadas. 3 hab., salón-comedor, 2 baños, trastero. Edificio de 3 viviendas. Maderas nobles y materiales de primera calidad. Precios desde 4.450.000 pesetas.
- FUENTERRIA. zona residencial. 2 hab., amplio salón, cocina y baño. Terminado. Precio 3.200.000

## PISOS ENTREGA INMEDIATA

- EN VENTAS. Piso reformado. Exterior. 1.900.000 pesetas.
- CASA OLAZABAL (Ventas) 2 hab., cocina y baño. Reformado. 1.200.000 pesetas.
- C/ TEDORO MURIA. 3 hab., baño y trastero. 2.100.000 ptas.
- VEGA DE EGUSKIZA. 3 habitaciones, exterior. Muy reformado. 1.850.000 ptas.
- CASAS ZABALZA. 3 hab., semiameublado exterior. 2.000.000
- JUNTO ESCUELA. ALHONDISA (C/ Duque de Alameda). 4 hab., cocina y baño. Pesetas 2.000.000.
- C/ LA DIANA. 5 hab., 2 baños, 2 trasteros Exterior. 2.100.000 pesetas.
- C/ TEDORO MURIA. 3 hab., cocina-comedor, baño y terraza 100 m<sup>2</sup>. Atico exterior. 2.200.000 pesetas.
- PRIMO RIVERA. 4 habitaciones, cocina, baño. Muy soleado. 2.200.000 Ptas
- ALFONSO MORALES. 85 m<sup>2</sup>. reformado. 2.200.000
- PINTOR BERRUETA 4 hab., cocina, baño, a 2 calles. Precio, 2.250.000 pesetas.
- BLOQUE 15 B. 3 hab., cocina comedor, amplia terraza (sur). Precio 2.200.000 pesetas
- POLIGONO ARBES. 3 y 4 hab., cocina, baño y trastero. A estrenar. 2.200.000 y 2.400.000 pesetas.

## VILLAS

- BARRIO ANAKA. 2 plantas. 5 hab., cocina, sala, salón, 2 baños, garaje. 400 m<sup>2</sup> de terreno. Teléfono. Precio 5.900.000 pesetas. Ocasión.
- VILLAS UNIFAMILIARES. En Complejo Residencial Orlegui-Mendi (Oyarzun) Constan de 4 habitaciones, salón comedor, 2 baños, cocina, terraza y jardín. 2 plazas de garaje cubierto. CUENTA EL COMPLEJO CON: 2 piscinas, frontón, solarium. Próximas al nuevo hipermercado.

## LOCALES

- LOCAL CALLE SANTIAGO. Vendo propio aduana, almacén o similar. Próximo al puente internacional. 700 m<sup>2</sup>. Susceptible división.
- A 300 m. DEL PUENTE. Locales para oficinas. Desde 50 m<sup>2</sup>. Grandes facilidades. Precio interesante.
- AVENIDA SALIS. 121 m<sup>2</sup>. 2.000.000 ptas.

## PARCELA EN JAIZKIBEL

- VENDO parcela de terreno urbanizado de 4.000 m<sup>2</sup> de superficie en JAIZKIBEL. TERRENO en Jaizkibel. Vendo 17.000 m<sup>2</sup>. Buen acceso. Precio interesante.
- TERRENO EN AMUTE (Fuenterria). Vendo 1.000 m<sup>2</sup>. Completamente llano. Pie carretera general. Precio 2.600.000 pesetas.

## PLAZAS DE GARAJE

- EN AVDA DF NAVARRA Y CTRA. OLABERRIA. Precio desde 250.000 ptas./plaza.

# PISOS EN MARTUTUE

Se venden viviendas y bajos, en construcción. Constan de cocina exterior equipada, amplio salón-comedor, 3 dormitorios dobles, baño completo, aseo y espaciosas solana. Materiales de primera calidad.

PRECIOS: DESDE 2.900.000 PSETAS

Piso piloto abierto al público, lunes, miércoles y viernes por la tarde. Información y venta: en la obra y teléfono 451292.

(Cumplida Ley 57/68. Aval de la C.A.P. núm. 225735/0)

SOLUCION AL CRUCIGRAMA HORIZONTALS: 1. Colón; 2. Dño; 3. Luisa; 4. T. Pulsera; 5. Epacta; 6. Rucio; 7. F. Matz; 8. O. Onca; 9. R. Mirra; 10. R. Ros; 11. Mésén.

VERTICALES: 1. Termó; 2. Púa; 3. Pacto; 4. C. Luciano; 5. Adulto; 6. Ciro; 7. Luis; 8. Meros; 9. Coso; 10. Fijase; 11. E. Artero; 12. R. Auros; 13. B. Bar; 14. Dólar.

Solución al jeroglífico

Cólar está entre dos fuegos, (de, so; resto entre dos fuegos)

# José Angel Aldabaldetrecu

Agente de la Propiedad Inmobiliaria - Inmaculada, 5-1.º (frente estación ferroviaria) - Teléfono 830.441 - Apartado 34 - ZARAUZ

## VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

- ZARAUZ. C/ Mayor. Piso 2.º Consta de hall, comedor-estor; 3 dormitorios, cocina, baño. 2.000.000.
- ZARAUZ (Vista Alegre). Apartamento de cocina-comedor, 2 dormitorios 2 camas, baño, solana. Suelo enmoquetado. A estrenar. Precio: 2.200.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial Oñar-Gain. Apartamento de hall, cocina-comedor, 1 dormitorio 2 camas, baño. Todo amueblado. Precio: 2.500.000 pesetas.
- ZARAUZ. Grupo Inmaculada. Vivienda de hall, comedor-salón; 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, solanas. Trastero en sótano. Precio: 2.500.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial Grupo San Pelayo. Vivienda de hall, cocina-comedor, 2 dormitorios de 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, baño, solanas. Precio: 2.800.000 pesetas.
- ZARAUZ. Grupo San Pelayo Piso 4.º. Consta de: hall, comedor-estor, 2 dormitorios 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina, baño, 2 solanas. Precio: 2.900.000 ptas.
- ZARAUZ. Zona residencial Grupo Iruñitza. Vivienda de hall, comedor-salón, 2 dormitorios 2 camas, cocina, baño, solanas. Precio: 2.850.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial Grupo ADASKA. Vivienda de hall, comedor-salón, 2 dormitorios 2 camas, cocina, baño, solanas. NUEVO A ESTREÑAR. Precio: 3.045.000 pesetas.
- ZARAUZ. Grupo Iruñitza. Vivienda de hall, comedor-salón, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, 3.200.000.
- ZARAUZ (C/ Mayor, junto plaza). Vivienda de hall, comedor-salón, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, aseo, solanas. Precio: 3.500.000 pesetas.
- ZARAUZ (Hotel Euroam). Vivienda de hall, comedor-salón, 2 dormitorios con 3 ó 4 camas, cocina, baño, solana. Participación en zona deportiva (piscina, tenis, club). Precio desde 3.554.000 pesetas.
- ZARAUZ (C/ Mayor, junto plaza). Vivienda de hall, comedor-salón, 4 dormitorios de 2 camas, cocina, baño, aseo, solanas. 3.600.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial Oñar-Gain. Vivienda de hall, comedor-salón, 2 dormitorios de 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina, baño, aseo, solanas. Precio: 3.760.000 pesetas.
- ZARAUZ (Azken Portu). Vivienda piso 3.º. Lujosamente acabada. Consta de hall, comedor-salón con solana, 3 dormitorios de 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina, aseo, solanas. Baño, trastero en el sótano, armarios empotrados. Precio: 3.815.000 ptas.

ZARAUZ. Zona residencial Magníficas vistas sobre el mar y montaña Consta de hall, comedor-estor, 3 dormitorios 2 camas, cocina, 2 baños, 2 solanas, garaje en el sótano, calefacción central individual, Armarios empotrados, suelos de tarima, paredes empapeladas, techos decorados. Precio. 4.000.000 de pesetas.

- ZARAUZ. Zona residencial Grupo ADASKA. Viviendas de hall, comedor-salón, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, aseo, solanas. Precio desde 4.019.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial Alderdi-Edor. Vivienda de hall, comedor-salón, 3 dormitorios 2 camas, cocina, 2 baños, distribuidor, armarios empotrados. Precio: 4.120.000 ptas.
- ZARAUZ. Zona residencial Grupo AMAGOYA. Vivienda de hall, salón-comedor, 2 dormitorios 2 camas, cocina con muebles y electrodomésticos, baño, dos solanas, garaje y trastero en el sótano. (Acabado interior de vivienda a gran lujo.) 4.500.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial Alderdi-Edor. Vivienda de hall, comedor-salón, 4 dormitorios 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina, 2 baños, aseo, solanas. Garaje para 2 coches. Precio: 5.000.000 ptas.
- ZARAUZ. Zona residencial Grupo ADASKA. Viviendas de hall, comedor-salón, 3 dormitorios 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina, 2 baños, solanas. Precio desde 5.217.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial. Vivienda de hall, comedor-salón, 4 dormitorios de 2 camas, dormitorio servicio, 2 baños, aseo, solanas en el sótano. 5.500.000 pesetas.
- ZARAUZ. Zona residencial. Vivienda de hall, comedor-salón con solana, 4 dormitorios de 2 camas, cocina con solana, 2 baños, 1 aseo, garaje individual de 40 m<sup>2</sup> en el bajo. Todo amueblado (superficie propia: 152,50 m<sup>2</sup>). Precio: 6.000.000 de ptas
- ZUMAYA. Junto al casco urbano. Vivienda de hall, comedor-estor, 3 dormitorios de 2 camas, cocina, baño, aseo, solanas, trastero en el ático. Precio: 2.650.000 pesetas.
- ZUMAYA. Bloque n.º 6 del polígono 7. Consta de hall, comedor-salón, 3 dormitorios de 2 camas, cocina, 2 baños completos, muebles, tendedor. Todo exterior, incuso baños, magníficas vistas. Precio: 3.250.000 pesetas.
- ZUMAYA. Avda. Conde Vellellano. Vivienda de hall, comedor-salón, 3 dormit. 2 camas, 1 dormit. 1 cama, cocina, baño, aseo, solanas, amueblado. 4.120.000 pesetas.
- ZUMAYA. Locales comerciales, en venta, en lo más céntrico de Zumaya. Diferentes medidas y precios.
- ZUMAYA (Paraje San Miguel). Próximo carretera, magníficas vistas a la bahía, mar y montaña. Terreno con arbolado, flores y frutas, jardinería bien cultivada. Edificación esmerada y sólida con todo clase de servicios perfeccionados. Piscina familiar de 50 m<sup>2</sup> perfectamente equipada. Consta de 4 habitaciones, salón, 2 aseos, espacios en sótano.

## VIVIENDAS EN CONSTRUCCION

- ZARAUZ. (Antiguo Restaurante Villa TEA.) Apartamentos y viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios. Solicite prospecto informativo.
- ZUMAYA. Viviendas de hall, comedor-salón con solana, 3 dormitorios de 2 camas, 1 dormitorio de 1 cama, 2 baños completos, cocina, solanas. Trastero en el ático, garaje en el sótano. Precio (todo incluido) desde 3.588.000 pesetas. Cumplida ley 57/1968. Cuenta aval n.º 01-160400-7 Banco de Vizcaya.

## JOSE ANGEL ALDABALDETRECUI

Agente de la Propiedad Inmobiliaria - Inmaculada, 5-1.º (frente estación ferroviaria) - Teléfono 830.441 - Apartado 34 - ZARAUZ



## VENDE

Vivienda, llave en mano, en edificio de nueva construcción, en lugar céntrico, todo exterior. Consta de 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Terraza, trastero, calefacción y agua caliente individual, ascensor de subida y bajada.

Precio oportunidad. Si usted necesita una vivienda de estas características, no dude en visitarnos. Informamos personalmente.

## VENDE

Junto a la plaza Easo, plazas de garaje, dobles o sencillas, edificación nueva, ocupación inmediata.

Para información:



Calle Prim. 4-2.º D. Telef. 465550. SAN SEBASTIAN.

# LES INFORMA

## AGENCIA INMOBILIARIA

Agente Propiedad Inmobiliaria: J. Viduar Avda. España, 9, 1.º - Telef. 428.633 - SAN SEBASTIAN

- SAN BARTOLOME. 3 hab., salón, cocina y 2 baños
- URBIETA, reciente construcción. 2 hab., salón, cocina equipada, baño, hab. serv. Amplia terraza
- URBIETA, reciente construcción. Apartamento. Una hab., salón, cocina equipada, baño. Todo exterior. Terraza 4.120.000
- NARRICA. 5 hab., salón, cocina y 2 baños. Muy amplio 4.500.000
- 31 DE AGOSTO. 5 hab., salón, cocina y baño 3.400.000
- GENERAL JAUREGUI. 2 hab., salón, cocina y baño
- NUevo GROS. próxima terminación. 3 hab., salón, cocina, 2 baños. Facilidades de pago 4.200.000
- MISERICORDIA. 4 hab., salón, cocina, baño, aseo. Terraza 5.150.000
- S. IZPIZUA. 3 hab., salón, cocina, baño. Hab. y baño servicio. Terraza vistas mar 2.900.000
- USANDIZAGA. 3 hab., salón, cocina, aseo. Terraza a patio de montaña 4.900.000
- T. MONTEURIA. Apartamento a estrenar. 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños. Exterior. Terraza 3.950.000
- SUBIDA A RODIL. En casa villa, 3 hab., cocina-comedor, baño 3.400.000
- V. CARMEN. 3 hab., salón, cocina, baño. Trastero
- F. CARMEN, a estrenar. 3 hab., salón, cocina equipada, baño 3.850.000
- BALLENEROS. 4 hab., salón, cocina y dos baños
- BALLENEROS. 3 hab., salón, cocina, baño. Semi-amueblado 2.575.000
- SAGRADA FAMILIA. 3 hab., cocina y baño 2.850.000
- J. BARCAIZTEGUI. a estrenar. 4 hab., salón, cocina, oficina, 2 baños, hab. y baño servicio. Orientación sur-este 6.770.000
- J. BARCAIZTEGUI. 3 hab., salón, cocina equipada y baño. Enmoquetado 2.940.000
- FEIPE IV. 3 hab., salón, cocina y baño 3.500.000
- EUSTASIO ANILIBA. amplio piso, de 5 hab., salón, cocina, baño, aseo y trastero. Buena orientación. Facilidades de pago 4.450.000
- SAN ROQUE. casa villa reciente construcción. 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños. Todo exterior. Terraza de 140 m<sup>2</sup> 4.650.000
- B. ANTIGUO. Avda. de Zarauz. Reciente construcción. 3 hab., salón, cocina equipada, baño. Terraza y tendedor. Todo exterior 2.500.000
- INCHAURRONDON. 3 hab., salón, cocina, baño. Ext. BIDEBIETA. 1.º Centro. 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños. Todo exterior. Terrazas 4.650.000
- LA PAZ. A estrenar. 3 hab., salón, cocina, baño, aseo. Trastero. Todo exterior 2.770.000
- LA PAZ. en edificio 4 alturas, 4 hab., salón, cocina, baño. Exterior. Terrazas 2.270.000
- HERRERIA. 3 hab., salón, cocina, baño. Aseo. Exterior. A estrenar 2.270.000
- HERRERIA. 3 hab., salón, cocina, baño. Trastero en ático 2.270.000
- HERRERIA. A estrenar. 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños. Todo exterior. Terraza. Trastero en ático 2.250.000
- RENERIA (Beraun). 3 hab., salón, cocina, baño. Trastero. Algunos muebles 2.000.000
- RENERIA. Avda. Nueva. edificio nuevo construcción. 3 hab., salón, cocina, baño. Completamente amueblado con mobiliario de gran categoría. Se incluyen electrodomésticos, lámparas, cortinas etc. 3.800.000
- RENERIA (Capuchinos). 3 hab., cocina, baño. Todo exterior 1.650.000
- RENERIA. Galtzarborda. 3 hab., salón, cocina, baño. Exterior 1.700.000
- RENERIA. Urburu. 3 hab., salón, cocina, baño. Totalmente reformado, exterior 2.050.000
- RENERIA. Olibet. 3 hab., cocina-comedor, baño. Incluido mobiliario de cocina 2.200.000
- IRUN. Paseo de Colón. 4 hab., cocina, baño. Propio oficinas 2.000.000
- LOYOLA. centro. 3 hab., salón, cocina, baño. Exterior. Amplias terrazas 1.850.000
- TXOMIN-EÑA. 3 hab., cocina, baño. Algunos muebles 2.300.000
- HERNANI. Sorintxulo. 3 hab., salón, cocina, baño. Exterior. Ocupación junio 79 2.300.000
- USURBIL. Atxego-Alde. a estrenar. 3 hab., salón, cocina-comedor, baño, aseo, Terraza 2.300.000
- USURBIL. centro, nueva construcción. 4 hab., salón de 50 m<sup>2</sup>, cocina, 2 baños, aseo. Trastero de 40 m<sup>2</sup>. Garage 5.700.000
- TOLOSA. Arcaute. a estrenar. 3 hab., salón, cocina equipada, baño. Todo exterior 4.650.000
- SAN JUAN DE LUZ. 3 hab., salón, cocina, baño, aseo. Exterior. Terraza. Próximo a playa. 4.650.000

## LOCALES

- C/ HERNANI, n.º 9. local de 189 m<sup>2</sup> en planta y 60 m<sup>2</sup> en sótano. Amplios escaparates. Precio y condiciones de compra.
- GROS. Usandizaga. Local de 35 m<sup>2</sup> en planta más sótano. traspaso. Propio cualquier negocio.
- GROS. Usandizaga. 117 m<sup>2</sup> en planta y 495 m<sup>2</sup> en sótano. camionas, en alquiler.
- BERMINGHAM. semisótano de 200 m<sup>2</sup> propio taller. En alquiler.
- DUQUE DE MANDAS. 1.000 m<sup>2</sup>, acceso camionas. En alquiler.
- AMARA. Pza. Soldados. 180 m<sup>2</sup>, propio almacén. En venta.
- RENERIA. Goltzarborda. Bar totalmente instalado. En venta.
- HERNANI. Licosa. 80 m<sup>2</sup> parcelables. En compra a crédito.
- Acceso camionas.
- IRUN. próximo paseo Colón. 103 m<sup>2</sup> en planta más sótano. En venta.
- J. J. PRADO. Local de 36 m<sup>2</sup>. Bien acondicionado. Amplios escaparates. En traspaso.

## ALQUILERES

- HERRERA. Polígono 13. 3 hab., cocina-comedor y baño. amueblado. 13.000 ptas. mes.
- GROS. 4 hab., salón, cocina y baño. Totalmente amueblado.

## VILLAS

- PASEO DE ULIA. villa totalmente independiente. Consta de 3 hab., amplio salón, cocina-comedor, baño y aseo. Amplias terrazas. Bodega. Desván. Superficie construida 200 m<sup>2</sup> y 600 m<sup>2</sup> jardín. Informamos personalmente.

## VIVIENDAS EN CONSTRUCCION

- INCHAURRONDON. zona residencial, junto a villa Yeguas. edificio de 12 viviendas exteriores. Constan de 3 hab., salón, cocina equipada, baño y aseo. Amplias terrazas. Trastero. Garajes. Terminación diciembre 1971. Cuenta aval C.A.P. núm. 239550/6. Precios muy resantes. Condiciones de pago a convenir.

# POR TRASLADO

Vendo amplio piso exterior de 130 m<sup>2</sup>, sito en zona de nueva construcción. Dispone de servicios de calefacción y agua caliente central, muy soleado.

Para información:

JUAN ANTONIO PEON  
Prim. 14-2.º D.  
SAN SEBASTIAN

# Otro triunfo de Kaiku en el Gran Premio Nervión

## Pasajes de San Juan fue segundo

Portugalete (Vizcaya), 17. (Efa). — Kaiku se ha proclamado brillante vencedor de la decimotercera edición del Gran Premio Nervión, de traineros, con lo que este club vizcaíno ha reforzado sus excelentes actuaciones a lo largo de toda la temporada en los competiciones de esta modalidad de remo en «banco fijo», que tiene su marco tradicional en el Cantábrico.

# ATLETISMO

## LA REAL SOCIEDAD, CAMPEONA DE GUIPUZCOA DE CLUBS

### En damas, título para el Atlético S. S.

Los campeonatos de Guipúzcoa de atletismo por clubes terminaron ayer por la mañana, en el estadio de Anoeta. En la segunda jornada (la primera había sido el sábado) se mantuvo la misma tónica de marcos discretos, demostrativa de que muchos atletas interrumpieron su preparación en agosto y están lejos de su nivel de principios de verano.

La victoria de la Real Sociedad, en hombres, se fragó en la segunda jornada. Esta confirmación diferencia fue ampliada en las pruebas de ayer, a pesar de que club club sumó tres victorias, al margen del triunfo realista en el relevo largo. Respecto al campeonato femenino, los guisencos en las filas del Atlético S.S. hicieron que el Tolosa se acercara a los cuatro puntos al término de la jornada del sábado. Pero ayer la superioridad del Atlético fue evidente, con cinco triunfos, por uno sólo de los tolosanos.

Marcas discretas. Bosta con un año de edad o los resultados. Señalamos los dos victorios de Lacunza y el tiro de Unzué, en peso, a su mejor nivel de la temporada. En pértiga, el veterano Félix Zalacoín estuvo a la altura de superar 3,35 metros, mientras Gires no podía con 3,70.

En damas, la mejor fue Lourdes Hernández, que ya había estado a buen nivel el sábado con sus 59"77 en 400 metros. En esta ocasión ganó de colita la prueba de 800 metros. También debe mencionarse el lanzamiento de jabalina con Maritxak Pasabán muy cerca de los 40 metros, magníficamente escoltada por Ane Izaguirre, que confirmó sus posibilidades.

En suma, un campeonato de nivel discreto. La nota destacada de la dieron no los campeonatos, sino esos clubs más modestos como el Tolosa y el Telesport (este sólo en hombres) con un magnífico espíritu de equipo y una buena actuación que ha de hacerse extensiva al esfuerzo de la Gimnástica de Ulea y el Jaizkibel. Lo importante no es sólo ganar.

### RESULTADOS DEL DOMINGO

**HOMBRES:**  
110 metros vallas: Lacunza (Tol.), 15" 6. Casillo (R. S.), 16" 2. Anso (ATSS), 16" 5.  
Martillo: Subido (RS), 51,50 m. Ontano (RS), 45,94 m. Puignau (ATSS), 44,06 m.  
Puntuación final:  
1.—Atlético S. S., 166.  
2.—Tolosa, 116.  
3.—Gimnástica de Ulea, 91.  
4.—Telesport, 7.

**MARCHAS: VICTORIAS ESPAÑOLAS**  
España se impuso a Francia en 20 kilómetros, pero fue superada en 50 kilómetros, y en el total del encuentro de Charleroi, que enfrentaba a los marchadores de España, Francia, Suiza y Bélgica.  
Los españoles ganaron individualmente los dos pruebas. Morin, quinto en los 20 kilómetros en 1 h. 32' 16" delante de Liopart, el campeón europeo de la distancia larga, que señaló 1-34-4. En los 50 kilómetros, victoria de Jorbá con 4 horas, 20' 30" superando al francés Lellera, que llegó 29'.

Puntuación final conjunto: Francia, 55 puntos. España, 52. Suiza, 23. Bélgica, 20.

La temporada en los competiciones de esta modalidad de remo en «banco fijo», que tiene su marco tradicional en el Cantábrico.

Esta tarde se disputó, en la desembocadura del Nervión, la segunda edición de los regatos de este Gran Premio, ante un inmenso gentío, con unas condiciones buenas para el regateo y en una tarde de agradable temperatura.

En la tanda previa se enfrentaron las cuatro tripulaciones que ayer obtuvieron los peores tiempos. Se han clasificado de la siguiente forma: Lasarte, Algorza, Castro Urteaga y Clérvana.

Desde el principio se destacó Lasarte, que hizo toda la prueba en solitario. Los otros tres embarcaciones sostuvieron una fuerte lucha.

En la tanda de honor, disputada entre los cuatro primeros equipos clasificados ayer, la lucha ha sido grande, aunque fue por delante Kaiku.

Acellero quedó descolgado mediada la prueba, y en el cómputo de tiempos de ambas regatas quedó superado por Lasarte.

La lucha más interesante se vivió cuando entre Souturco y Pasajes de San Juan, los dos tripulaciones obtuvieron ayer una ventaja de un segundo y siete décimas, y hoy entraron en la meta con sólo una décima por delante de las santurcoas.

Finalizada la prueba, los representantes de Souturco hicieron una impugnación que estudió la Federación Vizcaína de Remo. Estiman que Pasajes de San Juan les cerró el normal regateo de su entrenamiento.

La clasificación final, tras los dos regatos, ha quedado así:

1. Kaiku, 41-04-3.
  2. Pasajes de San Juan, en 41-16-8.
  3. Souturco, 41-16-6.
  4. Lasarte, 41-40-5.
  5. Acellero, 41-45-3.
  6. Castro Urteaga, 43-21-5.
  7. Algorza, 43-35-4.
  8. Clérvana, 43-41-1.
- Finalizada la regata se procedió a la entrega de trofeos en el quiosco de la plaza de Portugalete.

# PELOTA

## CHIQUITO DE BOLIVAR ARROLLO A CHURRUCA

### Orozco-Goicoechea I, campeones

#### En rebote, doble derrota ante los franceses

Ayer en el bonito frontón del Antiguo, se jugaron los finales del XXXI Torneo manista organizado por el Agrupación Jaktinta, Mucho público, gran ambiente y sana pasión. Se proclamaron campeones los segundos de las categorías Orozco y Urquialde, ganadores sobre Echániz y Garmendia por 18-14. Destacó el promotor Artega, para quien fue el trofeo destinado al más distinguido. Y la distinción otorgó la cara de su amato, que recibió un ligero pelotazo en la cabeza. Luego, en la disputa del título de primera, hubo emoción. Porque Olaya y Buenechea tuvieron ventajas de 12-7, para posteriormente adelantarse Orozco y Goicoechea I hasta 21-18. Hubo igualdad en el trágico cartón y el tanto de la victoria se la apuntaron Orozco y Goicoechea I, después de haberlo defendido heroicamente el zaguero de Iguada. Para él fue el trofeo al mejor, con todos los merecimientos. Por cierto, hubo abundantes premios. Y valiosos. Luego, en la comida de Istingorra, reinó el buen humor. Abrió el capítulo de los discursos el presidente de Jaktinta, señor Sorozábal, quien leyó unas líneas de «Chus» Fernández Triandó. Y José Lopetegui pronunció un bello canto a la pelota, dejando que Evaristo Ayestorán clausurase la sesión con su magnífica voz.

que —cuando menos— consistieron en honores resultado. Porque el tanteo final fue de 14-13.

**LOS OREJA GANARON 22-7**

En la noche sabatina, en el frontón de Bermeo, los hermanos Oreja jugaron en siete tantos a Juan Ignacio Reteigal y Yola, esto es el delantero de Erasun, disfrutando de medio cuadro de ventaja en los saques. Pero no hizo ninguna diagonal, consiguiendo un tanto en tres patos de Errozuqui. Cuarenta minutos duró la pelea, que corrió de historia. Porque los hermanos demostraron una gran superioridad, que tuvo fiel reflejo en el marcador. Muy mal los derrotados.

**LOS DEL DOMINGO**

**Profesionales**

EN GALARETA — Golco y Mechin, 25; Echeverri y Atzur, 35; — Raúl y Erra, 40; Irriarte y Ayerbe, 37; — Claveri y Ugarte, 31; Urquialde y Mateo, 40; Icañete II y Múgica, 35; Hermanderos y Urquialde, 35.

EN HUARTE — Arrostero y Zubelzu III, 35; Arroyo y Basterre, 34; — Ibero y Urteaga, 25; Recalde, Inchausti y Cestau, 40; — Urdriz y Miquelarena, 28; Guembe y Ayca, 40.

EN EL BALDA, — Gotia II y Astola, 25; Ch. Zarauz y Villanueva, 30; — Iturrí y Ecurdi, 28; Urquieco y Sotero, 45; Soratuce y Aldagorri, 40; Chirri y Landa, 31.

EN BILBAO, — Bilbao y Puñarete, 31; Alzugaray y Del Rio, 35; — Baztan III y Garay, 45; Caballero y Lizardi, 30.

EN ALSASUA, — Eroroste II y Bengochea II, 20; Ansó y Andueza, 22; Beristain y Salvado, 16; Aguirre y Matz II, 22.

EN MARQUINA, — Arroyo y Recalde, 25; Castro II y Zarrandona, 30; — Bengoa y Goygona, 25; Orbea II y Echave II, 35; — Azcoárate II y Zarrabaita, 21; Bilbao e Izagorza, 16 (suspendido por pelotazo a Bilbao).

EN GUERNICA, — Gotia I y Albiz, 20; Gondra II e Iruarte, 25; — Tormaldoy y Beascochea I, 21; Beretzu y Soroz, 35; Castro I y Murguza, 30; Arano y Urquialde, 18.

**DOBLES DERROTA EN REBOTE...**

Dentro del Memorial Enrique Abril se jugaron ayer dos eliminatorias del torneo internacional de rebote. En la plaza de Zubiate, el equipo del York Garbí sufrió una severa derrota (1-13) a manos del quinteto de Hendaya. Y en Villabona perdió también la selección del Bear Zana frente a Ainhoa, cuando...

**COMIENZA LA FERIA DE LOGROÑO**

Esta tarde se inicia la feria manista en el frontón de la capital riojana. Consta de nueve festivales, en los que tomarán parte los máximos figuras de las dos empresas manistas. En el festival inaugural destaca el duelo entre Inaki Aldabalditza y Martinicoarena, quienes llevarán de respectivos delanteros a Beristain y Bengochea IV.

También hay esta tarde partidos de mano en Huarte-Pamplona. Intervienen Bengochea III y Lajos contra García Arriño IV y Gorostiza. Un Navarra Vizcaya con grandes alicientes.

**LARRAUN Y ZALDIVAR, CAMPEONES...**

Los Torneos Interpueblos están de actualidad. El día primero de octubre, en el frontón de Vergara, se jugará la final guipuzcoana entre Azcoitia y Sotero. Y se jugará en los campos de Navarra y Vizcaya. El sábado, en el Lobrit, Larraun se impuso en la final a la Chantrea. Y ayer, en Sestao, Zaldívar venció por 2-1 a Zarratam. Por cierto, estando jugando Garito se enteró de la muerte de su abuelo materno. Y ello acompañó un tanto la lógica alegría que proporcionaron los triunfos.

**PARTE DEL DOMINGO**

EN LOGROÑO. (A las siete y cuarta). — Atano XII y Bengochea II contra Marín y Sáez. — Beristain y Aldabalditza II contra Bengochea IV y Martinicoarena. — Garbenito I y Justarri contra Kenedi y Picote.

EN HUARTE. (A las ocho). — Compañón y Arcelus contra Odriozola II y M. Irujo. — Bengochea III y Lajos contra García Arriño IV y Gorostiza. — Bengochea III y Lajos contra García Arriño IV y Gorostiza. Un Navarra Vizcaya con grandes alicientes.

# NATACION

## María Luisa Jáuregui e Iván Marién ganaron la Travesía de la Bahía

Organizada por el Real Club Náutico ayer se celebró en San Sebastián la prueba de natación XXXVI Travesía de la Bahía, en la que tomaron parte un total de 180 participantes de ambos sexos. En masculino resultó vencedor el nadador Iván Marién, del Canoe N. C., que gana esta prueba por quinta vez consecutiva, y en femenino, el triunfo se lo llevó la nadadora María Luisa Jáuregui, del Tolosa C. F.

En las pruebas destinadas para alevines, los vencedores fueron la donostiarra Idoia Ollaguirre y el nadador Carmelo Fernández del Osasuna de Pamplona. Los pruebas, que fueron presenciadas por numerosos aficionados, se celebraron con una mar excelente para la práctica de la natación.

**AFICIONADOS**

EN EL ANTIGUO. — Finales del Torneo de Jaktinta. Segunda: Artega y Urquialde, 18; Echániz y Garmendia, 14. — Primera: Orozco y Goicoechea I, 22; Olaya y Buenechea, 21.

# ARTICULAR

El curso de traslado, piso de interior, soleado, sereno, de José M. C. Teléfono 293-8. Precio a tratar.

**ESTUDIOS UNIVERSITARIOS Y TECNICOS DE GUIPUZCOA**  
(OBRA SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL)  
EL DEPARTAMENTO DE INFORMATICA CONVOKA LOS

## CURSOS DE PROGRAMADORES

DEL CURSO 1978-1979 PARA LOS NIVELES I-Y-2.

El 1º, se dirige al personal desconocedor de informática y abarca los temas de fundamentos generales y programación ASSEMBLER.

El 2º, dirigido a personal iniciado, desarrolla la programación en lenguaje COBOL.

El número de plazas es limitado y para las inscripciones de las que constan los cursos se dispone de un formulario en el Centro Electrónico de las U. E. U. T. G.

Para información de condiciones de admisión, horarios, etc., llamar al teléfono 273.100, extensión 33.

**CHIQUITO DE BOLIVAR Y BETIA, IRRESISTIBLES**

Entrada impresionante en Marquina en la noche del sábado. Y nuevo éxito del fenomenal Chiquito de Bolívar, el pelotari más en forma de la temporada puntista. Alifod de Beascochea, atropelló a Orbea y Churrucua, dejándolos en 19 tantos. Y en el Balaigo sigue autóctono Betia. Le ha costado entrar en juego, pero ahora cuenta por exitos sus actuaciones. Esta tarde vuelve a enfrentarse a Iturrí...

**EZQUIAGA.**

**RESULTADOS DEL SABADO (NOCHE)**

EN EL BALDA. — Arcelus y Astola, 35; Gotia II y Villanueva, 22; — Ansoarena II y Golacraena, 33; Alústiza y Betia, 45; Urteaga y Llorca, 25; Iturrubide y Garay, 40.

EN BERMEO. — Madrid y Arromendi, 22; Urquiza y Leibar, 15; — Reteigal I y Tolosa, 7; Oreja hermanos, 22.

EN SANTO DOMINGO. — Maiz y Echeandía, 18; Galazca II y Sáiz, 11; — Peraldo y Soroa, 14; Bengochea IV y Martinicoarena, 22; — Ochoa y García Arriño II, 22; Lazzano y Unzuin, 18.

EN MARQUINA.—Azcoárate II

## EN PAMPLONA

VENDO piso a estrenar, 4 dormitorios, frente a jardines de la Taconera. Edificio Flores, Teléfono 91-2330182.

VENDO apartamento, amueblado, en Edificio Singular. Avenida de Pío XII, séptimo piso. Teléfono 91-2523225.

**Cursos de Oposiciones Mecanografía Administrativa**

**3 de Octubre**

**Matrícula abierta**

**CEBANC**  
Plaza Constitución 5  
Teléfono 420837



PREFERENTE EL EIBAR SE IMPUSO (2-0) AL DONOSTI, EN IPURUA, CON CAMBIO DE "LEADER"

Elgóibar, 1. Foces, 1. Mondragón, 0. Iñitza, 1. Vergara, 0. Villafraanca, 2. Fuenterrabía, 0. Zarauz, 0. Donosti, 0. Anaitasuna, 2.

terras cuentan con una plantilla como para poder estar luchando por el título, si bien se nos antoja que están cediendo demasiado terreno con el lote cabeceiro. Y sorpresa igualmente en Ibarra, con ese punto cedido por el Archavaleta ante el Zarauz, con lo que los zarauzistas consiguen recuperar de esta forma el negativo que les endosara el pasado domingo en Eibar en su feudo de Artzabalde.

donosti se impuso por dos goles a cero al Villafraanca, mientras que el Urola no encontró mayores dificultades para desbarbararse del Fuenterrabía, que en esta ocasión no se mostró como ese firma conjunto en sus desplazamientos para regresar con el reparto de los puntos.

Cambio de líder por tanto al término de esta tercera jornada, el desaparecer de la cabeza del Mondragón y Donosti, con el Alavés Aficionados al frente

Table with 5 columns: J, G, E, P, F, C, P. Rows for various teams and their statistics.

Fútbol regional

nada era en Ipurua, donde el Eibar que hasta el momento no había dado señales de vida, sin justificar lo más mínimo su condición de "galillo" del grupo a la hora de señalar un candidato para la obtención del título y con ello el ascenso a la Tercera División para la próxima temporada, tenía una difícilísima papeleta al ser visitado por el Donosti, otro de los "grandes" del grupo y que sin duda alguna marcaría la pauta a seguir por los eibarreses, tras ese su fijo comienzo. Pero el Eibar se mostró en esta ocasión como ese buen conjunto que todos pensábamos, biznósica con una clara victoria por dos goles a cero sobre los amarratarras, que pese al buen juego realizado y la buena impresión causada, no pudieron con el empuje y mayor técnica de los azulgranos. Victoria por tanto valiosísima la conseguida por los eibarreses, precisamente ante uno de los conjuntos que a la hora de la verdad será de sus más directos adversarios de cara al título, sin que esta derrota del Donosti tenga mayor significado, puesto que se nos antoja que será muy difícil el poder puntuar en Ipurua esta temporada.

de la tabla, aunque con los mismos puntos que el Urola. Iñitza y Elgóibar, a los que siguen a un solo punto de desventaja cinco equipos, entre los que figuran el Eibar, Anaitasuna, Touring y Donosti, que son los "galillos" del grupo, lo que quiere decir que la lucha por el título será dramática en la actual temporada.

Y por la cola, como ya señalamos, queda el Euzkalduna, sin haber sumado punto alguno, al que le preceden el Aloña Mendí y Forjas con un solo punto, y otra media docena de equipos con dos puntos.

en esta tercera jornada de Liga en Preferente, lo que también estuvo marcado por las sorpresas, en cuyo feudo el Eibar dejó arrebatar los puntos al Elgóibar, lo que están muy lejos de estar en conjunto de la categoría y que en esta jornada de Liga con categoría la pérdida de puntos de temporada se nos antoja que será muy difícil el poder puntuar en Ipurua esta temporada.

Por su parte el Alavés Aficionados...

de la tabla, aunque con los mismos puntos que el Urola. Iñitza y Elgóibar, a los que siguen a un solo punto de desventaja cinco equipos, entre los que figuran el Eibar, Anaitasuna, Touring y Donosti, que son los "galillos" del grupo, lo que quiere decir que la lucha por el título será dramática en la actual temporada.

Los tres restantes re-propiarios, el reparto en Astaragan entre Mendí-Vergara, aunque uno de los choques de rivalidad vecinal, al que se dio Oiaranbe entre Victoria y Forjas, en el propietario del terreno se dejaron arrebatar los puntos puestos en parte, el triunfo de Molino, entre ambas pues si bien son unos de los mejores del grupo, los passi-

Por su parte el Alavés Aficionados...

de la tabla, aunque con los mismos puntos que el Urola. Iñitza y Elgóibar, a los que siguen a un solo punto de desventaja cinco equipos, entre los que figuran el Eibar, Anaitasuna, Touring y Donosti, que son los "galillos" del grupo, lo que quiere decir que la lucha por el título será dramática en la actual temporada.

PRIMERA

Palmira y Trincherpe mandan en la tabla

Lengoaok, 2; Kilimón, 1. Rentería, 0; Trincherpe, 4. Sorlauc; 0; Amalik-Bat, 1. Donibane, 1; Tolosana, 2. Victoria, 1; Roteta, 0. Beasain, 4; Danak, 1. Alegría, 3; Olárizu, 2. Oyarzun, 3; San Ignacio, 1. Michellín Vit, 0; Palmira, 2. Salvatierra, 4; Lasorteira, 2. Anaitasuna - Eibar.

Table with 5 columns: J, G, E, P, F, C, P. Rows for various teams and their statistics.

Oyarzun 3 1 0 2 4 5 2. Olárizu 3 1 0 2 5 6 2. Kilimón 3 1 0 2 4 6 2. Michellín V. 3 1 0 2 3 7 2. Rentería 3 1 0 2 2 7 2. S. Ignacio 3 1 0 2 3 8 2. Danak 3 0 0 2 2 9 0. Sorlauc 3 0 0 3 2 9 0. Lasorteira 3 0 0 3 4 11 0.

curso 78/79

1º y 2º de B.U.P. \* Mixto. \* Idioma, optativo: Francés. o Inglés. \* Transporte y media pensión voluntarios. \* Centro homologado por el Ministerio de Educación y Ciencia. \* Matrícula abierta.

COLEGIO EKINTZA. PASEO DE IGUELDO s/n SAN SEBASTIAN. Teléfonos 210.307 - 210.509. CENTRO EDUCATIVO DE IKASTARIES.

CENTRO SUPERIOR DE ESTUDIOS EMPRESARIALES. DIRECCION GENERAL, DIRECCION ADMINISTRATIVA, DIRECCION SOCIAL, DIRECCION TECNICA. SOLICITUD DE CATALOGOS Y PROGRAMAS.

DIRECCION INTERNACIONAL, DIRECCION DE MARKETING. Como podrá apreciarse, por el momento, un buen número de candidatas para alcanzar los tres primeros puestos de la tabla clasificatoria para el ascenso automático a categoría Preferente para la próxima temporada, si bien con dos firmas "galillos" en el Palmira y Trincherpe, aunque tendremos que esperar a que lleguen las confrontaciones entre los "grandes" para ver quiénes son los que comienzan a ceder terreno. Por lo pronto, para la próxima jornada, ya tenemos dos choques entre ellos, lo que sin duda alguna dará un mayor interés a esa lucha que tienen entablada desde las primeras de cambio ese buen número de por el momento aspirantes a los tres primeros puestos, si bien más de uno tendrá que ir desapareciendo del lote cabeceiro a medida que transcurran los jornadas.

**CABALLEROS DE CABALLOS**  
**"Tormento", ganador en el Premio París**

Madrid, 17. — La cuadra Roales se adjudicó la victoria más importante de la reunión al ganar con Tormento el Premio París, un pacto de dos años que pasó inadvertido en Lasarte al participar en una sola ocasión y está en apuro de su compañero de cuadra Tucumán. Fuchs consiguió un meritorio segundo puesto entrando en tercer lugar Fermosoelle.

La carrera de vallos Premio La Polilla se la adjudicó Peralta, seguida del favorito El Coloso. En la carrera de venta, Premio L'Éno, triunfó Syrtes, delante del también favorito Sopanhi. Sorpresa en la carrera de aprendices, que gana Jacinta, sorpresa que no es la única de la reunión al ganar a continuación Pipo, seguido de Ceahingo. En la última carrera de la tarde se impuso Lanzhita, seguida de Isora.

**RESULTADOS TÉCNICOS**

**Primera carrera.** — Premio La Polilla (vallos), 2.800 metros. Primero, Panstata, 88 kilos, A. Collado (2); segundo, El Coloso, 88 kilos, J. L. Balcones (1). Tiempo: 3' 25". Distancias: cob., 116. Ganador: 165. Gemelas: 186.

**Segunda carrera.** — Premio L'Éno (venta Gentlemen). Dos mil doscientos metros. Primero, Syrtes, 64 kilos, señor Santos F. J. (7); segundo, Sopanhi, 62 kilos, señor Romero (8). Tiempo: 2' 25" 2/5. Distancias: 1 c. 2,5 c., 4 c., 3 c. Ganador: 120. Colocados: 95, 75 y 135. Gemelas: 185. Dobles: 1,096.

**Tercera carrera.** — Premio De Neuser (aprendices), 1.600 metros. Primero, Jacinta, 51 kilos, J. Martínez (6); segundo, Izona, 51 kilos, Rangal (3); tercero, Santacruz, 49 kilos, J. C. Fernández L. (9). Tiempo: 1' 43" 2/5. Distancias: 2 c., 1 c., 3 c., 3 c. Ganador: 235. Colocados: 120, 80 y 100. Gemelas: 2.075. Dobles: 896.

**Cuarta carrera.** — Premio Turlia (handicap), 1.800 metros. Primero, Pipo, 56 kilos, M. Borrego (4); segundo, Ceahingo, 48 kilos, J. P. Martín (10); tercero, Llovizna, 57 kilos, R. Martín (7). Tiempo: 1' 38" 2/5. Cob. Ganador: 540. Colocados: 170, 645 y 85. Gemelas: 10.755. Dobles: 6.380.

**Quinta carrera.** — Premio París (segunda C), 1.200 metros. Primero, Tormento, 55 kilos, Corudal (2); segundo, Fuchs, 52 kilos, Medina (4). Tiempo: 1' 18" 1/5. Distancias: 2 c., 1,5 c., 3 c., 2 c. Ganador: 150. Colocados: 66 y 80. Gemelas: 225. Dobles: 1.010.

**Sexta carrera.** — Premio Lozoya (handicap), 1.800 metros. Primero, Lanzhita, 58 kilos, R. Martín (4); segundo, Isora, 42 kilos, J. C. Fernández L. (12); tercero, Alboxaca, 60 kilos, C. Carrasco (2). Tiempo: 1' 57".

**PISO**  
 cántico necesita matrimonio, confortable. Temporada invierno o año completo. Máxima solvencia. Teléfono 516596, de 13 a 17 horas.

**NOGAT**  
 Raticida de acción rápida QUE NUNCA FALLA



Con matarratas NOGAT, en polvo, grano y pasta fosforada, exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de ratas, ratones y topos. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas. Si manda este recorte a Laboratorios SOKATARO, Ter, 16, Barcelona-13, recibirá un interesante folleto.

**Rotundo éxito del ciclismo ruso en el "Tour" del Porvenir**

SERGEI SOUKHORUTCHENPOV fue el vencedor individual

Divonne Les Bains, 17. (Efe). Sergei Soukhorutchchenkov, joven atleta y dinámico de la Unión Soviética, de 22 años, vencedor de la primera etapa, y que después no dejó el molilote amarillo, ha ganado la decimo sexta edición del Tour del Porvenir, que ha terminado hoy en Divonne Les Bains.

«Soukhus» así conocido con el fin de acortar su impresionante apellido, ha vencido finalmente a tres de sus compañeros, el neófito Galaidinov (20 años), el pequeño escalador Morozov y al atlético velocista Averin. Pero si con este hombre habrá que contar, no es menos cierto que la labor colectiva del conjunto soviético ha sido inmejorable. El equipo de la URSS se ha adjudicado la victoria, tanto a nivel individual, como en las clasificaciones por puntos y por equipos, así como la de montaña.

Pero la victoria en esta última etapa se la lleva el francés Durant, quien se destacó en el

kilómetro 112, vigilado por Galaidinov y Guzmán. Otros rivales fueron Jourdan y Blum, se unieron a los escapados y el pelotón parecía dejarse ir libre. Pero no fue así y una quincena de kilómetros más tarde el grupo se deshizo. La caída de Blum provocó la de un motociclista.

Después la carrera discurren con tranquilidad. «Soukhus» no perdió nunca su primer puesto en la general. Y de eso se trató hoy en la estrategia que llevaron, plantearon y cumplieron.

Clasificación de la última etapa (Morzine-Divonne Les Bains, 133 kilómetros).

1. Marc Durant, Francia, en 3 horas 05 minutos 50 segundos, promedio de 42.909 kilómetros hora.
2. Galaidinov, URSS, en m. t.
3. Jourdan, Francia, en 3-05-52.
4. Averin, URSS, 3-06-07.
5. Bogart, Bélgica.
6. Mace, Francia.
7. Mutter, Suiza.
8. LEJARRETA (ESPAÑA).

**CLASIFICACION GENERAL**

1. Sergei Soukhorutchchenkov, URSS, 42-28-23
2. Galaidinov, URSS, en 42-30-01.
3. Morozov, URSS, 42-31-02
4. Averin, URSS, 42-31-10.
5. POZZI, Italia, 42-31-23.
6. REPUREZ, ESPAÑA en 42-32-36.
7. Craqueleon, Bélgica, en 42-34-59.
8. CABRERO, ESPAÑA, en 42-35-38.
9. Civati, Italia, 42-38-46.
10. Maos, Holanda, 42-38-46.
11. LEJARRETA, ESPAÑA, en 42-47-40.
12. GUZMAN, ESPAÑA, en 42-08-24.
13. FERNANDEZ, ESPAÑA, 43-13-26.
14. MACHIN, ESPAÑA, EN 43-15-17.
15. MARTIN CONDE, ESPAÑA, 43-41-58.

**CICLISMO REGIONAL**

**Victorias de Angoitia y Echevarría**

Dentro del panorama regional se celebraron ayer en Guipúzcoa dos carreras correspondientes una a la Copa Presidentes y la otra al Trofeo Guipuzcoano. Los aficionados disputaron el premio San Martín de Aguirre en Vergara, sobre 102 kilómetros y con un trazado difícil. Un grupo de ocho corredores salió escapado durante 80 kilómetros hasta que subieron El grupo se marcharon solamente cuatro. Por detrás reaccionaron los corredores, pero no lograron darles alcance, el bien entraron en la meta, encabezados por Quintanilla, pagados inmediatamente a los cuatro escapados. En el sprint se impuso Angoitia y por equipos venció el Yari.

**EHECHARRIA EN LIEZO**

En Liezo, organizada por la Sociedad Allieru tubo prueba para juveniles correspondiente al Trofeo Guipuzcoano sobre 55 kilómetros de recorrido. La victoria correspondió a José Luis Echevarría que se impuso al

sprint a un numeroso grupo de corredores.

- La clasificación fue:
1. José Luis Echevarría, en 1-21-45.
  2. Jesús María Nabal, m. t.
  3. Jesús María Alonso, m. t.
  4. Miguel Angel Urzua, m. t.
  5. Xabier Ibañeta, m. t.
  6. José Ignacio Pareda, m. t.
  7. Aitor Marigola, m. t.
  8. José Antonio León, m. t.
  - 10.F. Javier Ustago, m. t.
- Por equipos venció el Gerni-Caldesi.

**La Vuelta a La Rioja**

**Eulalio García continúa de líder**

Se corrió ayer la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a La Rioja, dividida en dos sectores. En el primer sector, de 116 kilómetros, Eulalio García, que invirtió 3-34-11 en esta etapa fue un paso, con la demostración que al que le precedió los corredores llegaron a la meta. Segundo tiempo a Javier Elorriaga, con Juan Pujol, hasta 33 corredores.

El segundo sector, de 18 kilómetros, tenía la meta en Zubero. Fue ganado por Eulalio García, con 23-45 minutos y 29-51. Juan Francisco Galdo, mismo tiempo.

La clasificación general sigue así: Eulalio García, 23-45 minutos; Manzanaga, Galdo, Ballester, Jarreta, Martínez Heredia, Abarca, Fernández, Ladrón de Guebarra, Pujol.

Hoy se celebrará la etapa de la Vuelta Ciclista a La Rioja Alta, dándose la salida a las diez de la mañana en el estadio de Europa, siendo la distancia a la altura de Borja. La clasificación general Franco-Española a la salida llegará al Laboratorio de Monumento llegará a las 12 horas de se esperan los siguientes datos sobre las horas de la tarde. Tiempo medio horario de 26.500 kilómetros.

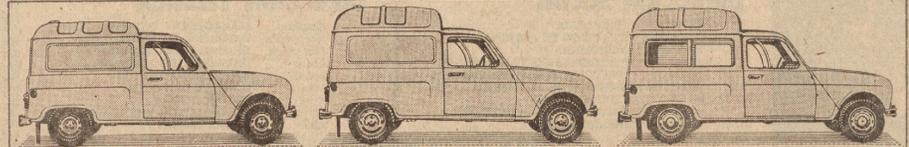
**TERCERA DIVISION**

BASCONIA, 5 (Mediavilla, 2; Urreta, 1) y Tono, 1) PERA SPORT, 1 (Alcídes) Basauri, 17. (Mendiburu, 5) BASCONIA: Yon García, 17; Barto, Euzkuz, Urzua, Valentín Bilbao, (Reyes), Mediavilla (Reyes), y Tono (Cerezo). PERA SPORT: Euzkuz, Aulesti, Arriarán, García I, Zaratégui, Urzua, Iribar, Aizola, Urzua, Urzua. Arbitro el colegiado Emilio Urzua. Muestra tarjeta amarilla a Zaratégui, y en la misma tarjeta se considera como falta buena. A los 10 minutos se retiró el marcador, hoy un jugador salió desde fuera del campo. Mediavilla marcó el primer gol en la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a La Rioja Alta. En el 27. Urreta, el primer jugador en marcar, pero por Tono, estableció el primer minuto más tarde, quedando solo ante el portero. Tono y en un fallo de la defensa, cayó ante el 2-1. V cuando faltaban dos minutos para terminar la primera parte, segundo jugador en marcar en la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a La Rioja Alta, Urzua; el delantero de Tono, tras driblar a la defensa, marcó el 3-1. Ya en la segunda mitad, a los su minuto 31, hoy un jugador marcó el Basconia y Urzua, chaza la pelota al portero de gran tiro, cumpliendo el primer y el 5-1 definitivo de la primera mitad que llega a un fallo de la defensa, oposición, alguna 5-1 definitivo. El partido ha sido de un ritmo absoluto de acción, en el cual, que llegó a ser muy intenso en la primera parte de la tarde, cuando un "Pera Sport" que pudo hacer entre el primer desmoronaba su dominio.

**Un máximo de carga.**



Renault 4 furgoneta. Consumo 6 litros a los 100 Km.



**Renault 4 furgoneta**  
 Carga 350 kg. Altura útil 1,150 m.  
 Volumen útil de carga 1,88 m³

**Sobreelevada**  
 Carga 425 kg. Altura útil 1,307 m.  
 Volumen útil de carga 2,08 m³

**Sobreelevada acristalada**  
 Para carga o pasajeros.  
 Cristales laterales deslizables.

**RENAULT 4 furgoneta**  
 Un trío cargado de ventajas

# Tercera División Superior del Lagun Onak, que venció al Sangüesa (2-1)

(Ezequiel, Iribarren, Gredilla y Arteche II. — ERANDIO. — Rogero, Beitia, Ondarru (Inoriza), Etxe, Maki, Eloy, Arcazco (Victor), Tirado, Orhuela, Julio y Sagardui. Arbitro el colegiado señor Zárraga que estuvo muy bien en su labor.

Los tres goles se marcaron en el último cuarto de hora del encuentro. A los 30 minutos hay un penalty por mano de Mendizábal que tirado lo convierte en el primer gol. En el 34 córner que Arteche y el remate de Mendizábal supone el empate a uno.

En el 44 éste en poder de Echevarría, bota se lo pasa a Arteche quien a su vez lo cede a Román quien chutando a puerta establece el resultado definitivo.

El partido ha sido de un dominio absoluto del Lagun Onak pero sin cohesión en su juego, ante un Erandio que pudo llevarse los dos puntos en litigio si a raíz de marcar su tanto no hubiera tratado de conservar la ventaja. Fue lo que le permitió hacer que el Lemona pareciera más superior de lo que en realidad lo fue.

Para destacar a algunos directivos del partido de Erandio y Gredilla fueron los mejores, mientras que por el Erandio el portero Rogero estuvo muy bien junto con su lateral Beitia.

En un encuentro sin calidad, el Matricio empató en Tudela (0-0)

Tudela, 17. (Crónica especial de Mencheta en exclusiva para HOJA DEL LUNES de San Sebastián.)

MOTRICO: Carrera, Anderson, Vajardo, Ortega, Pachi, Aguirre I, Prieto (Irigoyen), Ibañez (Enrique), Ortuño, Azcue I y Aguirre II.

# MUY MEJORADO EL "SANSE" BATIO AL GUECHO 4-2 EL MOVIMIENTO DEL MARCADOR DIO INTERES AL ENCUENTRO

GUECHO: Santamaría; Legarza, G. Fernández, Azcoaga, Sagasti, Mozarredo, Patrik, Lequerica, Candaya y Angel. A los 65 minutos de juego, Ayuso salió por Angel.

«SANSE»: Cervantes; O'drqui, Ibañeta, Arano, Etxe, Urdaiz, Zubillaga, L. rrañaga; Altuna, Iraola y Rubén. Al comienzo del segundo tiempo Vicente salió por Cervantes, en el minuto 74, Aramburi sustituyó a Lerrañaga.

1-0. Minuto 23. Pasa retrocedido de Zubillaga o Ordoqui con centro de éste sobre el segundo palo para que remate de cabeza Zubillaga.

2-0. Minuto 29. Un balón largo llega al área del Guecho, Sagasti saca el pecho para pararlo pero el esférico que da un bote extraño le pega en el pecho, lo cede de forma involuntaria. El colegiado decreta el máximo castigo, que lanza Urdaiz con apuro hacia enganchar al portero.

2-1. Minuto 32. Castigo contra el «Sanse» en el centro del campo, que se saca con rapidez sobre Sagasti, éste se interna y centra sobre la banda derecha, sin que la defensa bien que el «Sanse» despierte, lo que aprovecha Mozarredo para tirar por bajo batiendo a Cervantes.

2-2. Minuto 33. Jugada idéntica a la anterior con centro del propio Sagasti, para que en esta ocasión sea Lequerica quien anticipándose a la defensa remate de cabeza lejos del alcance del portero donostiarra.

3-2. Minuto 61. El Guecho es sancionado a la altura del área por un jugador que lanza el castigo Rubén sobre Iraola, éste toca de cabeza introduciendo el balón en el área pequeña para que Urdaiz, tan pronto de cabeza remate a la red.

4-2. Minuto 92. Nuevo castigo contra el Guecho, con lanzamiento de Ordoqui sobre Iraola, éste en posición de extremo izquierda quien ganando la acción de la defensa remate por bato con la pierna izquierda.

# "Milagroso" empate del Calahorra en Tolosa (2-2)

Tolosa. (De nuestro corresponsal, UGARTE.) 2-2. 89 minutos. Llegó una pelota larga por el lado izquierdo de la defensa tolosana, no se entienden, sin coartar a despegar. Etxe hizo con el balón entrando ante la salida de Beñeio y Mundiriz envió a la red.

En Berazubi se ha producido hoy un hecho que puede catalogarse con visos de milagro. El Tolosa estaba dominando a lo ancho y largo de todo el encuentro. Había marcado dos goles y había tenido oportunidad de aumentar la cuenta en varias ocasiones más. Tal como tenemos los antecedentes, a los 15 minutos, era el Calahorra quien se hizo con el balón que remató por el lado que más fácil tenía el meta, como hizo para enviarlo a córner.

En la segunda parte los peloteros se sucedieron, y a los 25 minutos, Aloy se vio obligado a despegar a córner. A los 13 Pagaola remató fuerte, dando al blanco en la cara del portero. A los 52 minutos, Irigo remató al poste con el meta que se abalanzó, enviando Pagaola el rechace fuera de la portería cuando estaba en inmejorables condiciones de marcar. A los 35 minutos un defensa sacó el balón en jugada de Arizmendi, cuando el público cantaba el gol. Además el Tolosa estaba jugando muy bien, dominando el centro del terreno, realizando cesivos jugados de peligro sin que los calagorritanos dieran señales de peligro alguno.

Después del encuentro y en los vestuarios tuvimos ocasión de haber personalmente con los entrenadores de ambos equipos. El primero en contestar a nuestros preguntas fue el mister local, Miguel Echarri, quien dijo: «Creo que el resultado dejó serenos favorable, pero, aunque el ganar hubiera sido lo mejor, un punto no nos viene mal».

«¿Qué le ha parecido el partido?» —«Lo he visto como un equipo luchador, pero que ha tenido suerte en el gol que marcaron. Fue 4 la salida de un córner y hubo fallo del portero, ya que el balón le pasó por encima de un pie en chat deficiente del jugador contrario».

«¿Qué le ha parecido el partido?» —«Yo he visto que ha sido de muy buena calidad, pero que ante la portería no ha sido acertado. Por lo demás, si no se han visto mejores jugadas, puede achacarse al mucho calor que ha hecho mala en todos los jugadores».

«Destaca algún hombre del Mungüia como peligroso para el Aurrerá?» —«Sí. El Mungüia ha tenido hoy dos hombres claves que han podido haber dado la vuelta al resultado. Golcochea, muy incisivo siempre, y su delantero centro, que jugó atento a todas las oportunidades».

«¿Qué me dice del gol de ustedes? ¿Fue una casualidad?» —«Creo que es un gol que da de un delantero y Sañudo falló algo en el chut pero también falló el portero y la pelota llegó a la red. Desde luego hubo suerte al delantero».

# Aurrerá y Mungüia se repartieron los puntos (1-1)

Urdarrá, 17. (Crónica especial de la agencia Mencheta, en exclusiva para HOJA DEL LUNES de San Sebastián.)

AURRERÁ: Chiniqu; Prieto, Laca, Baroja, Ocamica, Errastin, Badiola, Estanias, Uribes, Jurastri y Lavín. Cambios: En el minuto 45 Chiniqu por Prieto y en el 25 de la segunda parte Bernal por Lavín.

MUNGÜIA: Arévalo; Imaza, Goico, Azcue, Luis, Yosu Zubo, Lerrañaga, Aquesolo, Traburru, Sañudo y Yosu. Cambios: En el minuto 12 Emilio por Yosu y en el 32 Lerraño por Aquesolo, ambos cambios en la segunda parte.

Arbitró el señor Osoro, que estuvo regular. No usó tarjetas, que despierte por los jugadores, cuando tiempo largo garrafal del meta Chuquín, que tuvo algún despierte y no vio un balón que lanzó Sañudo hacia puerta.

Cuando uno no había pasado medio campo, de este gol Jurastri en jugada llevada por la banda derecha por Lavín, remató a gol y consiguió el empate.

En la primera mitad hubo presión por parte del Aurrerá y el Mungüia, que no pasó de medio campo llegó al área local en contadas ocasiones pero sin peligro.

En la continuación el dominio del Aurrerá ha sido total y mereció el resultado. El árbitro ignoró dos empujones de Jurastri dentro del área que merecieron ser señalados como faltas.

Destacados por el Aurrerá, Chiniqu y Jurastri, y por el Mungüia, Arévalo sobre todos y Sañudo.

Podemos decir que el partido que jugaron hoy el Aurrerá y el Mungüia en líneas generales no ha sido bueno, y no por la falta de entusiasmo de los jugadores, que han luchado en silencio, sino por un calor excesivo que ha sido elemento sobresaliente esta tarde.

En efecto, la alta temperatura se ha dejado sentir en todos los jugadores, que al jugar se han hacinado con luchas de principio a fin para mantener la figura durante los 90 minutos.

Durante la contienda puede decirse que el Aurrerá ha dominado más que su oponente y que al final ha merecido un mejor resultado que sería después su entrenador, pero el empate también es merecido si tenemos en cuenta la técnica preconcebida que trajo el Mungüia, siempre retrasado y defendiendo, primero el empate inicial y después el empate a uno.

Hay que llevar en cuenta que los goles se marcaron uno a continuación de otro, por lo que el cañal del encuentro no varió por causa del resultado.

El Mungüia, que puso el centro de la contienda en el centro del terreno, abandonó prácticamente todo deseo de ataque y se llegó un pa, de veces a los dominios de Chuquín, lo hizo sin el apoyo en los jugadores

Vertical text on the left margin containing names and dates.

Vertical text on the right margin containing names and dates.



EL TIEMPO DE DESCENTO, EL ALAVES PERDIO EN SEVILLA ANTE EL BETIS (1-0)

Arbitro de esta tarde de septiembre. para HOJA DEL SEBASTIAN. El partido de San Sebastian...

OSASUNA SE IMPUSO CON HOLGURA AL ELCHE (2-0)

En el segundo periodo, a los 26, tras una jugada de Echeverria, con pase preciso a Sanchez Rubio...

TARRASA, 4 (Wanderley 2, Ramos, Ferrer y Diaz) CORUÑA, 1

Arbitro el colegiado castellanor Mayorat Cedemillas, que tuvo una acertada actuación. TARRASA: Vallsper; Volades...

Segunda División

En el segundo acto del encuentro, la salida de Delgado, en situacion de hombre en el centro del campo...

CADIZ, 2 (Fernandez, Ortigosa) GETAFE, 1 (Peppin)

Arbitro el señor Jimenez Madrid, murciano, irregular. A los 9 minutos, córner que lanza Mané y Fernandez marca...

CASTELLÓN, 3 (Añalberto, Tatin, Verdú) BARACALDO, 0

Castellón de la Plana, 17. (Efe.) — Con cierta facilidad el castellano se impuso por tres goles a cero al Baracaldo...

BARCELONA, 1 (Castro) MADRID, 1 (García)

Arbitro el señor Jimenez Madrid, murciano, irregular. A los 9 minutos, córner que lanza Mané y Fernandez marca...

ALMERÍA, 2 (Abrera, Serrano) GRANADA, 0

Almería, 17. (Efe.) — Alineaciones. ALMERÍA: — Villalba; Garrido, Oscar, Zunuznegui, Mexi...

ULTIMAS VENTAS de viviendas y locales comerciales en Bi Lorea. Avenida de Tolosa (JUNTO AGENCIA RENAULT). Acceso directo a la autopista. Amplias zonas verdes. Parque infantil. Piscinas. Solarium. Aparcamientos en superficie y garajes.

Arbitro el señor Jimenez Madrid, murciano, irregular. A los 9 minutos, córner que lanza Mané y Fernandez marca para el Cadiz...

Arbitro el señor Jimenez Madrid, murciano, irregular. A los 9 minutos, córner que lanza Mané y Fernandez marca para el Cadiz...



# Perdió la Real por la mínima en Vigo [0-1]



## López Ufarte desperdició un "penalty" que detuvo Hortas

### EL EMPATE HUBIERA SIDO EL RESULTADO MAS JUSTO

Vigo, 17. (Crónica especial de JOSE RAMON MARTINEZ, corresponsal de Mencheta y redactor de Hoja del Lunes de Vigo, transmitida por telex). — Disputadísimo partido en Balaidos entre el Celta y la Real Sociedad, con muy merecida victoria del equipo local, que logra sus dos primeros puntos en este retorno a la división de honor.

Arbitró el colegiado asturiano Medina Iglesias, muy desafortunadamente, con varios fallos, sobre todo en el penalti que pitó al Celta y que fue detenido por Hortas, y seguidamente en otro penalti en el área realista, muy claro, que no vio.

Su arbitraje fue protestado constantemente.

REAL SOCIEDAD: Arconada, Murillo, Olazola, Gaztelu, Celayeta, Gajate, Idigoras (Heras), Alonso, Satriestegui, Zamora.

CELTA: Hortas, Pereira, Gelo, Suso, Carlos, Canosa, José (Lago), Castro, Babá, Morí y Del Cura (Sanromán).

Los primeros minutos de juego fueron de un tanteo de fuerzas por ambas partes y en el minuto 11 llegó el que había de ser único tanto del encuentro. Fue un corner, sacado por José, que Morí ante Arconada remató de fortísimo chuit, que el meta vesco llegó a tocar pero el balón se coló en las mallas.

Entre los muchos contrataques de la Real Sociedad, se registró uno muy peligroso a los dos minutos de la jugada del gol reseriado, cuando Zamora en jugada personal, se situó ante Hortas, tirando raso y fuerte, pero el meta vigués despejó con el pie.

El joven meta céltico Hortas, que habría de ser la figura más destacada del partido por sus felices intervenciones, culminó su actuación en el minuto 41, cuando el árbitro señaló penalti en una jugada que disputaban Morí e Idigoras; que fue el borde del área, pero fuera, y pitó penalti. Ejecutado este, muy torpemente al dudar en el disparo, López Ufarte tiró flojo, aunque esquinado que Hortas despejó muy seguro.

A continuación y en el área forastera, se produjo un claro penalti a Morí, pero el árbitro no lo señaló. Las protestas del público, fueron ruidosas. Situó el balón a medio metro del área por su parte extrema, señalando un tiro indirecto. En esta jugada el árbitro mostró los dos únicos tarjetos amarillos del encuentro, precisamente a Murillo y a Morí.

Otra jugada de peligro para el marco céltico, se produjo a poco de comenzar la segunda parte, con un balón que intentó bloquear Hortas lo que no consiguió al ser empujado y Castro, sobre la misma línea de gol, oleó el peligro.

Hubo en el minuto 24 de este segundo periodo, un ruido enorme ante el marco realista, dando la sensación de que en

Uno de los momentos de apuro que se produjeron ante el marco de la Real. (Foto Efe)

una de las jugadas el balón había traspasado la línea de gol. Reclamaron los jugadores célticos, pero el árbitro ordenó saque de puerta.

Como se esperaba, célticos y realistas brindaron hoy en Balaidos un partido lleno de emoción por la entrega absoluta de unos y otros jugadores.

La juventud del equipo local, con seis hombres que debutan en Primera División; tuvo en frente la veterania de la Real, moviendo peligrosos contrataques forasteros ante el intenso dominio local, malográndose todos los peligros de Idigoras y López Ufarte, principalmente, por la excepcional actuación del joven canchero Hortas.

Es posible que la Real, dados los últimos resultados obtenidos salga con ciertas precauciones defensivas, sobre todo en campo extraño, lo que contrasta bastante con la eficacia de su medio campo dominado, y los peligrosas incursiones de Zamora.

Fue un partido disputadísimo, dando el único lamentable la sído la actuación del árbitro Medina Iglesias, al que se le fue el partido de los manos a fuerza de errores, pitando un penalti que no fue y no concediendo otro que sí había sido.

Debemos insistir en la belleza del partido ofrecido por un derecho de entusiasmo de todos los jugadores participantes, con su curioso anecdótico de la cantera, ya que en el equipo vigués nueve de los jugadores son gallegos.

Por lo que se ha visto esta tarde sobre el césped de Balaidos, no cabe duda que el equipo donostiarra, dentro de la tónica que ya se deja apuntada anteriormente, de un sistema defensivo, que ya es clásico en este equipo, vino dispuesto a sacarse la espina que tenía clavada desde el sábado anterior, en que fue batido en su propio feudo de Atocha por el debutante en la División de Honor, al decano del fútbol español, Packerativo de Huelva, y la verdad es que a punto estuvo de conseguir este objetivo, pues luchó lo indecible desde el primer minuto de juego disputando con ahínco cada balón, sin dar nunca por perdida la pelota.

Si el éxito no le sonrió en esta ocasión, la culpa hoy que cargarse a los jóvenes jugadores célticos que dieron magnífica réplica al fútbol pleno de picardía e intención de los veteranos de la Real.

Una victoria mínima del cuadro que entrena Laureano Ruiz, el ahora preparador barcelonista, conseguida a base de un titánico esfuerzo, lo que la valora mucho más, en un partido no que pareo cardíacos, ya que debido a lo incierto del resultado la emoción no decayó en ningún momento, con jugadas conflictivas e incluso un gol fantasma a los 24 minutos de la segunda parte, en que, según los jugadores célticos, la pelota llegó a traspasar la línea de meta y así la reclamaron, pero que, en realidad, dado

el enorme barullo formado ante el portal de Arconada, es muy difícil precisar si el balón llegó a penetrar o no dentro del marco. Habrá que inclinarse por esto último ya que el árbitro, muy cerca de la jugada, ordenó saque de puerta.

La suerte no fue esta vez aliada del bando de San Sebastián. López Ufarte tuvo en sus pies por lo menos uno de los puntos en litigio al lanzar un penalti, también muy discutido, pero en otras veces seguro que habría lanzado flojo y dio tiempo a que Hortas, muy inspirado durante todo el encuentro, pudiera despejar la pelota.

En estos encuentros en que dos equipos se entregan a la lucha con todo entusiasmo no se pueden hacer concesiones. Y la Real pagó el error de López Ufarte o el castigo de Hortas con la pérdida del partido, que aunque justamente ganado por el Celta quizás por aquello de que dominó más y remató también más que su contrario, pudo haber terminado muy bien con un reporte de puntos resultado que tampoco habría que considerarlo como desdoblado.

La Real Sociedad dejó patente la seguridad de la parte de atrás con un Arconada bien secundado por sus compañeros de la línea de cobertura —barrera casi imposible de saltar— y que únicamente pudo ser batida en el lanzamiento de un corner, aunque el meta llegara a tocar la pelota. Magnífico el centro del campo, con un Zamora incansable, ayudado por Alonso y Gajate, impidiendo que los célticos evolucionaran con tranquilidad en la parcela donostiarra y lanzando en rápido contraataque a Idigoras y López Ufarte, que crearon serios peligros en el área vigués, resultados en su labor y que desde luego no hace añor al veterano Fenoy. No pudieron marcar aunque aparte del penalti dispusieron de alguna otra oportunidad para hacerlo, debido a las circunstancias que se dejan apuntadas.

Ya se dice anteriormente que el Celta cedió un partido de los que suelen muy pocas veces tener su tarde y todo cuanto intentó le salió bien para el gozo de sus incondicionales. La inyección de juventud ha sentado muy bien al cuadro de Balaidos y parece ser que comienza a dar sus frutos. El equipo se movió con rapidez, con ambición, con ideas y casi siempre en plano ofensivo, respondiendo perfectamente todas sus líneas, en especial la defensa, que controló los intentos de penetración de los hombres de la vanguardia realista que tuvieron que batallar muy seriamente para llevar peligros a la meta de Hortas.

Allegria en los seguidores del Celta, tanto por el difícil triunfo que consiguió como por comprobar que el equipo ofrece otra dimensión distinta, con juventud, ambición y desos de triunfar o por lo menos de quedar bien.

**Maechea: "DEBIMOS GANAR"**  
**Laureano Ruiz: "LA REAL, FLOJA ATRAS"**

—Maechea, se gana, porque tú mismo dijiste que el equipo de Maechea se quedaramos también. ¿Vuelve la Real a jugar en «carrojos»?

—Tenemos que arreglar un poco nuestra defensa, pero eso aparte, los partidos fuera de casa y con un Celta joven y potente, que Arconada está bajo de forma?

—Si lo dice porque tocó el balón del gol, la culpa no ha sido de él. Hubo otro jugador que al querer intervenir lo desconcertó.

—¿Vuelve la Real a jugar en «carrojos»?

—Tenemos que arreglar un poco nuestra defensa, pero eso aparte, los partidos fuera de casa y con un Celta joven y potente, que Arconada está bajo de forma?

## ASI JUGARON LOS BLANQUIAZULES

Arconada. — Sabíamos que en su partido último en Atocha, tuvo telos en tres goles que encajó. Hoy en Balaidos, patentizó su baja forma momentánea con la jugada del gol que pudo haber evitado.

Murillo. — Un defensa enérgico, pero a veces brusco.

Olazola. — Fue un defensa firme y seguro.

Gaztelu. — Su duelo con el extremo céltico José, se resolvió a su favor.

Celayeta. — Uno de los puntos fuertes del medio campo, donde la Real se impuso en la mayor parte del partido.

Gáite. — Feliz colaborador del anterior.

Idigoras. — Mostró una vez más su clase, como delantero inquietante y peligroso.

Alonso. — Muy batallador.

Satriestegui. — Fue la janzadera del equipo realista y peligroso siempre.

Zamora. — El hombre temible en sus internados con la mala suerte para él de los felices intervenciones del meta céltico.

López Ufarte. — No lució como es habitual en él y la ejecución del penalti, torpe y dudando, hizo que se malograra el empate.

**RAOLA**  
 Agencia Inmobiliaria

Pl. Guipuzcoa, 16, entlo. (Esquina Churruga)  
 Teléfono 428306. San Sebastián.

**NUOVA CONSTRUCCION**

En casa-villa, próxima terminación. Constan de 4 habitaciones, cocina, 2 baños, garaje, trastero, 50 metros cuadrados de jardín, piscina, calefacción central, cocina equipada, reformada, 3.200.000.

En chalet o Jardín particular. En pequeño polígono residencial. Trastero individual de 42 m<sup>2</sup>, jardines y piscina. Calefacción central. Construcción de gran calidad. 3.200.000.

En casa-villa. 4 habitaciones, cocina, baño, aseó. Entrada de gran calidad. 3.200.000.

En chalet. 3 plantas. Piscina privada, garajes y trastero. Precio: 1.620.000. Facilidades de pago. Terminación agosto de 1978.

**LISTADO DE OCUPACION INMEDIATA**

4 habitaciones, terraza 32 m <sup>2</sup> . N. C. ....	5.665.000
4 habitaciones, amplia terraza .....	4.120.000
4 habitaciones, cocina equipada, reformada .....	3.605.000
4 habitaciones, Nueva construcción .....	3.150.000
3 habitaciones, 2 baños, estrenar .....	3.605.000
3 habitaciones, terraza, reformada .....	4.450.000
3 habitaciones, terraza, reformada .....	3.355.000
4 habitaciones, 80 m <sup>2</sup> , estrenar .....	4.355.000
4 habitaciones, 110 m <sup>2</sup> .....	3.775.000
3 habitaciones, reformado, soñado .....	2.885.000
3 habitaciones, reformado, soñado .....	3.950.000
3 habitaciones, exterior, gran terraza .....	5.525.000
4 habitaciones, reformado .....	4.350.000
3 habitaciones, reformado, trastero .....	3.605.000
3 habitaciones, 150 m <sup>2</sup> . Servicios centrales .....	6.150.000
4 habitaciones, 140 m <sup>2</sup> , 2 terrazas .....	5.665.000
4 habitaciones, cocina, baño .....	3.710.000
4 habitaciones, cocina, baño .....	3.275.000
3 habitaciones, teléfono .....	2.575.000
4 habitaciones, armarios empotrados .....	3.950.000
4 habitaciones, 3 baños. Nueva construcción .....	3.915.000
3 habitaciones, cocina equipada, baño .....	3.090.000
4 habitaciones, armarios empotrados .....	2.375.000
4 habitaciones, exterior, terraza .....	4.400.000
4 habitaciones, exterior, terrazas .....	4.635.000
4 habitaciones, exterior, armarios empotrados .....	4.750.000
4 habitaciones, exterior, armarios empotrados .....	4.635.000
4 habitaciones, amueblado, terrazas .....	3.500.000
4 habitaciones, reformado .....	2.255.000
3 habitaciones, teléfono .....	2.575.000
4 habitaciones, exterior, estrenar .....	2.200.000

**OTRAS ZONAS**

4 habitaciones, exterior, 85 m <sup>2</sup> .....	2.885.000
4 habitaciones, piscina, trastero .....	4.400.000
4 habitaciones, 2 terrazas .....	2.050.000
4 habitaciones, amplias terrazas .....	3.295.000
4 habitaciones, terraza .....	2.220.000
4 habitaciones, 80 m <sup>2</sup> , a estrenar .....	3.320.000
4 habitaciones, terraza .....	2.575.000
4 habitaciones, 2 baños, reformado .....	2.150.000
4 habitaciones, teléfono .....	3.605.000
4 habitaciones, teléfono .....	2.500.000

**LOCALES**

(Granavilla): 300 m<sup>2</sup>, nuevo, a pie de carretera, buen estado de fachadas.

(Vizcaya): 100 m<sup>2</sup>, nueva mecánica instalada, 148 m<sup>2</sup>, (Vicario): Magnífico local decorado a tres plantas.

(Vizcaya): 100 m<sup>2</sup>. Oportunidad.

Local comercial de 45 y 28 m<sup>2</sup>.

**TERRENOS**

Polígono Industrial. Polígono MAMUT. 1.100 y 5.000 m<sup>2</sup>.

COINCIDIENDO CON LA CLASURA DEL FESTIVAL DEL CINE

EL PROXIMO MIERCOLES, DIA 20

## Noche de las estrellas

EN **KU**

Con desfile de modelos

avance de la moda OTOÑO-INVIERNO de la prestigiosa boutique

## REWARD

Presenta: FRANK MASTER PUB.

## rápido y seguro

### CELAYETA

Parce que el bisoño realista va efimanzándose. Y dicen que en Balaidos fue el más destacado. Suma pues los tres puntos. Dos van para Zamora, que dio sensación de recuperación. Y uno para el veterano Gaztelu, que luchó con su característico empuje.

La clasificación marcha así:  
 Con 4 puntos: Celayeta, López Ufarte y Gaztelu. Con 2: Arconada y Zamora. Con 1: Cortabarris.

## COMO EL TRATAMIENTO "DINITROL"

(SISTEMA ANTICORROSIVO)

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

At. Madrid, 1; Español, 0. Gijón, 1; Zaragoza, 3. Ceuta, 1; Real Sociedad, 0. Huelva, 0; Rayo Vallecano, 0 (jugado el sábado). Burgos, 2; Sevilla, 2. Ath. Bilbao, 4; Santander, 1. Las Palmas, 2; Valencia, 0. Barcelona, 3; Salamanca, 0. Hércules, 1; Real Madrid, 2.

J. G. E. P. F. C. Puntos

Table with 7 columns: Rank, Team, J, G, E, P, F, C, Puntos. Lists teams like Las Palmas, ATH. BILBAO, Huelva, Real Madrid, Gijón, Barcelona, Español, At. Madrid, BURGOS, Sevilla, Ceuta, Valencia, Zaragoza, Hércules, Rayo Vallecano, REAL SOCIEDAD, Salamanca, Santander.

GOLEADORES

Con 3: Rivero (Huelva), Brindisi (Las Palmas), Moreta (Las Palmas), Quini (Gijón). Con 2: López Ufarte (Real Sociedad), Roja I (Ath. Bilbao), Stielike (Real Madrid), Kranđ (Barcelona), Rubin Cano (At. Madrid), Adorno (Burgos), Alarcón (Racing).

Con 1: Rexach (Barcelona), Valdés (Huelva), Rezza (Gijón), Ferrero (Gijón), Marcial (At. Madrid), Scotta (Sevilla), Churrucio (Ath. Bilbao), Sacorral (Hércules), Diez (Español), Carroño (Burgos), Pirri (Real Madrid), Arias (Valencia), Mansilla (Huelva), Sarriugue (Real Sociedad), Kempes (Valencia), Felman (Valencia), José Manuel (Español), Ayala (At. Madrid), Tanco (Rayo), Francisco (Rayo), Valdés (Burgos), Staron (Racing), Estévez (Las Palmas), Maciel (Las Palmas), Zaragoza (Zaragoza), Antich (Zaragoza), Canós (Ceuta), Wolff (Real Madrid), Bóez (Salamanca), Iruela (Ath. Bilbao), Dani (Ath. Bilbao), Esteban (Barcelona), Neeskens (Barcelona), López (Burgos), Berti (Sevilla), Jaén (Sevilla), Mori (Ceuta), Abad (Hércules), Aguilera (Real Madrid).

SEGUNDA DIVISION

Castilla, 1; Valladolid, 0 (jugado el sábado). Almería, 2; Granada, 2. Castellón, 3; Baracaldo, 0. Ferrol, 0; Sabadell, 0. Real Betis, 1; Alavés, 0. Tarrasa, 4; Coruña, 1. Osasuna, 2; Elche, 0. Real Jaén, 1; Mirón, 1. Málaga, 2; Algeciras, 0. Cádiz, 2; Getafe, 1.

J. G. E. P. F. C. Puntos

Table with 7 columns: Rank, Team, J, G, E, P, F, C, Puntos. Lists teams like Real Betis, Tarrasa, Málaga, Almería, Valladolid, Algeciras, Murcia, Castilla, Castellón, OSASUNA, Granada, Real Jaén, Coruña, Cádiz, Elche, Ferrol, Sabadell, Getafe, ALAVES, BARACALDO.

GOLEADORES

Con 3: Villaiba (Betis), Lis (Murcia). Con 2: Ventura (Almería), Blanco (Castilla), Cantudo (Coruña), Martínez (Almería), Mejo (Betis), Rusky (Valladolid), Jeromo (Almería), Iriguiel (Osasuna), Wandrley (Tarrasa).

OTROS RESULTADOS DE TERCERA

PRIMER GRUPO

San Fernando, 2; Arandina, 1. Toledo, 4; Cizpmezules, 1. San Andrés, 1; Leganés, 1. Naval, 2; Avilés, 1. Arosa, 4; Siero, 2. Fibril, 0; Turón, 0. R. Cantabria, 0; Compostela, 0. Cayón, 4; Gran Peña, 1. Santón, 0; Turista, 0. Entrego, 2; Alondras, 1. Caacabense, 1; C. D. Gijón, 0. Cambados, 0; Gijón Ind., 0.

TERCER GRUPO

Olot, 1; Barcelona, 1. Figueras, 3; Hospitalet, 1. Ager, 1; Matrat, 2. Masnou, 1; La Cava, 0. Horta, 3; Europa, 1. Reus, 2; Badalona, 3. Mahonés, 2; Villarreal, 0. Gová, 3; Val Uxó, 2. Júpiter, 2; Endesa, 2. Monzón, 0; Andorra, 0.

CUARTO GRUPO

Carabanchel, 1; V. de Barios, 1. Salimantino, 1; Las Palmas At., 3. Manchego, 3; Alcalá, 0. Arganda, 2; Talavera, 1.

QUINTO GRUPO

Mallorea, 2; Manacor, 2. Albacete, 1; Poblense, 0. Mestalla, 1; Torrevieja, 2. Paterna, 2; Gandia, 1. Villena, 1; Eldense, 2. Alcaz, 2; Creyillente, 0. Orhuela, 4; Español, 0. Margaritense, 1; Almansa, 1. Constancia, 1; Alcoyano, 1. Cartagena, 2; At. Baleares, 0.

SEXTO GRUPO

Vélez, 2; At. Malagueño, 1. Linense, 2; Extremadura, 1. Illiturgi, 1; Don Benito, 1. Rota, 1; Ind. Mellilla, 1. Estepona, 0; Betis D., 0. Motril, 1; Puerto Real, 2. G. Mellilla, 1; Valdepeñas, 1. Villanovense, 0; San Fernando, 0. Mérida, 3; Ubada, 1. Jerez Ind., 2; Carroliense, 1.

SEGUNDA DIVISION "B"

(GRUPO PRIMERO)

Huesca, 0; Tenerife, 2. Zamora, 3; Langreo, 1. Logroñés, 2; Bilbao Ath., 2. Caudal, 2; Sestao, 1. Mirandés, 1; Lugo, 0. Leonesa, 2; Pontevedra, 0. Real Unión, 3; Orens, 1. Ensidese, 1; Pego, 0. Palencia, 1; Oviedo, 1. Torrejón, 2; At. Madriñeño, 0.

J. G. E. P. F. C. Puntos

Table with 7 columns: Rank, Team, J, G, E, P, F, C, Puntos. Lists teams like Zamora, MIRANDES, REAL UNION, Leonesa, Palencia, At. Madriñeño, Caudal, Tenerife, BILBAO ATH., Oviedo, LOGROÑES, Ensidese, Torrejón, SESTAO, Pontevedra, Huesca, Pego, Langreo, Lugo.

GOLEADORES

Con 5: Noriega (Bilbao At.). Con 2: Lorenzo (Palencia), Lolín (Tenerife), Ramos (Pego), Plaza (Pontevedra), Lucas (Mirandés), Poli (Zamora) y Amiano y Ortega (Real Unión).

(GRUPO SEGUNDO)

Gerona, 1; Barcelona At., 2. Córdoba, 0; Linares, 1. Levante, 6; Badajoz, 0. Onteniente, 0; Tarragona, 0. Sevilla At., 1; Lérida, 0. Olímpico, 2; Portuense, 5. Díez Zafra, 3; Vinaroz, 0. Cacereño, 1; Jerez, 1. San Andrés, 0; Caño Sotelo, 0. Ibiza, 1; Ceuta, 0.

J. G. E. P. F. C. Puntos

Table with 7 columns: Rank, Team, J, G, E, P, F, C, Puntos. Lists teams like Sevilla At., Levante, Onteniente, Tarragona, Ibiza, Caño Sotelo, Lérida, Jerez, Díez Zafra, Gerona, Linares, Barcelona At., San Andrés, Vinaroz, Córdoba, Cacereño, Jerez, Badajoz.

TERCERA DIVISION

(SEGUNDO GRUPO)

Valmaseda, 0; Guernica, 0. Besconia, 5; Peña Sport, 2. Arenas, 3; Chantrea, 2. Sabiñánigo, 3; Burgos Promesas, 2. Lagun Onak, 2; Sangüesa, 1. Tolosa, 2; Calahorra, 2. «Sanes», 4; Guetcho, 2. Tudelano, 0; Motrico, 0. Lemona, 2; Erandio, 1. Aurrera, 1; Mungüia, 1.

J. G. E. P. F. C. Puntos

Table with 7 columns: Rank, Team, J, G, E, P, F, C, Puntos. Lists teams like Guernica, Calahorra, Motrico, Sabiñánigo, Basconia, Sangüesa, Erandio, Lagun Onak, Lemona, Tudelano, Burgos P., Arenas, Aurrera, Valmaseda, Tolosa, Mungüia, Chantrea, Peña Sport, Guetcho.

GOLEADORES

Con 4: Mediavilla (Basconia), Piscal (Chantrea) y Mundariz (Calahorra). Con 2: Pagola y Arizmendi (Tolosa), Sánchez (Motrico) y Barrera (Arenas).

EL LAS PALMAS SE QUEDO COMO LIBER SOLITARIO EN PRIMERA

Pero el R. Madrid ataca fuerte

Atención al Tarrasa

Excesivamente precavatorio el Español en su comparecencia en el Vicente Calderon se dejó en el su liderato. Y como ante la sorpresa general el sábado el Recreativo de Huelva vio al Rayo Vallecano birlándole un punto, resulta que el trio calvero ha quedado reducido a un solo equipo: Las Palmas, que batió a la constelación de «ases» reunida por el Valencia y que hasta el momento no ha respondido al fuerte desmoronamiento optimista, porque el equipo se ha situado bien y evidencia contar con moral y ánimos.

Pero en lo que a positivos se refiere ya tenemos fuerte al Real Madrid, que con su éxito en Alicante es quien más atesora. Y ya se sabe que por ahí es por donde se va a luchar más en el exterior que en el propio terreno. Y la felicidad con que el Barcelona se desmarcó del Salamanca no es sorprendente. Máxime si el árbitro se empeña en repetir penales fallidos para que Kranđ se luzca ante la parroquia empinada en convertirlo en sustituto del añorado Cruyff.

No se esperaba que el Sporting se encontrase tan angustiado ante el Zaragoza y entra por supuesto dentro de lo previsible el doble triunfo rojiblanco en Bilbao y Madrid. En el «bocho» tienen motivos para sentirse optimistas, porque el equipo se ha situado bien y evidencia contar con moral y ánimos.

El Sevilla alcanzó su primer positivo en Burgos, donde el titular de sensación de que va a luchar más en el exterior que en el propio terreno. Y la felicidad con que el Barcelona se desmarcó del Salamanca no es sorprendente. Máxime si el árbitro se empeña en repetir penales fallidos para que Kranđ se luzca ante la parroquia empinada en convertirlo en sustituto del añorado Cruyff.

Y nueva decepción de la Real Sociedad. Había esperanzas de que en baldíos se rescatara parte si no la totalidad de lo que se llevó el Recreativo. Pero no ha sido así. Si siquiera con una falta máxima a favor que solamente sirvió para poner de relieve que también los «fenómenos» fallan y López Ufarte no tenía porqué ser una excepción. Lo peor es que, al parecer, el equipo no dejó una impresión demasiado feliz. Y más grave aún el hecho de que se hayan desperdiciado tres jornadas iniciales muy fáciles sobre el papel para haber llevado al conjunto a los puestos de cabeza y, por el contrario, lo vemos en el furgón de cola. El domingo ante el Sporting de Gijón, se ventilaron unos puntos de suma importancia. Un nuevo resaca podría traer peligrosas consecuencias y situar nervioso a un cuadro del que se esperaba bastante más en el arranque liguero.

ATENCION AL TARRASA

Han logrado los egarenses reunir un buen equipo y cuentan además con un excelente técnico cual Joséito. Habrá que prestarles atención a este equipo que ayer se desmarcó rotundamente del Coruña, que figuraba en la relación de favoritos.

A punto estuvo el Betis de sufrir su primer tropiezo en esta temporada «normal» que quedaban únicamente segundos cuando consiguió abatir la férrea defensa que había sostenido el Alavés, quien inmediatamente salió derrotado del Villamarín y anunció a los verdiblanos que el camino hacia el ascenso no estará sembrado de flores. Jornada muy casera puesto que solamente Murcia y Sabadell fueron capaces de puntuar en sus salidas. Y había equipos que parecían en disposición de lograrlo. Era el caso del Granada, batido por un Almería que parece puede ser por un Almería que cayó en Pamplona dando satisfacción de que la lucha va a resultar abierta. Y esperanzas que tanto Almería como Alavés no tarden en abandonar esas posiciones pasadas de moda. Osasuna les dio ejemplo con su avance en la

EL REAL UNION EN EL GRUPO DE VANGUARDIA

Que le ha cogido gusto el Zamora al derrota. Y solito en primera posición se quedó tras derrotar sin dificultad al Langreo. Y muy curiosa de él tenemos al «Real Unión» que ha arrancado brillantemente y se permitió batir con los triunfos de un Orens. Igualado con los triunfos figura el Mirandés aunque ayer pasara tras de los previstos para dejar en la cuneta al «colista» Lugo.

Otra vez tropezó el Logroñés que se dejó arrebatar un punto por el Bilbao Athletic mientras el Oviedo reparaba su revés del domingo anterior con la igualada en el campo del Palencia, que no es precisamente un ejemplo a las concesiones. Y quien empezó a planear fue el Tenerife de acuerdo a la decisión de «egalitos» ganador en Huesca y por lo tanto aspirante de nuevo al ascenso.

La Leonesa pareció ir entrando en juego y frenó el Atlético Madrid. Es muy probable que se den pronto cambios en el Zamora. A pesar de ser accidental mundo del

PLETORICO MOTRICO

Derrocha sufrió el Motrico. Ahí lo tenemos situado en el lote calvero, aunque por mejor «average» sea el confirmarse su derrota. Pero los motricos están en espléndida salida con ese empate en Valencia. Van a dar batalla los bravos «mercedarios». «Sanes» volvió por sus furios y es el que pronto inicia la sangría. Pudo el Lang-Onak con un peligroso Sangués en el cambio el Tolosa no pasó del empate frente al Calahorra, que de todos modos es uno de los «egalitos» del lote.

ELCIO

PROXIMOS PARTIDOS

Table with 2 columns: Team 1, Team 2. Lists matches like Español - Hércules, Zaragoza - At. Madrid, Real Sociedad - Gijón, Rayo Vallecano - Ceuta, Sevilla - Huelva, Santander - Burgos, Valencia - At. Bilbao, Salamanca - Las Palmas, Real Madrid - Barcelona, Tenerife - Torrejón, Langreo - Huesca, Bilbao At. - Zamora, Sestao - Logroñés, Rayo Vallecano - Almería, Sabadell - Castellón, Valladolid - Cádiz, Granada - Castellón, Barcelona - Almería, Sabadell - Castellón, Alavés - Ferrol, Coruña - Betis, Elche - Tarrasa, Murcia - Osasuna, Algeciras - Real Jaén, Getafe - Málaga, Tercera División matches, Segunda División «B» matches, Segunda División «A» matches.

QUINIELA

LA DE AYER LA PROXIMA

Table with 2 columns: Team, Points. Lists teams like At. Madrid, Gijón, Ceuta, Huelva, Burgos, Ath. Bilbao, Barcelona, Hércules, Castilla, Almería, Castellón, Osasuna, Real Jaén, Málaga, Zaragoza, Real Sociedad, Rayo V., Sevilla, Valencia, Salamanca, Real Madrid, Valladolid, Sabadell, Coruña, Murcia, Algeciras, Getafe, Zaragoza, Real Sociedad, Rayo V., Sevilla, Valencia, Salamanca, Real Madrid, Valladolid, Sabadell, Coruña, Murcia, Algeciras, Getafe.